

CORREO ARGENTINO Suc. 61 (B) FRANQUEO PAGADO Concesión N° 4938 CODIGO POSTAL 1481  
TARIFA REDUCIDA Concesión N° 206

# autoclub

Ejemplar Exclusivo para Socios del ACA - Prohibida su Venta

AÑO XVIII - Nº 100 - DICIEMBRE 1978 - \$ 1.200.-

**OPERATIVO TEMPORADA**



**Por Caminos de San Luis / Guaaleguay  
y su Río / El Auto y las Vacaciones**

# cuando sus neumáticos se gastan, su seguridad depende de la suerte ..!

PERO, ANTES QUE ESO SUCEDA, CAMBIE SUS NEUMATICOS GASTADOS Y PELIGROSOS, POR LAS "CUBIERTAS ACA", SIN MAS VUELTAS.

UNA GRAN OFERTA PROMOCIONAL PARA SOCIOS DEL  
**AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO**



**NUEVA MEDIDA\***  
**695-13** CON  
O SIN CAMARA

## **CUBIERTAS ACA**

LOS NEUMATICOS PARA LA GENTE PREVISORA

\* FIAT 1600 BERLINA/SPORT - FIAT 125 -  
RENAULT 12 - BREAK

Precio al 1°-12-78  
\$ 29.500.-

**GRATUITAMENTE CONTROLAMOS SUS NEUMATICOS**

# ARGENTINA DEPORTIVA

## Paseo de Compras

INAUGURAMOS  
CALLAO 666

...como para nosotros  
su diversion  
es cosa seria  
¡¡¡Tenemos de todo!!!

PROVEEDURIA DEPORTIVA  
Av. Callao 666

Lima 363

BELGRANO • Cabildo 2475  
VTE. LOPEZ • Sup. Gigante  
LANUS • O Higgins 1960/4  
L. ZAMORA • Boedo 102  
QUILMES • Alem 27  
LA PLATA • C. 47 E. 7 y 8  
MORON • Rivadavia 18256  
ROSARIO • San Martin 923

### Estancia El Carmen.

Autocampings en: Mar del Plata • Chascomús •  
S. Teresita • Bariloche • El Bolsón • Ushuaia •  
La Rioja • Rio Hondo • Iguazú • Entre Rios •  
Callao 666 - Tel. 42-6640 / 41-5369 / 44-8119



M.P.

# Sumario



- NOS ESCRIBEN ..... 6
- A NUESTROS LECTORES ..... 9
- ▲ Fuerte Esperanza. Un desafío a la selva ..... 10
- Pesca de temporada. La costa marplatense, por Nello Principi ..... 16
- El auto y las vacaciones. No te olvides de mí, por Goliardo Dondero .. 20
- Novedades automovilísticas. Con pro-sapia europea, por M. D. G. .... 24
- Recuerdos fueguinos. Una excursión a Lapataia, por Enrique S. Inda .... 26
- ▲ Pasos cordilleranos. La quebrada del río Mendoza, por Federico B. Kirbus 32
- Turismo. Por caminos de San Luis .. 36
- OPERATIVO TEMPORADA ..... 43
- Lloret de Mar. Babel en la Costa Brava, por Adolfo Dujovich ..... 59
- Apuntes antropológicos. Los creadores de kachinas, por Marcos A. Freiberg 64
- AQUI NOSOTRAS, por Trixi ..... 70
- AUTOCLUB INFORMA ..... 76
- ▲ Gualeguay. Un río para el sosiego .. 78
- Enfermedad de Chagas-Mazza. Conocer al enemigo, por Diego José Carpintero ..... 82
- NOTICIERO ACA ..... 86
- Balance General y Cuenta de Gastos y Recursos del Ejercicio N° 74 ..... 91
- AUTOHUMOR, por Bróccoli ..... 98



## NUESTRA PORTADA

Con la presente edición, AUTOCLUB completa 100 entregas a sus muchísimos lectores, una cifra que nos pareció significativa y que quisimos destacar en el motivo de la cubierta.

Foto: MININO  
Diseño: DI GENARO

## autoclub

DIRECTOR  
Dr. CESAR C. CARMAN  
Presidente del ACA

COMISION ASESORA  
Dr. BALTAZAR MARTINEZ BRIONES  
Vicepresidente 1º de la C.D. del ACA

LINO PALACIO  
FRANCISCO A. RIZZUTO  
RAUL H. SARMIENTO  
JUAN ESTEBAN EZCURRA  
ALBERTO VERGA  
SANTIAGO PITA ROMERO  
ADOLFO RAWSI  
Dr. ALEJANDRO UDAONDO

COMISION FINANCIERA  
Dr. RICARDO E. ARAOZ  
Vicepresidente 2º de la C.D. del ACA  
  
Dr. IVAN IBANEZ  
Tesorero de la C.D. del ACA  
Dr. HORACIO FRIAS PASMAN  
Presidente de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas del ACA  
Dr. LUIS ESPARBE  
Dr. ANIBAL FORCHIERI

JEFE DE REDACCION  
EDUARDO PALACIOS VIDELA  
SECRETARIO DE REDACCION  
MANUEL DIAZ GUERRA

REDACCION  
JORGE D. CALVETTI

DIAGRAMACION Y ARTE  
NICOLAS SANTIAGO STANCICH

ARCHIVO  
ERNESTO A. BIGGERI  
  
ADMINISTRADOR  
CARLOS GARCIA VAZQUEZ

PRODUCCION PUBLICITARIA  
DANIEL A. ALVAREZ  
MANUEL MALVAR  
JOSE PELUSO

EN ESTE NUMERO, FOTOS DE:  
Antonio Moreno, Ricardo Alonso, Norberto Ranalli, Federico B. Kirbus, Marcos A. Freiberg, Adolfo Dujovich y Nello Principi.

REVISTA BIMESTRAL DE AUTOMOVILISMO, TURISMO E INFORMACIONES, EDITADA POR EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO. — REDACCION, ADMINISTRACION Y

PUBLICIDAD: AVDA. DEL LIBERTADOR 1850, PISO 5º, TEL. 824-1837, REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELLECTUAL 1.422.591. PUBLICACION ADHERIDA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES Y A LA ASOCIACION DE LA PRENSA TECNICA ARGENTINA. — La Dirección de AUTOCLUB no mantiene correspondencia acerca de colaboraciones no solicitadas y declina toda responsabilidad sobre los originales enviados espontáneamente que no fueren publicados, los que en ningún caso serán devueltos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no necesariamente la de la Dirección de esta revista.

Tirada de esta edición:  
650.000 ejemplares.  
Precio del ejemplar en la República Argentina: \$ 1.200.-

# JUAN PABLO II:



## Universalidad de la Iglesia

Foto cortesía Editorial Atlántida

**NO HAY** duda que la cristiandad y el mundo entero se conmovieron cuando el cardenal Karol Wojtyła, arzobispo de Cracovia, fue elegido por el Cónclave, reunido tras la sorpresiva muerte de Juan Pablo I, como el primer Papa no italiano en cuatro siglos y medio.

Culminaban así dos meses de dura prueba para la iglesia católica, que tuvo tres pontífices en ese corto lapso.

Pero la elección de un cardenal polaco, nación que a través de las azarosas vicisitudes de su historia, pasada y presente, se mantuvo siempre fiel a la fe cristiana, tiene un significado mucho más trascendente y es, al mismo tiempo, la reafirmación de la au-

téntica universalidad de la Iglesia y de una línea que el nuevo pontífice quiso expresamente remarcar al tomar como nombre el de su ilustre predecesor, de tan fugaz paso pero de larga memoria.

“Tenemos la intención —dijo— de seguir por el camino que ya está bien trazado y favorecer esos pasos que contribuyeron a remover los obstáculos, esperando que, gracias a un esfuerzo conjunto, podamos llegar finalmente a una plena comunión”, como afirmación categórica de la Iglesia de Roma de llegar a un ecumenismo largamente buscado.

Es ese anhelo el que lo llevó a afirmar, como propósito de su papado: “La comunión plena de

todos los cristianos y la unión de las iglesias, cuya división actual —subrayó— es causa de confusión y quizás de escándalo”.

*Juan Pablo II* es, pues, el pontífice de la continuidad del Concilio Vaticano II, y lo es en un estilo prudente y a la vez profundo; sin temor pero sin vacilaciones, tal como encaró su acción sacerdotal en su amada Polonia natal, símbolo vivo de la heroica perdurabilidad de la fe cristiana.

Su elección es, entonces, un acto de fe y coraje que rompe una tradición de varios siglos. Es, como el mismo Juan Pablo II expresara, una muestra de la vitalidad de esa Iglesia, siempre joven, conducida ahora

por quien luchó incansablemente por el respeto a la dignidad humana. A esa dignidad, común a todos los hombres, es a la que se refirió Juan Pablo II en su primera homilía ante los ciento diez cardenales que lo eligieron: “En este momento, deseamos extender nuestra mano y abrir nuestro corazón a todas las personas e individuos oprimidos por cualquier tipo de injusticia o discriminación, ya sea en la vida económica, política o social”.

Por ello, en labios del nuevo Papa cobran actual significado las palabras de San Agustín: “La Iglesia habla el lenguaje de todos los pueblos y hace suyo el lenguaje de todos”. ●

# nos escriben

## Traslado de un deportista muerto

El señor *Adolfo Oscar Múgica*, de *Mar del Plata*, envió una carta para "agradecer públicamente —afirma—, a las autoridades de la *Institución*, el valor humano de sus dirigentes y empleados" demostrado con motivo del accidente ocurrido el 2 de septiembre último durante el *Rally ACA-BIR Vuelta a la América del Sur*, a la altura de *Boa Vista*, partido de *Amazonas, Brasil*, que costó la vida al corredor *Roberto J. Mussini*.

"Tanto el ingeniero *Rafael Sierra* como el gerente de *Carreras*, señor *Santandreu*, y el personal de *Relaciones Públicas*, a quienes recurrimos el 4 de ese mes, se acercaron a nosotros, realizaron todo tipo de gestión en busca de una solución y nos proporcionaron todo el apoyo moral que necesitábamos.

"Gracias a las gestiones de los nombrados —prosigue diciendo el señor *Múgica*—, conseguimos que los restos de *Mussini* llegaran al aeropuerto de *Ezeiza* el mismo día 4 de septiembre.

"Nada de lo que estábamos viendo estuvo librado al azar o a la improvisación. Todo demostraba organización y deseos de servir al necesitado. Así fue como en *Ezeiza*, nos esperaba a las 22.45, un señor de la sección *Carreras*, cuyo apellido no recuerdo, quien nos informó que el *Club* había dispuesto que una ambulancia de la *Entidad* condujera el féretro hasta la ciudad de *Bragado*. Dicho vehículo estaba a cargo de los señores *Mario Espósito* y *Raúl Cardozo*. Si durante el día recibimos toda clase de consideraciones y atenciones, estos jóvenes que nos acompañaron hasta *Bragado* pusieron el broche de oro, pues lograron hacernos comprender que cumplían sus obligaciones con el mismo cariño y sensibilidad con que lo habría hecho un pariente o un amigo más del amigo a quien conducíamos hacia su descanso eterno.

## Más del servicio de aviación

"Queremos por su intermedio —dicen el señor *Rodolfo Juan Gabioud* y la señora *Berta F. Otaegui de Gabioud*, de *Concordia, Entre Ríos*, en la carta que enviaron a la Dirección de *AUTOCLUB*— dejar públicamente expuesto nuestro sentimiento de gratitud hacia la *Institución* en general y al *Servicio de Aviación y Ambulancia* de la Sede Central y a la agencia *Concordia* del *ACA*, en particular, por el celo, dedicación, esmero y verdadero sentido de servicio solidario puestos de manifiesto con motivo de tener que trasladar a un familiar enfermo desde la capital federal a *Concordia*, por vía aérea.

"Nos dimos cuenta —agregan los mencionados socios— que la eficiencia no era consecuencia del frío profesionalismo, sino el resultado de un sentimiento de verdadera solidaridad y servicio que nos hizo sentir entre verdaderos amigos, al extremo de transformar el traslado, tanto en ambulancia como en el avión, en un hecho natural, por la simpatía y bondad de quienes lo tuvieron a su cargo."

La carta termina en los siguientes términos: "Sólo queremos rogarles que sigan en ese camino, que es el medio idóneo para sentirnos verdaderamente hermanos y poder, al término del día de trabajo, estar perfectamente seguros de haber cumplido con nuestros semejantes, que es cumplir con Dios. Gracias".

## Atención tras un vuelco

El señor *Moreno Jazan*, de *Santos Lugares*, provincia de *Buenos Aires*, en su doble calidad de socio del *ACA* y de miembro del *Rotary Club* de la ciudad mencionada, dirigió una nota al Director de *AUTOCLUB* con motivo de

un vuelco que sufrió con su automóvil, el 2 de octubre pasado.

"La rápida atención técnica y espiritual de los hermanos *Tiery*, consignatarios del *ACA* en *General Madariaga* —dice— fue tan extraordinaria que no podría expresar en estos momentos todo mi sentimiento y gratitud hacia esas personas.

"Por eso —concluye el señor *Moreno Jazan*— les hago llegar mi eterno agradecimiento y además, mi felicitación al *ACA* por tener tan dignos representantes."

## Carta de un padre

"El domingo 12 de febrero del corriente año, fui protagonista de un accidente de tránsito en la *Ruta Nacional N° 7* —expresa el señor *Manuel Ferreiro González*, de *Villa Tesaire*, provincia de *Buenos Aires*— en las cercanías de *Villa Mercedes* (Provincia de *San Luis*). Viajaba en compañía de mi esposa y dos hijos a velocidad normal, cuando de pronto el vehículo perdió estabilidad, efectuando varios giros en el aire, para caer finalmente en la banquina.

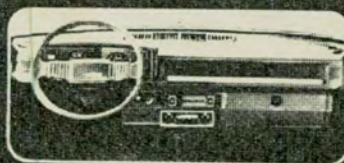
En este insólito accidente ocurrió una tremenda tragedia, pues al detenerse el coche, con esfuerzos casi sobrehumanos pude salir del mismo y arrancar una puerta para rescatar a mi familia. Adentro se encontraban mi esposa y mi hijo mayor no así mi hijo *Juan Carlos*, de 5 años de edad. Con desesperación miré alrededor y lo vi tirado contra el pavimento; al acercarme me encontré con su cuerpecito sin vida. Pasaron aproximadamente cinco interminables minutos, hasta que el conductor de una camioneta detuvo su marcha y me trasladó junto al resto de la familia y al cadáver de mi hijo, hasta la localidad de *Villa Mercedes*. Después de recibir los primeros auxilios, tomó intervención el *Automóvil Club Argentino*, del cual soy socio, brindándome una atención esmerada y recogióme con una fraternidad digna de des-

**FIAT**  
**CONCORD**

# Fiat 128 Europa.

*Otra superproducción de Fiat para Argentina. Realizada al más alto nivel de la industria automotriz internacional. Fiat 128 Europa. El ciudadano del mundo.*

*Para nuestro país, un evento inusual. Porque es el único auto que, siendo suceso en Europa, usted puede estrenarlo ya en Argentina.*



*En 2 versiones: Berlina 4 puertas y Familiar.*

**FIAT**  
**128**  
**Europa**



SWANSON

**FIAT. La gran razón para elegir un auto.**

10-10-78 Fiat 128 CL  
Precio básico contado con I.V.A. \$ 8.581.200.-

**Conócalo en Avant-Première.  
Lo invita su Concesionario Fiat.**

# nos escriben

*tacar y merecedora de todo elogio.*

El señor Juan F. Salinas, L.E. 6.813.542 (Mat. 12.675), quien se encontraba cumpliendo sus tareas como empleado de la *Institución*, sin titubear se puso a mis órdenes, tomó participación de mi trágica situación y me proporcionó la ayuda y aliento propios de un verdadero amigo. En pocos minutos movilizó al personal de una clínica lugareña, a las autoridades policiales y, a pesar de tratarse de un día domingo, a las autoridades civiles que debían intervenir en el caso. Se comunicó telefónicamente con mis familiares radicados en *Mendoza y Buenos Aires*, y agotó todos los recursos para comunicarse con el *Automóvil Club Argentino* en la *Capital Federal*, a efectos del traslado. Como esto último resultó imposible, recurrió al propietario de una ambulancia del lugar, quien solicitó por el servicio la suma de \$ 300.000. Ante este abusivo e injustificado pedido, el señor Salinas, con decisión firme y desinteresada, se ofreció para trasladarme —*fuera de su horario de trabajo y con su automóvil particular*—, sin solicitar pago ni recompensa de ninguna naturaleza. Así, de esta manera, llegué con el cadáver de mi hijo a *Buenos Aires*.

El momento más trágico de mi vida, el dolor más tremendo que un ser humano puede soportar, me hizo ver el valor impagable de un gesto humanitario realizado por un simple hombre de pueblo, un simple trabajador argentino que anónimamente construye la patria que tanto deseamos, prestigia la *Institución* que representa y da una lección de solidaridad a la sociedad.

Acciones como la narrada merecen ser destacadas y difundidas, porque son el ejemplo que la humanidad necesita; con las virtudes que enaltecen a quienes las realizan y son los hechos que demuestran que a las instituciones las hacen importantes quienes las representan, cualquiera sea el cargo que desempeñen.

Yo aprendí una lección, una lección que pagué muy cara, pues

estuvo de por medio la vida de mi hijo, pero de todos modos, la considero valedera, por eso siento la necesidad de decir: gracias señor Salinas, por demostrarme la importancia de un hombre cuando *actúa con el corazón, y gracias al Automóvil Club Argentino, por ser argentino y contar con personal como el señor Salinas.*"

## Experiencias de un viajero

Señor Director:

En el mes de setiembre pasado, efectué un viaje al Norte de nuestro país para conocer las bellezas de las provincias de *Córdoba, San Juan, La Rioja, Catamarca, Salta, Jujuy y Tucumán*.

La eficiencia, amabilidad y cordialidad que encontramos con mi familia en todas y cada una de las estaciones de servicio, moteles y hoteles del ACA, merece destacarse.

Sin embargo, deseo resaltar por lo poco usual que resulta, la actitud del encargado de la estación de servicio de *Villa Unión* —provincia de *La Rioja*—, señor *Rodolfo Cirignoli*.

Antes de llegar a esa estación de servicio y, en plena cuesta, nuestro automóvil golpeó contra una piedra y como resultado del impacto quedó deteriorada la caja de cambios. Recurrimos a esa estación del ACA y fuimos atendidos por el mencionado encargado, quien con toda cordialidad nos atendió, tranquilizó y, de inmediato, se puso a la tarea de establecer cuál era el desperfecto. Al cabo de unos minutos nos comunicó que él trataría de arreglar el desperfecto, lo que así hizo después de una tarea que le insumió alrededor de una hora de trabajo.

Al agradecerle la atención, le preguntamos cuánto le adeudábamos por esa reparación, y cuál no sería nuestra sorpresa cuando nos contestó que nada. Entonces quisimos tener una atención ofreciéndole una suma de dinero que

el señor *Cirignoli* se negó a aceptar y, ante nuestra insistencia, nos dijo que cesáramos en la misma, pues la consideraría ofensiva.

En estos momentos en que todo se traduce en dinero, es necesario destacar esa ejemplar conducta del señor *Cirignoli*, que hace, una vez más, que los socios nos encontremos amparados por el ACA.

Vaya, pues, nuestro profundo agradecimiento al señor *Cirignoli*, que, por supuesto, hacemos extensivo al ACA.

Jorge Bernardo Laffont  
Socio Vitalicio N° 19.907

## Dulce Sicilia

Señor Director:

La Asociación Siciliana de *Córdoba* se complace en felicitar al señor director y, por su digno intermedio, al escritor *Antonio Requeni*, por el magnífico artículo "Itinerario Siciliano".

Nos complace muchísimo comprobar la sensibilidad que tiene el autor para captar los encantos que brinda nuestra isla, no sólo por sus paisajes y monumentos, sino también por el "hábito de la antigua *Grecia*", que ha sabido intuir recorriendo el circuito clásico de *Sicilia*.

Verdaderamente puede afirmarse que la helenidad es más viva aún en *Sicilia*, donde afortunadamente se han conservado sus monumentos mejor que en la misma *Grecia*, que más ha sufrido la intemperie humana.

Amplio es el reconocimiento que le han tributado hombres de alta cultura, como el gran poeta alemán que se cita al final, y cada vez es más numerosa la afluencia de hombres sensibles iluminados por publicaciones como la de *Arciniégas* y la de *Requeni*, que honran a la buena prensa al igual que a su revista.

Profesor *Antonio Mazzarella*  
Presidente de la Asociación  
Familia Siciliana de *Córdoba*



# UN HITO SIGNIFICATIVO

### *Buenos Aires- Washington*

Señor Director:

Le escribo solicitando se haga público mi deseo de hallar una persona dispuesta a realizar el trayecto panamericano *Buenos Aires - Washington*, teniendo en cuenta que dispongo de un coche chico, que sería convenientemente preparado y equipo completo de camping.

María del Carmen Vallejo  
Austria 2060, 1º "G" - Capital

### *Alentadora actitud*

El socio Jorge Pisani Reilly, de esta capital, envió una carta por la que hace saber que en *Ushuaia* un taximetrero le cobró 5.000 pesos ley por un viaje de 50 cuadras de recorrido total.

Informa, también, que hizo la denuncia pertinente ante la Municipalidad de aquella ciudad y acompaña la nota que, en respuesta a su denuncia, le dirigió el intendente municipal de *Ushuaia*, profesor Enzo Pérez Cecchi.

Entre otros conceptos, el profesor Pérez Cecchi expresa: "Para su información, le aclaro que se han aplicado sanciones por excesos comprobados, siempre que los usuarios efectúen la denuncia en forma inmediata acompañando los datos suficientes para identificar al vehículo utilizado".

A continuación informa que "se dispondrá la colocación en los automóviles del reloj taxímetro", y que, hasta tanto se instalen los mencionados aparatos, estimó oportuno hacer notar a la Dirección de Turismo la necesidad de que en las paradas de aquellos se indiquen los costos de los viajes a los lugares adonde generalmente el turista desea concurrir, así como también que en dichos vehículos se puedan obtener folletos que atraigan al turista.

*Cumplidos recientemente 18 años de vida, AUTOCLUB alcanza con ésta, su edición número 100. Aunque no se refiera directamente a años, esta cifra reúne, igualmente, connotaciones que trascienden el marco de lo simplemente anecdótico.*

*Muchos esfuerzos, muchos desvelos quedaron compendiados en las páginas de esos cien ejemplares de AUTOCLUB, que conforman una biblioteca nada desdeñable de nuestro país, sus paisajes, sus gentes, su desenvolvimiento socioeconómico.*

*Y, por supuesto, de la vida institucional, que en este periodo se multiplicó de un modo que ni el más optimista de sus asociados hubiese previsto dos décadas atrás.*

*En ese lapso, AUTOCLUB fue el vínculo natural de comunicación entre quienes tuvimos la responsabilidad del timón y los asociados, que nos acompañaron —justo es señalarlo—*

*en el esfuerzo, contribuyendo de modo decisivo a esa grandeza del Automóvil Club Argentino que hoy causa asombro a propios y extraños.*

*En este número especial el lector hallará un pliego de 16 páginas dedicado al Operativo Temporada y que puede ser retirado de la revista y llevarse en la guantera del auto, como elemento de rápida consulta, acerca de todos los servicios dispuestos para este verano en ruta y en lugares de esparcimiento.*

*La novedad principal, esta temporada, consiste en los Angeles Amarillos, un simpático cuerpo de auxilio, que se presta inicialmente en la ruta a Mar del Plata.*

*Los Angeles Amarillos brindan al socio la seguridad de llegar al lugar de destino incluidos su familia y el equipaje, aunque su auto sufra un desperfecto grave. Estamos seguros de que serán recibidos con*

*simpatía, pues se trata de un servicio que el país y nuestra Institución se merecían.*

*Con este ejemplar N° 100 lleguen también a los lectores nuestros votos de felicidad y ventura personal para 1979.*

EL DIRECTOR

**FUERTE ESPERANZA**

# **UN DESAFIO A LA SELVA**

En sólo 53 días la tenacidad chaqueña levantó en El Impenetrable —la última selva intrincada de nuestro país— una población moderna, avanzada de un plan de colonización y extensión de las fronteras agropecuarias. El ACA también participó en esta acción: administrará una estación de servicio y un confortable motel.



HACE exactamente un siglo, en 1878, el presidente *Nicolás Avellaneda* confió la dirección del Ministerio de Guerra y Marina a un joven y brillante jefe de nuestro ejército: el entonces coronel mayor *Julio Argentino Roca*. Esa designación marcó el punto de partida del surgimiento de la *Argentina* moderna, pues fue *Roca* quien, con su patriotismo, su genio y su inquebrantable voluntad de realizador, puso término a la lucha de siglos con el indio, conquistando para la civilización los inmensos territorios del sur que las tribus *pampas*

habían controlado desde los tiempos de la colonización española.

La obra de *Roca* también se extendió al *Chaco*, cuyos bosques agrestes constituían el refugio de muchas tribus igualmente belicosas e indomables. En julio de 1879 se contempló la posibilidad de concretar el viejo sueño de abrir a través de las tierras del *Chaco* un camino que uniese a *Corrientes* con la provincia de *Salta*, para que sirviese de eje de irradiación del progreso y la colonización en toda la región del Nordeste argentino.

La difícil y arriesgada

misión de efectuar el relevamiento de la futura vía de comunicación fue confiada al entonces secretario de Gobierno del *Chaco*, teniente coronel *Luis Jorge Fontana*. Este inició la travesía desde la ciudad de *Resistencia* en la mañana del 4 de febrero de 1880, al frente de una reducida columna de gendarmes armados con fusiles *Remington*. La marcha hasta *Colonia Rivadavia*, situada en territorio salteño, fue realizada por *Fontana* y sus intrépidos compañeros prácticamente en línea recta, a lo largo de más de 500 kilómetros. Fue una ver-

dadera odisea, ya que, como recuerda un cronista:

*"El camino se presentó obstruido por esteros inacabables, selva impenetrable y zona de tacurúes (hormigueros) de la altura de un hombre, cosas éstas que hicieron que la velocidad de marcha promedio de la columna fuera de 5 kilómetros diarios. El carro que llevaba los víveres secos quedó inutilizado a los pocos kilómetros, y los tobos hostigaron con frecuencia a la columna obligando a abandonar el hacha y machete para empuñar el fusil..."*



El presidente de la Nación, Tte. Gral. Jorge Rafael Videla, junto al Dr. Carman, y otras autoridades, tras visitar las instalaciones de que se hizo cargo el ACA. Izquierda: la topadora, símbolo de la voluntad chaqueña. Abajo: donde hasta ayer imperaba el monte surge hoy Fuerte Esperanza.





El edificio destinado a la fuerza policial de la zona.



La capilla, una obra de traza sencilla pero agradable.

### "REGUERO DE SANGRE"

El combate principal con los indígenas tuvo lugar en el paraje de *Cangayé*, donde *Fontana* y sus hombres lograron rechazar, tras una lucha encarnizada, el ataque coaligado de tres tribus. En la acción sucumbieron varios gendarmes y otros resultaron heridos, entre ellos el jefe de la columna, quien recibió un lanzazo y un balazo en el hombro izquierdo que le inutilizó ese brazo para siempre.

Al arribar finalmente a *Colonia Rivadavia* el 21 de agosto de 1880, y luego de 100 días de avance, en el transcurso de los cuales había dejado "perforada" de un extremo al otro del Chaco una picada de 540 kilómetros de extensión, el teniente coronel *Fontana* envió el siguiente telegrama a *Roca*, que había asumido ya la presidencia de la República:

"He perdido el brazo izquierdo en un combate con los indios, pero me queda otro para firmar el plano del Chaco que he completado en esta excursión. *Luis Jorge Fontana*."

El Presidente contestó a este lacónico pero dramático mensaje de la siguiente manera:

"Su brazo mutilado y un reguero de sangre marcarán en el Chaco los

*derroteros de la civilización y del progreso. Hoy he firmado su despacho de teniente coronel.*"

### CONQUISTA DEL OESTE

Como bien lo señaló *Roca*, al saludar la hazaña de *Fontana*, fue el sacrificio y la sangre heroicamente derramada por innumerables soldados argentinos lo que po-

sibilitó el avance de la civilización en el Chaco. Y también el esfuerzo silencioso y cotidiano del trabajador criollo y de los inmigrantes venidos de todos los rincones del mundo, a partir del primer contingente de setenta familias oriundas de la provincia italiana de *Udine*, que desembarcaron en *Resistencia* el 2 de febrero de 1878,

cuando los indios y los animales salvajes todavía merodeaban a las puertas de la incipiente población.

Al respecto, recordaba recientemente a un periodista porteño el hijo de uno de esos inmigrantes italianos iniciales, hoy ya anciano de 87 años: "La casa donde pasamos nuestra infancia estaba rodeada de rejas. Si no hubiera sido así, los tigres (yaguares) habrían dado cuenta de nosotros...".

La picada que hace casi un siglo abrieron *Fontana* y sus compañeros a través de la "selva impenetrable", ha sido reemplazada hoy en el norte de la provincia por la ruta nacional "Juana Azurduy", que se dirige a *Salta* (el tramo de *Juan José Castelli* a *Fuerte Esperanza*, de 95 km, ya está pavimentándose). De esa forma el viejo sueño de los conquistadores españoles y los pioneros argentinos se concreta finalmente, y la citada carretera se ha convertido en el eje de apoyo del plan de colonización y extensión de las fronteras agropecuarias emprendido por el gobierno provincial con el nombre de "Campaña del Oeste".

En la zona central de la provincia las actuales autoridades han adjudicado ya a 5.971 familias

### FLORA DEL "IMPENETRABLE"

La región eminentemente boscosa del extremo oeste chaqueño conocida como el "Impenetrable", presenta muchas especies arbóreas, entre las cuales se destaca el quebracho colorado santiagueño, árbol grande, dominante, de hasta 24 m de altura y 1,10 m de diámetro, de copa abierta y follaje ralo formado por hojas compuestas de hasta 17 cm de largo, flores pequeñas, amarillo-verdosas, pequeñas y agrupadas en panojas, y frutos largos, lustrosos, de color castaño claro cuando maduran. Al igual que el quebracho colorado chaqueño, que abunda en la zona este de la provincia, se lo utiliza para la obtención de tanino, aunque tiene un contenido menor. Da, en cambio, mejor resultado para la fabricación de durmientes de ferrocarril, ya que su menor contenido tánico hace que se raje menos. La madera del quebracho colorado santiagueño también es muy empleada en piezas que deben soportar grandes pesos o permanecer sumergidas en el agua o sepultadas en tierra, por su gran resistencia y duración. Como combustible es de rendimiento insuperable, por su elevado poder calórico. Otras especies arbóreas destacadas del "Impenetrable" son el quebracho blanco, el mistol, el palo blanco, el palo lanza, el vinal, el guayacán y el itin. Existen palmares de *Copernicia* alba. El ectobosque presenta especies de garabato negro (*Acacia praocax*), quimil (o puntiaquimito) y cardos y cardones. En los lindes del bosque y en los claros aparecen gramíneas como pasto cres petiso y grande y flechilla.



La escuela, para forjar el futuro fuerte esperaneño.

asentadas desde largo tiempo en el lugar, 1.416.199 hectáreas, y todavía falta entregar tierras a otras 1.500 familias.

Pero el nuevo programa se propone habilitar para la colonización y explotación tierras comprendidas en los departamentos de General Güemes y Almirante Brown, situados en el extremo oeste y cuya extensión de 42.763 km<sup>2</sup> equivale al 42,93 % del total de la superficie del Chaco. En esa zona marginal y casi despoblada se encuentra el legendario "Impenetrable", el intrincado bosque chaqueño que ha permanecido prácticamente virgen hasta la fecha.

**"NO ES EMPRESA PARA DEBILES..."**

Esta afirmación fue formulada a los periodistas por el actual ministro de Economía del Chaco, licenciado Pablo Benedit, al referirse a la conquista del "Impenetrable". La empresa es, por cierto, extraordinariamente dura, pero los chaqueños han respondido plenamente al desafío lanzado por el gobierno que preside el general de brigada (RE) Antonio Facundo Serrano. Así, hasta el momento, han sido abiertos más de 3.200 kilómetros

de caminos en la enmarañada vegetación, se han perforado 140 pozos para abastecer de agua a los pioneros, se han mensurado 1.211.000 hectáreas y se han adjudicado 2.000 hectáreas promedio a cada uno de mil colonos que las han solicitado.

**UN MAR VERDE**

La magnitud del esfuerzo realizado puede medirse por las dificultades de toda índole que presenta la zona. Basta con leer el relato que transcribimos de un viaje realizado recientemente en avión sobre "El Impenetrable" por un periodista del diario "La Nación" de Buenos Aires, para visualizar la naturaleza agreste de ese extenso sector chaqueño:

"Cuando siguiendo el trazado de la ruta "Juana Azurduy" se deja atrás ese último pueblo (Castelli) y se vuela sobre ese bosque que se vuelve cada vez más espeso, se siente un cierto temor, como si uno se internara en el misterio, se rodeara de soledad y emprendiera una extraña aventura. No se ve más que cielo arriba, un verde amarronado abajo y, muy de vez en cuando y al principio del bosque, algunas lagunas que luego se convertirán en

**SUGERENCIAS...** EDDIE Publicitaria - Tel. 32-1424/7989/0766

**QUINCHO PORTATIL**

PARA 20 PERSONAS  
(SUPERFICIE 2 x 3 mts.)  
FABRICA Y DISTRIBUYE

**casa GIL - SA**

AV. J. B. JUSTO 2000  
T. E. 771-0705

Adquiéralo en todas las casas de camping



**CAJAS AUTOMATICAS**

REPARACIONES Y SERVICE - REPUESTOS DIRECCIONES HIDRAULICAS

COLOCAMOS CAJA AUTOMATICA Y DIRECCION HIDRAULICA U.S.A. A SU FALCON - FAIRLANE 6 y 8 - TAUNUS - FIAT TORINO - DODGE - CHEVY - PEUGEOT - Etc.

IMPORTADORES - EXPORTADORES **DE MARCO Hnos. S. R. L.**

24 DE NOVIEMBRE 561  
T. E. 97-4410/7488 • CAPITAL ENVIOS AL INTERIOR

**RESORTES de SUSPENSION**



PARA TODO TIPO DE AUTOMOTORES

...Y ESPECIALIDAD EN COMPETICION STOCK COMPLETO - ENTREGA INMEDIATA R-12 Del. Precio sugerido \$ 21.500.- (Cap. Fed.)

**ANICETO GOMEZ**  
ALBARIÑO 627 - Bs. As  
TEL. 641-2907/8429

**schelfi** La luz es vida.

**ALINEACION de FAROS en 15'**

OFICINA: RIVADAVIA 12126 - Ciudadela A 5 cuadras Gral. PAZ

SERVICE: LUCHTER 41 - 653-2664 En la misma manzana de la Oficina

**EN ROPA DE TRABAJO...**



y un prestigio

**LOS VASCOS S. A.**

Una tradición de calidad...



Ropa para profesionales.  
Ropa de trabajo.  
Guardapolvos.  
Indumentaria para gastronomía.

Licitaciones  
Envios al interior

**LOS VASCOS S. A.**

Salta 102 | Lavalle 2506 | Hipólito Yrigoyen 1146  
38-3262 | 47-6798 | 37-3914 y 38-3649

CAPITAL FEDERAL y distribuidores en el interior

cauces secos, por donde han corrido arroyos o brazos de algún río hoy desaparecido. Solamente unos trazos con el color rojo de esa tierra cruzan, rectos, la inmensidad verde, formando ángulos exactos; son las picadas, brechas de cuarenta metros de ancho que se han abierto para formar caminos, hachando árboles y arbustos. Se comenta que si tuviera un desperfecto el avión podría aterrizar de emergencia en la picada; perdería seguramente las alas, porque es más ancho que el camino, pero el fuselaje quedaría intacto. Es, en medio de todo, una seguridad. Tampoco hay radar: el vuelo se guía por el trazado de la ruta, que se ve claramente. Es otra seguridad. Y así sigue el viaje a través de ciento sesenta kilómetros..."

#### AVANZADA DEL PROGRESO

La transformación de ese "desierto" de vegetación silvestre en una zona productiva condujo a los responsables del programa de la "Campaña del Oeste" a planificar la instalación de una nueva población en pleno corazón del "Impenetrable". El lugar elegido fue el paraje antaño conocido como "La Bomba" (por la instalación de bombeo que emplazó allí YPF en 1965), sobre la ruta nacional "Juana Azurduy", en el departamento de General Güemes, a 470 km al oeste de Resistencia.

Una vez seleccionado el emplazamiento de la localidad pionera, comenzaron los trabajos de desmonte y la construcción de los edificios. En total, 400 obreros trabajaron de sol a sol, durante 63 días para dar nacimiento a esa avanzada del progreso. La localidad recibió la denominación de *Fuerte Esperanza*, en recuerdo de los heroicos reductos



Una picada abierta en la región de El Impenetrable.

que en el pasado aseguraron el avance de la civilización en el Chaco.

Así, en torno de la plaza surgieron modernas estructuras edilicias, que incluyen el edificio del municipio, la escuela N° 887, el centro cívico asiento de la comisaría, el centro de salud "Doctor Arturo Lestani" (gran médico chaqueño, descendiente de colonos italianos, nacido en 1915 y muerto en 1978), la iglesia (la patrona es

Nuestra Señora de la Inmaculada Concepción), una estación de servicio del Automóvil Club Argentino y un motel administrado por dicha institución. Para facilitar el acceso a *Fuerte Esperanza* se lo dotó además de una pista de aterrizaje de 1.300 metros de longitud.

#### NACE FUERTE ESPERANZA

En la mañana del sába-

### "HACER CHACO"

Transcribimos las declaraciones hechas a un periodista del diario "La Nación", de Buenos Aires, por Liliana Elizabeth Churruca, esposa de Manuel Angel Churruca, primer delegado municipal de *Fuerte Esperanza*: "Los dos somos maestros, pero mi marido se dedica a muchas cosas más: escribe, dibuja y toca muy bien la guitarra. Bueno, yo soy una fanática de él. Si no hubiéramos venido a *Fuerte Esperanza* nos habríamos ido al Sur, a la Patagonia, o a cualquier parte: nos gusta probar suerte, hacernos un futuro, somos un poco aventureros, ¿sabe? Creemos que nos va a ir muy bien. No es un lugar para chicas jóvenes, por lo aislado, pero a mí me gusta mucho. Además tengo todas las comodidades que tenía en mi casa de Machagay, incluidas la radio y la televisión. Lo más difícil es pensar que todo queda tan lejos... Yo trabajaré como maestra; aquí sí que voy a probar que tengo vocación. Vivir aquí es una manera de hacer Chaco, ¿no le parece?..."

do 23 de setiembre de 1978 descendieron en el "aeropuerto" de *Fuerte Esperanza* quince aviones. Las máquinas transportaban al presidente de la República, *teniente general don Jorge Rafael Videla*, al gobernador del Chaco *general Serrano*, y a una nutrida comitiva de altas personalidades, que incluía al obispo provincial, *monseñor Italo Di Stéfano*, diplomáticos extranjeros, jefes militares y al presidente del *Automóvil Club Argentino*, *Dr. César Carman*. El *general Videla* y su comitiva recibieron el saludo de las tropas del Grupo de Artillería Armadas en la plazoleta de la localidad y luego procedieron a iniciar la histórica ceremonia de la fundación, que fue transmitida radialmente a todo el país. Se dio lectura al acta (cuya reproducción en bronce fue colocada en la base de un tronco de quebracho instalado en la plaza) y el obispo bendijo a la nueva población. Luego se dio lectura al decreto de designación del primer delegado municipal, señor *Manuel Angel Churruca* (maestro, casado, una hija de cinco años) y el *general Videla* pronunció un emocionado discurso, destacando la decisiva trascendencia de esa fundación, a través de la cual "El *Impenetrable*" abría "sus entrañas para brindarle al hombre toda su riqueza potencial."

Al terminar sus palabras, el presidente de la República recibió de manos del gobernador del Chaco dos simbólicos obsequios como recuerdo de ese hecho memorable: una medalla y un hacha, representación del tradicional espíritu de trabajo y lucha de los chaqueños, con la siguiente inscripción: "Nace *Fuerte Esperanza* porque renace el país". ●

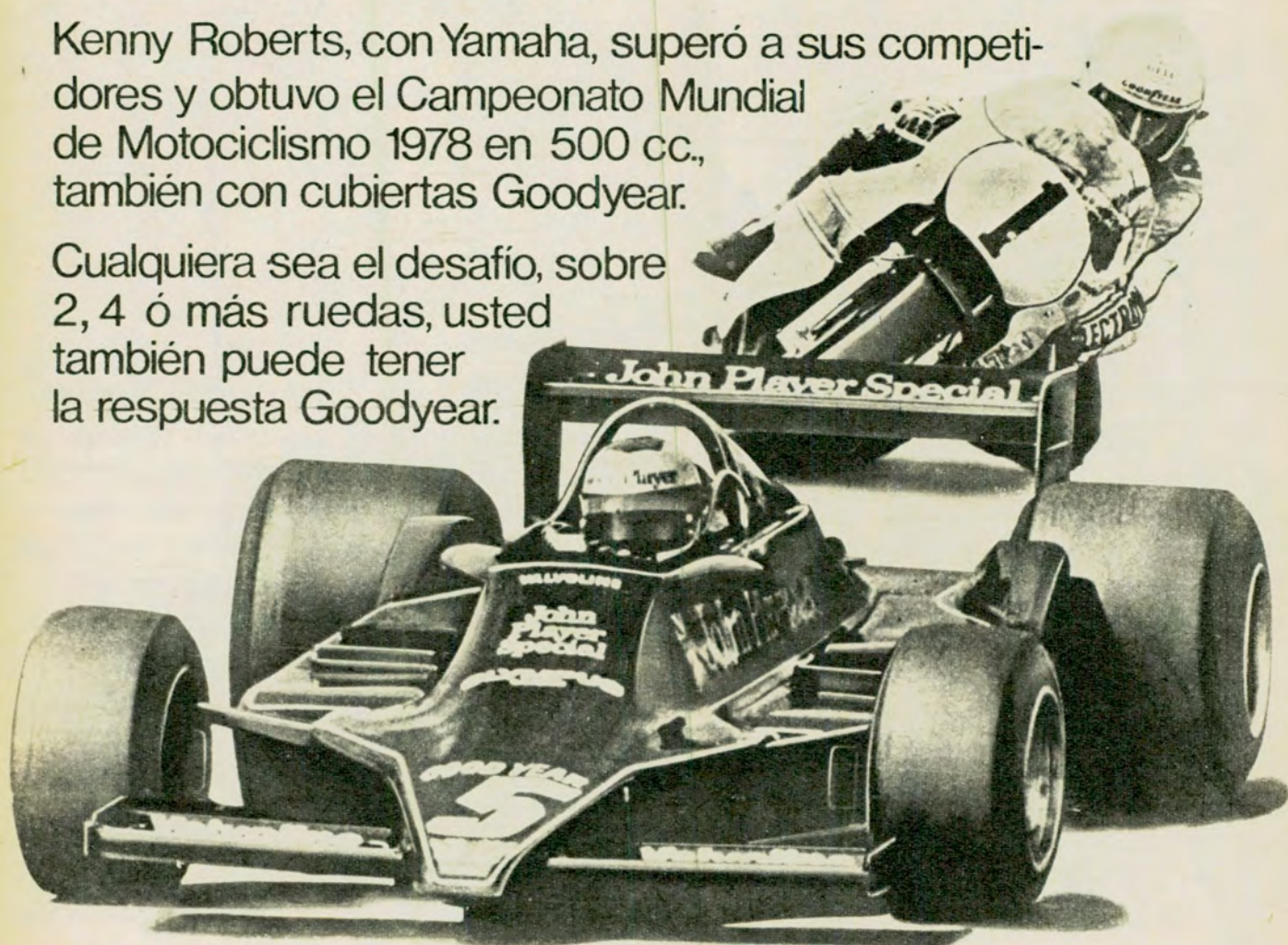
# CUALQUIERA SEA EL DESAFIO LA RESPUESTA ES GOODYEAR

Al conquistar su primer Campeonato Mundial de Conductores de F-1, Mario Andretti, con Lotus, es el sexto campeón mundial consecutivo que gana usando cubiertas Goodyear.

Desde 1965, 117 competencias de esta categoría fueron ganadas con cubiertas Goodyear.

Kenny Roberts, con Yamaha, superó a sus competidores y obtuvo el Campeonato Mundial de Motociclismo 1978 en 500 cc., también con cubiertas Goodyear.

Cualquiera sea el desafío, sobre 2, 4 ó más ruedas, usted también puede tener la respuesta Goodyear.



# GOODYEAR

***La elegida de los campeones***

**PESCA DE TEMPORADA**

# LA COSTA



La Perla del Atlántico también ejerce notable atracción sobre los pescadores deportivos, pues en su accidentada costa se suceden los lugares apropiados para la captura de diversas especies, desde los escualos de porte imponente hasta el apetecible lenguado. Aquí encontrará indicaciones precisas acerca de especies, equipos y carnadas.

Por NELLO PRINCIPI

LA ZONA de Mar del Plata ofrece alternativas atractivas para el pescador deportivo, debido a la especial conformación de su costa. Los accidentes que ésta presenta permiten que el aficionado pueda elegir el lugar más reparado —según de dónde soplen los vientos— para una fructífera jornada.

El panorama cambia cuando se intenta la pesca desde las playas, por ejemplo en las de la Atlántida

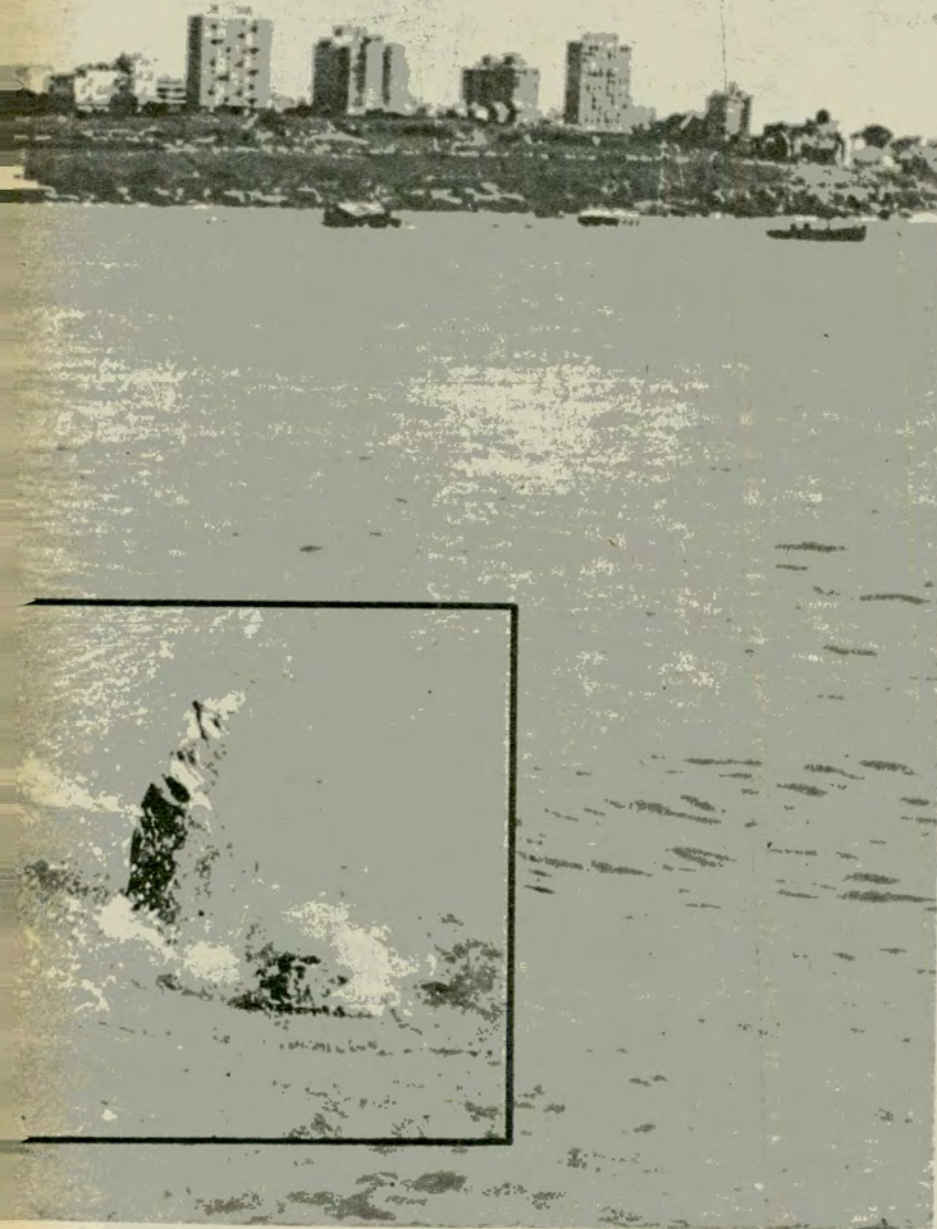
Argentina, o sea en el Cabo San Antonio, pues por tratarse de una recta de 60 kilómetros —orientada de sur a norte—, sin ningún accidente costero, la pesca está sujeta a la dirección e intensidad de los vientos. Cuando soplan con intensidad y del cuadrante norte, se hace muy difícil pescar, pues se produce una correntada que no deja reposar el conjunto línea-plomada; con las sudestadas

ocurre lo mismo. Pero volvamos a Mar del Plata.

EN EL RADIO URBANO. — Son varios los lugares en los que se puede intentar la pesca dentro del radio urbano: *Escollera Sur*: las piedras de *Playa Chica*; *Escollera Norte*; *Cabo Corrientes* y alrededores; *Punta Iglesias* y la serie de *rompeolas* de la costa; *Camet*; el *Vaciadero* para el tiburón grande y, más al norte, *Mar Chiquita*,



# MAR PLATENSE



En Barrancas de Lobos se obtienen escardones con mar serena en verano, y en invierno panzones y cornos.



Excelente ejemplar de lenguado pescado con pejerrey entero en la boca de la albufera de Mar Chiquita.

para otras variedades.

Para el lado sur, según la época y desde las diversas playas y barrancas, también existen posibilidades. Por ello, la zona de influencia de Mar del Plata ofrece al pescador-observador buenas oportunidades y una variada gama de especies que se pueden obtener desde la misma costa. Por otra parte, la adquisición de carnada fresca no presenta inconvenientes,

*Las escolleras son un lugar apropiado para la pesca de diversas especies marinas.*

● EQUIPO DE PESCA: Caña de fibra de vidrio 2 tramos, empastilladuras de hilo matizado (Japan), herrajes de bronce, garantida. Reel frontal 2 posiciones, sistema de recuperación automático. Nylon, rotors, perlitas, anzuelos, líneas y caja.

\$ 24.999

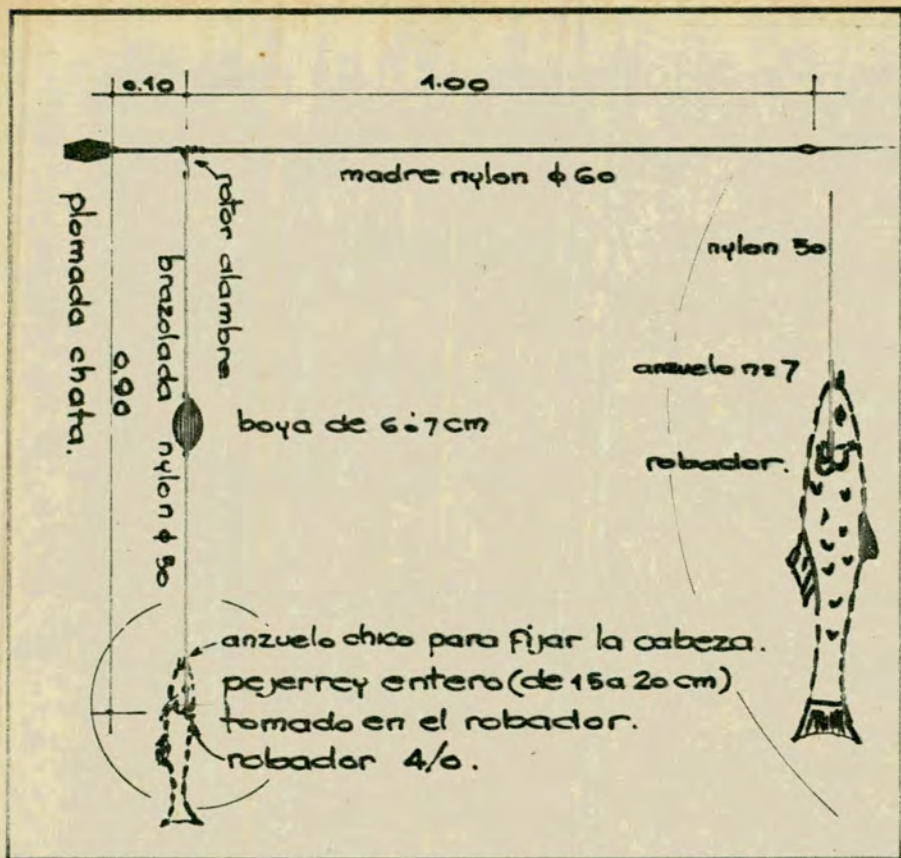
● CARPA QUEQUEN: 4/5 personas, con doble techo, cierre Corona, zócalo súper medida, ventana con cortina, mosquitero y tapa, garantía escrita por 2 años.

\$ 129.999

PEZCALANDIA: Paraná 59 - Capital Federal  
 ENVIOS EN EL DIA A TODO EL PAIS  
 Solicite Catálogo de obsequio

Descuentos a Socios del A.C.A.

Ventas por Mayor y Menor



Croquis de la línea para la pesca del lenguado, a la que Nello Principi se refiere en la nota. Este tipo de aparejo es el más eficaz para Mar Chiquita.



Son muchísimos los deportistas que prefieren la Escollera Norte de Mar del Plata, una pesquería de variada por excelencia durante la temporada estival.

pues está tan difundida la pesca deportiva que son muchos los vendedores, aparte de las pescaderías del centro y, por supuesto, del puerto.

En la temporada estival, particularmente, se ve a gran cantidad de aficionados provenientes de otros puntos del país, la mayoría de los cuales carecen de asesoramiento acerca de los implementos más indicados para las especies que se están dando. En este sentido, conviene saber que Mar del Plata tiene muy buenas casas de artículos de pesca, cuyos vendedores son expertos en la materia. Ellos pueden orientar al visitante indicándole la modalidad de pesca preferible para ese momento, pues, como todos sabemos, las alternativas de nuestra actividad son cambiantes y dependen, entre otras cosas, del lugar elegido y de las mareas. En esos comercios pueden obtenerse tablas de pleamares y bajamares.

**CORVINA RUBIA.** — La corvina rubia es una de las especies costeras más comunes, y en las últimas temporadas se mantuvo en actividad casi todo el año, con algunos altibajos, claro está, dependientes de los cambios climáticos. Como es una pesca fácil, quienes se inician suelen apasionarse por esta modalidad.

El equipo indicado está compuesto por una caña de 3,50 m de largo, para plomada de hasta 180 g; reel frontal o rotativo cargado con nailon del 0,35 ó 0,40 y chicote del 0,60 de unos 12 m de extensión. Aconsejo esa medida de chicote para pescar desde las escolleras de piedras, pues cuando se trae la pieza es necesario apurar los últimos metros para que no enganche entre aquéllas y luego no queda otra alternativa que levantarla en peso con la caña.

El inconveniente que se le presenta a quien no conoce el lugar y no tiene práctica, es que pierde diariamente varias líneas con piezas al cobrar. Debe haber toneladas de plomo, bajo el mar, a todo lo largo de esas escolleras. Es muy distinto pescar desde playas, pues con 7 u 8 metros de chicote es suficiente, dado que la pieza se arrima con toda facilidad.

El empalme entre el nailon del 0,35 y del 0,60 se puede hacer de dos maneras. Una de ellas, rebajando en forma de "cola de ratón" —con navel de lija fino— el nailon del 0,60, o sea el chicote, que luego se ata con el del 0,35 por medio de un nudo barrilito. La

otra, empalmado ambas secciones con pegatanza; también venden preparados los chicotes en los comercios del ramo y en tal caso el pescador sólo tendrá que atarlos.

La línea es simple: puede estar hecha con nailon del 0,60, de 1,20 m de largo, con dos brazoladas de nailon del 0,50 y de 50 cm de longitud, y anzuelos del número 4/0. Plomada tipo pera si no hay corriente o, en caso contrario, triángulo piramidal, de 120 a 180 gramos, como máximo.

En lo relativo a carnadas, son varias las que toma la corvina rubia en la zona: el camarón crudo, fresco (colocar hasta tres en cada anzuelo); trozos de filete de magrú fresco o salado; mitades de anchoíta fresca o salada; también la combinación de camarón con magrú es efectiva. Como esta especie es glotona, puede colocarse abundante carnada en el anzuelo.

**PEQUEÑAS ESPECIES CAZADORAS.** — En días de mar calmo y con aguas cristalinas, desde las escolleras, donde haya relativa profundidad, podrán pescarse saracas, anchoas, palometas, pescadillolas, pejerreyes, con equipo semiliviano y con el conjunto línea-carnada en movimiento o "al vuelo", como si se hiciera spinning.

Tal modalidad, que apasiona a los deportistas de la zona, requiere una técnica especial. La mayoría de las competencias se definen con este tipo de pesca, que resulta sumamente interesante a pesar de que las especies, repito, son pequeñas en general.

El equipo difiere del anterior, pues puede utilizarse una caña liviana, de no más de 3,20 m, como para arrojar hasta 100 g de plomo; reel frontal o rotativo mediano, cargado con nailon del 0,35, y la línea larga, de hasta 2 metros, con madre del 0,40 y tres brazoladas, también largas, de hasta 90 centímetros y 0,30 de diámetro; los anzuelos, del N° 5, bien cromados, sin óxido, pues su brillo también obra como atractivo, y la carnada de trocitos muy delgados pero largos de filete de pejerrey. La plomada debe ser de un formato tal que no se hunda con facilidad, como la pirámide triangular chica, pero de frente "ancho", que presenta más resistencia al traer y se hunde más lentamente. Es una pesca de constante accionar, tirando y recogiendo con intermitencias; el pique es esplén-

dido. El pejerrey, que es el caballito de batalla, también se puede pescar desde las piedras con caña larga, de hasta 6 metros, línea paternóster, a pulso o tacto y con anzuelos cromados del N° 7, y carnada de camarón crudo pelado, coriado en trocitos con el cuchillo. Cuando las condiciones del mar están dadas, también se puede pescar con línea de flote, con tres boyas de unos 18 milímetros de diámetro, y a una profundidad que puede oscilar entre 40 y 60 cm, con carnada de camarón pelado. Muchos son los que pescan con el sistema de lengue-lengue, o sea, una ristra de hasta 12 anzuelos cromados, próximos a la madre, sin carnada, e imprimiendo un movimiento de sube y baja al conjunto. El brillo de los anzuelos hace que ataquen los pequeños pejerreyes. Este sistema no tan interesante, a mi entender, parecería antideportivo.

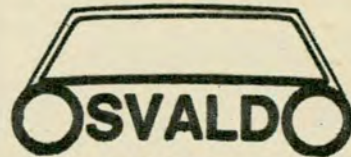
**BOCA DE MAR CHIQUITA.** — En la desembocadura de la albufera de Mar Chiquita, o sea en "la boca", se practica una modalidad muy apasionante: la pesca del lenguado, pez codiciado, además, por la exquisitez de su carne.

La técnica cambia para esta especie. El equipo aconsejable requiere caña de hasta 3,20 metros, de acción media; reel frontal cargado con nailon del 0,35, y línea de una sola brazolada de nailon del 0,50, a 10 cm de separación del plomo y de 90 cm de largo, la que está armada en el extremo con un anzuelo triple o robador del N° 4/0; luego, sobre el nailon un anzuelo del N° 7 atado en forma corrediza, y en la mitad del largo de la brazolada, una boya cilíndrica blanca, de unos 7 cm de largo por 2 de diámetro.

Colócase un pejerrey entero de 15-20 centímetros y se fija en el anzuelo triple por el cuerpo. El anzuelo atado sobre la brazolada servirá para sujetar la cabeza del pejerrey, con el propósito de que se mantenga derecho y no se desprenda durante el lanzamiento. (Véase croquis.)

La técnica de pesca es del tipo spinning, vale decir, que el conjunto se recupera con intermitencias. El pique del lenguado no es violento; toma la carnada y produce un arrastre lento, pero cuando se siente clavado, al tensar el nailon, salta en forma espectacular fuera del agua. Los momentos más propicios se dan cuando el mar baja, antes de comenzar a crecer; luego, ya no pica. ●

## CRISTALES PARA AUTOMOTORES



SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

**PROTECTORES DE PARABRISAS, FAROS Y TANQUES DE NAFTA VENTAS Y COLOCACION**

**CORRIENTES 6499  
Tel. 54-1036/9753**

**Sucursal**

**OLIVOS: Av. Maipú 3218  
T.E. 791-2377**

**Sucursal**

**MERLO: Av. Rivadavia 24974  
SABADOS ABIERTO TODO EL DIA**



**PARA CONFECCIONAR SU CARPA**

**Telas impermeables Avión para**

# CARPAS

**Ancho: 200 CM. \$ 5.490.-**

**Ancho: 240 CM. \$ 6.590.-**

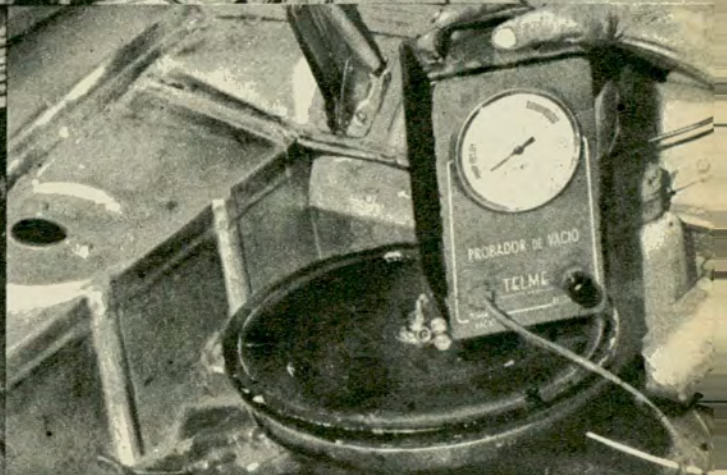
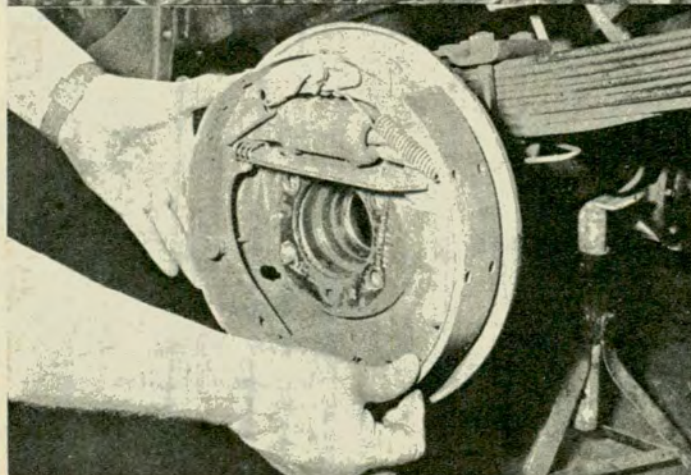
**Aleros \* Doble techos \* Absides \* Mochilas \* Cubre coches \* Accesorios \***

## HODARA

**SARMIENTO 1711**

(A pasitos de Corrientes y Callao)  
(código Postal 1402) Envíos al interior.  
**Tel.: 40-5133/5537**

# NO TE OLVIDES DE MI



ESTAMOS entrando en el verano y usted, con toda seguridad, se dispone a emprender un largo viaje de vacaciones. Entonces, manos a la obra y a preparar el auto para evitar inconvenientes durante ese periplo, que debe ser placentero.

### LUBRICACION

Ante todo, efectúe un "service" completo de lubricación; es decir, engrase general, cambio del filtro y aceite del cárter-motor. Haga revisar también y cambiar (si es necesario) el aceite del diferencial y el de la caja de velocidades. Por último, controle el filtro de aire del carburador (hágalo limpiar o cambiar, según sea el caso).

### ENCENDIDO

Haga controlar la "puesta a punto" del encendido y

alimentación si su coche ha recorrido más de 10.000 kilómetros sin un "afinado" de motor, pues con seguridad será necesario volver a efectuar dicho "service". Pero si, en términos generales, funciona normalmente, bastará con controlar platinos, bujías, estado de cables, filtros, etcétera.

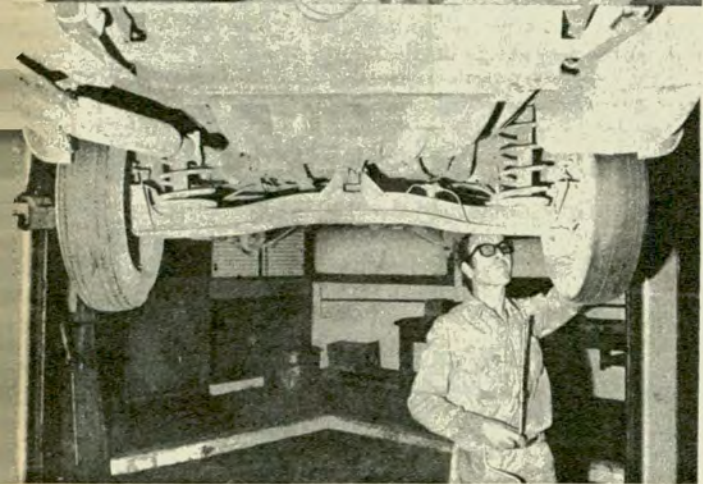
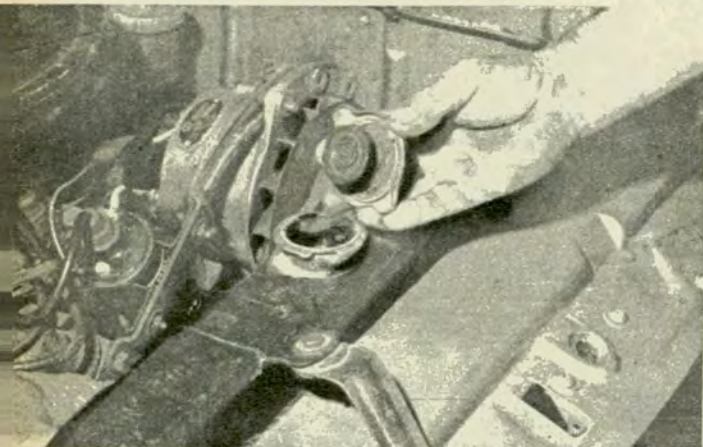
### MANGUERAS

Verifique el estado de todas las mangueras de circulación del agua; no se limite a las del radiador del auto propiamente dicho; examine también las del sistema de calefacción, sobre todo en verano, que es cuando nos olvidamos de él, por motivos obvios.

La bomba de agua debe merecer especial atención, pues, aunque su funcionamiento es sencillo, su eventual reparación resulta complicada y en tiempo caluroso, viajando por caminos desérticos o de monta-

Como no estamos seguros de que su automóvil esté en condiciones de hacerlo, nosotros le recordamos aquí los principales cuidados que debe dispensarle en vísperas de un prolongado viaje de vacaciones. Además, le indicamos algunas herramientas y repuestos que es conveniente llevar.

Por GOLIARDO DONDERO



na, las solicitudes sobre el sistema de enfriamiento aumentan hasta un 25 por ciento.

#### FRENOS

Controle el estado de los frenos, pastillas y cintas, freno de mano, pérdidas en el sistema (una pequeña pérdida en cualquiera de los cilindros, lo inutiliza y representa un riesgo en la conducción). Por último, verifique el estado del líquido, pues éste se descompone por acción del tiempo; acaso sea ésta una buena oportunidad para cambiarlo.

#### BATERIA

Revise la batería, es decir, si carga bien, estado de cada uno de los vasos y electrolitos, esto último con un densímetro (el cual debe marcar 1300), y también bornes y cables; por último, examine su fi-

## COMO CONDUCIR CON LLUVIA

La lluvia es un peligroso enemigo aun para los pilotos profesionales. Cuando mayor riesgo implica es al comienzo, pues forma una pátina de agua y residuos microscópicos que hacen la pista muy resbaladiza, disminuyendo la adherencia de los neumáticos al pavimento. Frente a una situación así, no caben alternativas: cuando llueve es necesario ir más despacio y agregar las precauciones del caso, ya que los espacios de frenado se alargan considerablemente. Si el automóvil tiende a desmandarse, el conductor no debe aferrarse desesperadamente al volante, sino, por el contrario, maniobrarlo con mano suave. Debe recordarse también que al salir de zonas inundadas los frenos pueden estar mojados; conviene entonces aplicar suavemente el pie sobre el pedal de freno al mismo tiempo que se acelera ligeramente para secar las cintas o pastillas de freno.

Si la velocidad es muy elevada, existe la posibilidad de lo que se denomina "aquaplaning" o pérdida de adherencia del automóvil. A velocidad reducida, la cubierta tiene toda su área de contacto apoyada sobre el piso, pero al aumentar la velocidad se origina frente al neumático una bolsa de agua en forma de cono, que reduce la adherencia. A muy alta velocidad, esa masa de agua se introduce bajo la cubierta y ésta termina flotando en el líquido.

No olvidar tampoco el estado de las cubiertas, pues cuando están lisas, el peligro de un deslizamiento imprevisto aumenta grandemente.

## VACACIONES... PELIGRO!

### PARA LOS GUARDABARROS

Antes de viajar coloque **GUARDAPLAST** para una segura protección contra la corrosión producida por el salitre, barro arcillosos, humedad, propios de las zonas turísticas, evitando además el impacto de las piedras.



#### ASI SE COLOCA Y ASI PROTEGE

EL QUE FUNCIONA COMO GUARDABARRO ES GUARDAPLAST

\* Zonas donde generalmente se acumula el barro y que permanece constantemente húmeda.



→ Zona protegida donde circula el aire manteniendo la chapa siempre seca.

Cap. y G. Bs. As. desde \$ 55.000 (Igo. comp.) al 30/11/78

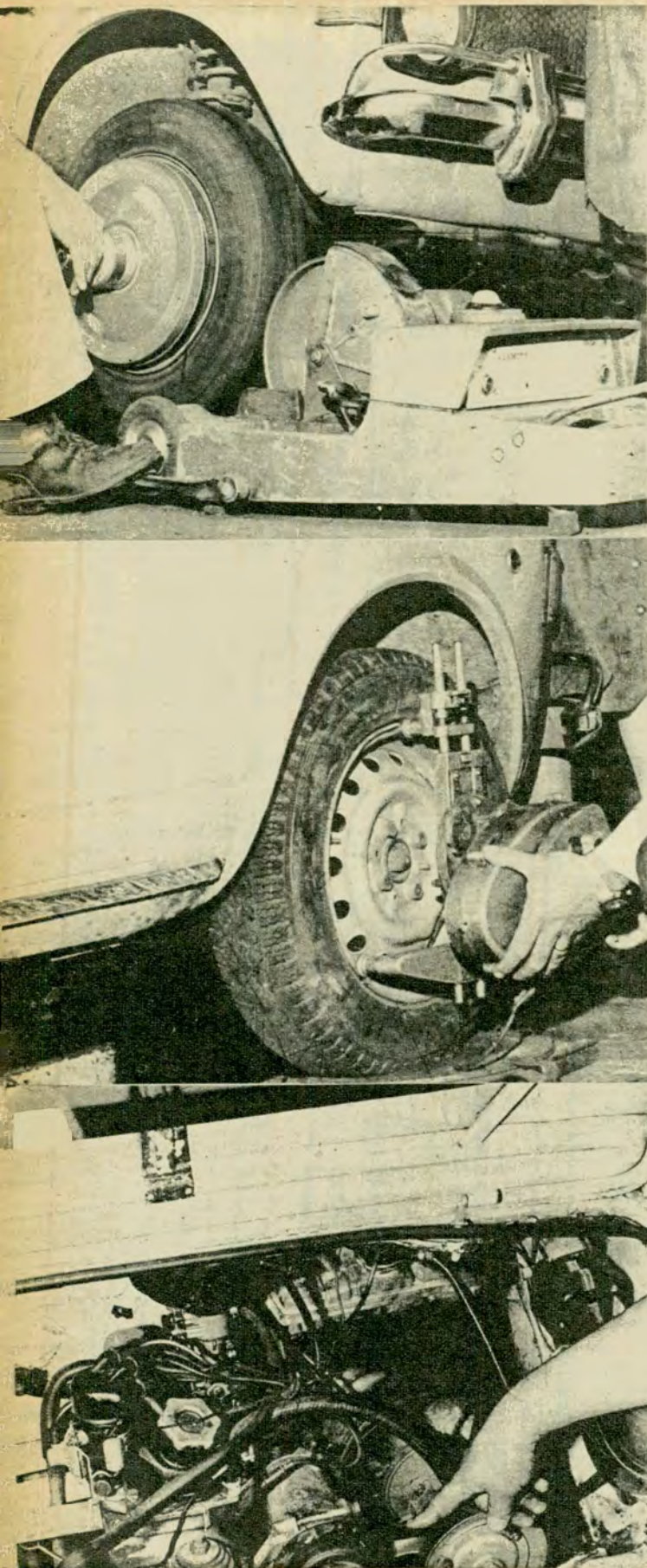
Infórmese donde colocan el **LEGITIMO GUARDAPLAST**

**750-5692/5483 - 7 a 15 hs.**

EN MAR DEL PLATA TEL. 72-9046

EN BAHIA BLANCA - Don Bosco 884

**iGUARDA... PLAST** que no le coloquen otro!



jación, pues si no está bien firme, puede rajarse la caja. No subestime la importancia de la batería, pues es la "usina" de todo el sistema eléctrico del automóvil, y si ella se "enferma", pronto tendrá problemas con el regulador de voltaje y el generador.

### OTRAS INSPECCIONES

Inspeccione el estado general de la parte inferior del coche colocándolo en una fosa. Preste especial atención al recorrido del caño de escape y a la parte inferior del tanque de nafta; tanto uno como otro son factores de riesgo cuando están en malas condiciones; el primero, debido a las emanaciones de gas venenoso (monóxido de carbono), que primero ocasiona sueño y luego, si su pérdida es abundante, la muerte; el segundo, porque puede provocar un incendio a través del caño de escape, que generalmente es su vecino en la parte posterior del auto.

### TREN DELANTERO Y DIRECCION

El tren delantero y la dirección deben someterse a control, ya que el costo de este servicio es mínimo si se compara con los inconvenientes y el desgaste que pueden ocasionar en las cubiertas; y a propósito de los neumáticos, éstos deben ser desarmados, revisados y balanceados junto con la rueda; en viajes largos y veloces se debe aumentar la presión en 4 libras por encima de la normal, y si lleva remolque, casa rodante, embarcación, etcétera, conviene aumentar 10 libras más a las cubiertas traseras para absorber el peso y el esfuerzo adicionales.

### QUE LLEVAR

Durante el viaje, al comenzar una etapa, controle la correcta presión de las cubiertas. Al andar sobre pavimento caliente a velocidades normales (80/100 km), aumenta artificialmente la presión de los neumáticos, pero en cuanto tienen tiempo de enfriarse, ésta descende sensiblemente; de ahí que quitarle aire a los neumáticos calientes se traducirá después en presión baja. En zonas desérticas, conviene llevar un bidón de plástico con agua.

Controle periódicamente el ajuste de la correa para asegurar el correcto funcionamiento de la dinamo y la bomba de agua.

En viajes muy largos y sobre caminos polvorientos, es conveniente revisar el filtro de aire del carburador; si es de papel o tela, límpielo; si es de tipo baño en aceite, cámbielo. Los filtros de aire "atorados" desajustan la carburación, pues enriquecen en forma anormal la mezcla y el resultado será mayor consumo y dificultades para la puesta en marcha.

Por último, controle el buen funcionamiento del crique; lleve un taco de madera que le servirá para calzar las ruedas o para colocar debajo del crique si el terreno es blando o desparejo; no olvide la llave para sacar las tuercas y otras herramientas básicas: martillo, pinza, destornillador y unos metros de alambre para jardo (¡cuántos problemas soluciona el alambre!). Además, conviene revisar el extintor de fuego (cuya carga puede estar vencida) y colocar en el coche linterna, barra de remolque, balizas y algunos repuestos de fácil reposición y que no ocupan mayor espacio: una bobina de encendido, una correa de ventilador o dos, según el sistema; un par de bujías y algunos fusibles y lámparas. Esta reserva de elementos parecerá en algunos casos costosa, pero no lo es si se compara con la satisfacción que proporciona la seguridad de un viaje de vacaciones exento de preocupaciones para usted y su familia. ●

# EN VERDAD, SU COCHE NECESITA...

## CUSTODIA

Guardar con cuidado y vigilancia

## CELADA

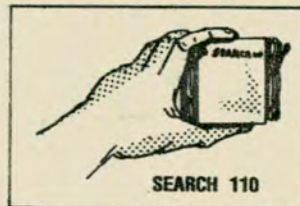
Engaño o fraude dispuesto con disimulo

## RESGUARDO

Guardia y seguridad de alguna cosa. Defensa o reparo.

## BROQUEL

Protección, defensa, amparo.



### ¿LE CONVIENE QUE LE ROBEN SU COCHE?

Las pólizas de seguro protegen por los valores asegurados; en cambio no resarcen las pérdidas producidas por la devaluación monetaria que ocurra durante la tramitación, ni por los gastos que insume la misma, ni por el lucro cesante.

## Y no UNA ALARMA que haga ruido, toque bocina, encienda luces, etc.

El sistema de protección más completo y moderno que pueda instalar en su automóvil.

El dispositivo antirrobo y antisalto **SEARCH 110** es un sistema de seguridad totalmente novedoso y distinto a todas las formas anteriores de protección. Mediante una pequeña unidad de computación evita el robo de su coche.

No es una alarma, por cuanto no hace ruido, no toca bocinas, no enciende luces; esas señales sirven

en realidad para informar al ladrón del tipo de alarma que lleva el vehículo.

Las alarmas requieren una puesta en funcionamiento para que actúen en el momento de peligro. Siempre es necesario apretar un botón, hacer girar una llave, introducirla en algún lugar exterior del coche, o realizar algún movimiento especial y sospechoso cada vez que se abandona o se aborda el vehículo. En cambio el sistema **SEARCH 110**, no requiere ninguna de estas ope-

raciones por cuanto se encuentra permanentemente colocado y listo para actuar en el momento preciso.

Es el sistema antirrobo silencioso que mediante una pequeña unidad de computación evita el robo de su coche. Es lo más avanzado en sistemas electrónicos y brinda la más absoluta seguridad.

**SE CONECTA AUTOMATICAMENTE. SOLAMENTE SU PROPIETARIO PODRA INTERRUPTIR SU FUNCIONAMIENTO.**

## ...pero pensándolo bien, USTED TAMBIEN LO NECESITA

El sistema **SEARCH 110** está programado para protegerlo a Ud. y a su coche contra asaltos.

Elimina la posibilidad de represalias y evita el despojo del vehículo.

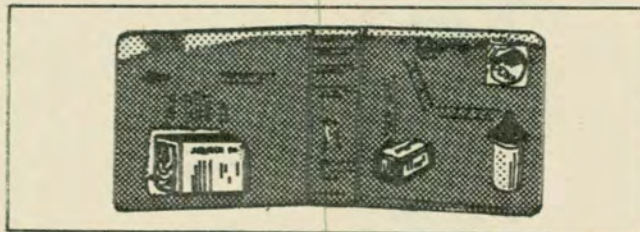
Ninguna alarma ofrece una protección tan efectiva y sin riesgos en caso de un asalto. Ante una amenaza de muerte nadie se anima a apretar un botón o realizar cualquier movimiento que pudiera resultar sospechoso a los asaltantes. No obstante, el momento económico actual, las pocas posibilidades de recuperación o el reemplazo de la unidad perdida, llevan a algunas personas inexpertas a adoptar actitudes heroicas de las que generalmente salen muy mal parados. El sistema **SEARCH 110** no requiere ningún movimiento especial, se encuentra permanentemente activado y le ofrece la protección en caso de asalto sin arriesgar su vida ni su unidad.

La activación del sistema **SEARCH 110** logra que el automóvil sea leal únicamente a su dueño. Si su conductor desciende, el coche se detiene a poca distancia y resulta imposible a los extraños hacerlo arrancar nuevamente.



### SOLO USTED CONOCERA LA "CELADA"

Para conservar su secreto, Ud. mismo podrá colocarlo. Su colocación es sencilla y rápida y no se requieren herramientas especiales. Las instrucciones y gráficos para su colocación son claros y precisos.



### RESERVA ABSOLUTA

Sólo quien coloque **EL SISTEMA SEARCH 110** conocerá "todos" sus secretos:  
 Cómo se coloca.  
 Dónde se ocultan sus partes vitales  
 Cómo se ocultan las mismas  
 Cómo se le hace funcionar  
 Cómo se le desactiva.  
 No es magia, sólo es técnica elevada a su más alta expresión.

### "RESGUARDA" SU COCHE EN TODO MOMENTO"

Controla al vehículo cuando está estacionado y cuando está en movimiento. Permite el funcionamiento normal en playas y garajes, con la total seguridad de que la unidad sigue igualmente protegida.

### SOLIDO "BROQUEL" QUE DEFIENDE SU VIDA Y SUS INTERESES.

El sistema de protección integral **SEARCH 110** es un equipo electrónico totalmente construido con elementos de estado sólido hermético y ultra-compacto, lo que permite instalarlo en cualquier lugar del automóvil, ya sea externo o interno. No admite la destrucción, el puenteo, ni la anulación de sus efectos.

### RECORTE ESTE CUPON Y ENVILO EN UN SOBRE

Fabricado bajo licencia de **STKOLM ELECTRONIC Inc. N.Y. U.S.A.** Ya se han vendido **UN MILLON** de sistemas que funcionan sin inconvenientes en las principales capitales del mundo. **DOS AÑOS DE GARANTIA.**

PIDALO DIRECTAMENTE Y COLOQUELO UD. MISMO

Una oferta increíble a los lectores de esta revista. VALIDA SOLO POR 60 DIAS DESDE LA RECEPCION DE SU EJEMPLAR

Llene con letra de imprenta los datos completos.

Sres. **MANANTIAL C. y D. - Vera 639, 1º A., (1414) Buenos Aires.**

Solicito (\*) ..... equipos **SEARCH 110** antirrobo y antisalto.

Nombre y apellido .....  
 Dirección ..... Teléf. ....  
 Localidad ..... Nº Postal .....  
 Provincia .....

Marque con una (X) la forma de pago elegida.

**EN CAPITAL FEDERAL Y GRAN BUENOS AIRES**  
 (Entrega a domicilio, sin recargo)  
 **AL CONTADO:** Al recibir el equipo pagaré \$ 74.500  
 Menos bonificación especial \$ 5.000  
 Precio neto \$ 69.500  
 **ANTICIPO Y DOS CUOTAS:** al recibir el equipo pagaré \$ 27.300 y luego dos cuotas mensuales de \$ 27.300 c/u

**AL INTERIOR DEL PAIS**

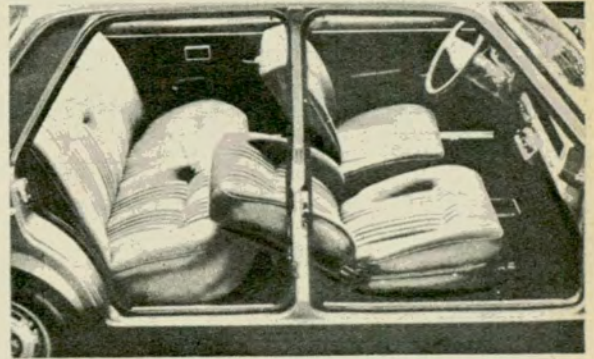
**PAGO ANTICIPADO:** Adjunto cheque/giro Nº ..... a la orden de **Manantial C. y D.** por \$ 69.500 (Gastos de envío a cargo de **Manantial C. y D.**)  
 **CONTRARREEMBOLSO:** Contra entrega del equipo abonaré su precio neto \$ 69.500 más gastos de envío 6.500  
 Precio \$ 76.000

(\*) Indicar cantidad

**NOVEDADES AUTOMOVILISTICAS**

# CON PROSAPIA EUROPEA

La empresa de Turín acaba de lanzar al mercado argentino el Fiat Europa, nueva versión del conocido 128. Presenta ahora diversas novedades que lo hacen más suntuoso y confortable. Se comercializa simultáneamente en los países europeos y en el nuestro.



EN OCTUBRE último, en el marco sorprendente del Parque Nacional Iguazú, *AUTOCLUB* tuvo oportunidad de asistir a la presentación oficial del Fiat Europa, nueva versión del tan difundido 128. Mientras expertos de la empresa peninsular señalaban las principales innovaciones introducidas en el vehículo —previamente los periodistas convocados en aquella latitud subtropical habían

presenciado un audiovisual ambicioso, con testimonios de usuarios de varios países europeos— sobre la abigarrada selva, de un verde absoluto, se entreveía la Garganta del Diablo, por la que se precipita el río Iguazú en el punto más espectacular de las Cataratas. Una corona de agua pulverizada —con alguna reminiscencia de hongo atómico— se mantenía tercamente sobre la Garganta, mientras en

la explanada posterior del flamante Hotel Internacional (cinco estrellas) un semicírculo de Fiat resplandecía —a pesar de la lluvia que alternaba con el sol— en sus inéditos colores (metalizados en los modelos de lujo). A nosotros nos parecieron los más estremecedores, un modelo de tono dorado áureo y otro negro —este último versión IAVA—. A mediodía hicimos algunas “tiraditas”,



en ruta abierta y con acelerador a fondo. La intermitente lluvia no fue obstáculo para el desplazamiento de las máquinas, que demostraron su versatilidad para todo tipo de marcha y maniobra, y particularmente un alentador "agarre", inclusive en curvas y contracurvas de radio nada ortodoxo. En los aspectos conductivos, adjudicamos diez puntos mentalmente (e *in situ*) al Fiat Europa, puntaje al que también tiene derecho en lo relativo a visibilidad —en mérito a su extensa y envolvente superficie vidriada— y al aprovechamiento del espacio interior (vale la pena recordar, a este respecto, que tiene tracción delantera, lo cual evita la molesta transmisión a las ruedas posteriores).

#### LO QUE MARCA LA DIFERENCIA

Muchos lectores se preguntarán en qué consiste la diferencia entre el probadísimo 128 y el recién llegado Europa. Para los que conocen bien esta máquina, digamos que las fotografías pueden ilustrar los aspectos más notorios. Pero de todos modos se impone que intentemos una somera enumeración de las variantes que marcan la diferencia entre un coche y otro. Antes deseamos subrayar una particularidad: el Fiat Europa es el primer modelo de auto de una empresa con sede en el extranjero que se fabrica exactamente igual al que se está vendiendo simultáneamente en su principal mercado (en este caso Europa Occidental).

El interior del Fiat Europa está provisto de detalles de confort que sólo se encuentran en los mejores automóviles medianos europeos. El volante es de menor diámetro (36 cm) y está revestido con material elegido teniendo en cuenta normas de seguridad y comodidad, al igual que la palanca, supercorta. El panel de instrumentos es de plástico antichoque y su novísimo diseño permite la lectura rápida del instrumental, libre de reflejos, tan riesgosos en la conducción nocturna.

Otro detalle suntuoso está dado en las butacas, de respaldo reclinable, cuyo espesor fue aumentado considerablemente. Los revestimientos laterales también son acolchados.

En la parte exterior, llaman la atención los faros delanteros, de luz alta y baja, regulables para di-

ferentes condiciones de carga.

Los focos de posición y los de giro —dobles y también rectangulares— van embutidos en el paragolpes. La parrilla frontal es de plástico negro con barras horizontales de color metalizado. Los paragolpes metálicos cromados presentan otra novedad: una banda central protectora de goma. Señalemos, también, que el alternador lleva incorporado el regulador de voltaje. Todos los detalles descriptivos corresponden al 1.100 cc de cilindrada. El modelo de

1.300 cc introduce algunas otras variantes, como las lámparas halógenas en los faros de alta y baja, el velocímetro con odómetro parcializador y perilla de puesta a cero situada en el lado izquierdo del tablero, la alfombra tipo boudoir, etcétera.

Para cerrar este comentario, diremos que el Fiat Europa nos impresionó muy favorablemente. Un trascendido: no sería improbable que se encarase su fabricación en el país para exportarlo a otros mercados. M. D. G.

# Los imprevistos no tienen señal.

Un chico jugando,  
un peatón desprevenido,  
un conductor  
distruido, siempre  
surgen de improviso.

En estos casos no basta  
apretar el pedal. Además de  
su reflejo, será necesario  
que sus frenos estén en  
excelentes condiciones.

Haga controlar  
periódicamente  
por su mecánico los  
frenos de su vehículo. Y si  
necesitan reparación o cambio,  
exija lo mejor, productos  
y repuestos para frenos  
WAGNER LOCKHEED.



Seguridad total en frenos

# UNA EXCURSIÓN A LAPATAIA

La nostalgia es el hilo conductor de esta nota, en la que se relata una excursión desde Ushuaia a Lapataia en navegación por el canal de Beagle, de encrespadas aguas, realizada hace tres décadas. Resalta en el relato el espíritu enérgico de los pobladores de la Tierra del Fuego.

Por ENRIQUE S. INDA



CUANDO el turista quiere llegar al extremo sur de nuestra patria, no tiene más que desplazarse por la ruta nacional N° 3 que, después de atravesar en toda su extensión las soledades patagónicas, "pega un salto" sobre la franja marina del *Estrecho de Magallanes*, se reanuda en territorio fueguino en el *Cabo Espíritu Santo*, bordea la *Bahía de San Sebastián*, pasa por la ciudad de *Río Grande*, trepa la cordillera, flanquea el *Monte Olivia* y desciende a *Ushuaia* convertida en elegante avenida costanera. Allí, sin embargo, no se interrumpe su increíble recorrido de 3.518 kilómetros, pues continúa su avance hacia el sur hasta más allá de *Lapataia*, como queriendo prolongarse hasta las lejanías antárticas.

Al recorrer hoy los escasos 22 kilómetros de buen camino que unen a *Ushuaia* con *Lapataia*, cuando nos encontramos de pronto frente a las aguas siempre rumorosas y agitadas del *Lago Roca*, y descubrimos asombrados la moderna *Hostería Alakush*, enmarcada en un paisaje de ensueño, nos asaltan los recuerdos y nostalgias de las inolvidables excursiones que realizamos en la zona hace más de treinta años, cuando en *Ushuaia* funcionaba aún el famoso presidio y *Tierra del Fuego* conservaba todavía su aislamiento y su misterio.

### FIEBRE CONSTRUCTORA

La capital fueguina ofrecía en aquellos tiempos el espectáculo

inusitado de una febril actividad que estaba borrando rápidamente la quietud aldeana en que había vivido sumergida hasta entonces: camiones transportando obreros, camiones acarreado materiales, martillos neumáticos rompiendo el suelo rocoso de las calles, explosiones y voladuras en las canteras, el bufido del vapor y el golpe seco del martinete hincando pilotes en el puerto, el chirrido de las sierras cortando maderas y tablas para las obras; el martilleo de los carpinteros construyendo campamentos, galpones, viviendas...

La *Gobernación Marítima* intentaba recuperar en pocos años, las interminables décadas de atraso y olvido a que había sido condenada la isla fueguina. Los sueños de progreso de *Ricardo Rojas* escapaban de las páginas de su libro "Archipiélago", para convertirse en realidad.

### EL MUELLE

Corría el mes de noviembre de 1946. Las obras del puerto marchaban aceleradamente, y se aprovechaban todas las horas de luz que brindaban los largos días del verano. Era una verdadera carrera contra el tiempo que había que ganar antes de que sobreviniese la mala estación, con sus lluvias, nevadas y temporales.

Técnicos, capataces y obreros, bajo la estimulante dirección del dinámico ingeniero *Héctor F. Caviglia* —a quien tanto deben los puertos fueguinos y patagónicos—, trabajábamos sin descanso

jornadas interminables, azotados ocasionalmente por repentinos chubascos y rachones helados, pero resueltos a cumplir con el compromiso de terminar el muelle antes de Navidad. Por supuesto que esa carrera casi deportiva apenas si nos dejaba tiempo libre los domingos por la tarde, que el personal aprovechaba para lavar sus ropas en el campamento, o para presenciar o intervenir en reñidos partidos de fútbol que, a veces, terminaban con algunos jugadores en el hospital, o en la comisaría.

Otros se largaban a recorrer los cafés del pueblo, deteniéndose particularmente en el famoso "Bar de Ramírez", en "El Tropezón" o en el "Polo", para luego completar la jornada dominguera en el viejo cine de madera y chapas, años más tarde arrasado por un incendio. En cuanto a los más jóvenes, apenas llegaba la noche del sábado, y casi sin cenar, salían a la disparada hacia los bailes del *Club Ushuaia* o a los más populares del *Fueguino*.

Los que vivíamos con nuestras familias, en cambio, y a pesar de los largos meses de residencia, apenas si habíamos tenido tiempo de llegar hasta las lomas más cercanas en busca de leña para el invierno, de hacer fugaces escapadas a *La Misión* para cazar algún conejo, o recorrer la playa recogiendo mejillones cuando bajaba la marea.

### EL TURISMO DE ENTONCES

Terminada finalmente, y antes

de lo previsto, la primera etapa del muelle, se proyectó celebrar el hecho con una excursión del personal por mar a *Lapataia*. Esta era una empresa nada fácil, pues en aquellos años no existían en el lugar embarcaciones de recreo. Tampoco se había terminado la ruta a *Río Grande*, ni se contaba en *Tierra del Fuego* con facilidades de albergue para el turismo, como el actual *Hotel Albatros*, de *Ushuaia*, y las hosterías *Alakush*, *Kaikén* y *Petrel*, cuya construcción fue llevada a cabo años después durante la gobernación del capitán de navío *Ernesto M. Campos*.

En aquella época las excursiones al *Monte Olivia*, los *Cinco Hermanos*, la *Cascada*, el *Glaciar*, *Puerto Pipo*, *Ensenada* o *La Misión*, había que hacerlas de rigurosa infantería o, como decían los chilenos, a "pura pata pelaa".

Hasta *El Turbal* se podía llegar en las chatas playas del desaparecido *trecito del Presidio*, pero sus salidas dominicales, esencialmente recreativas, eran contadas. La función específica de la línea era, durante los días de semana, trasladar al monte a grupos de penados vestidos con sus gruesos trajes a rayas y custodiados por guardias armados de máuser, para que cortasen leña y rollizos destinados a la *usina* y el *aserradero del Penal*.

### NAVEGANDO POR EL BEAGLE

Luego de mucha insistencia y reiteradas entrevistas, el patrón de un viejo cutter, vencido por nuestros ruegos, prometió por fin llevarnos el primer domingo que "estuviera libre". Cuando le requerimos el costo del paseo para abonárselo, nos respondió que lo haría gratis; que "para los muchachos del Muelle él no cobraba nada...".

Pero la espera se hizo interminable. Pasaron semanas y semanas con días espléndidos, sin lluvia ni viento. Llegó Año Nuevo, y transcurrió todo enero. Por último, cuando ya temíamos que se fuera el verano sin poder llevar a cabo nuestro proyecto, a las cinco de la mañana de un luminoso domingo de febrero, más de treinta personas nos "estibamos" como pudimos en las escasas comodidades del veterano cutter. De entrada no más, tuvimos que resignarnos a soportar las ácidas emanaciones de su bodega, pues el día anterior había arribado



En página anterior:  
vista de Ushuaia bajo  
la nieve. Arriba:  
puente sobre el río  
Roca (ruta 3),  
con el cerro Cóndor  
como telón de fondo.



El canal de Beagle despliega ante el viajero paisajes que difícilmente olvidará

desde Puerto Remolino conduciendo un cargamento de capones en pie para el matadero.

Después de aguardar con impaciencia y hasta con temor, a que concluyese la complicada operación de poner en marcha el antiquísimo motor —una verdadera curiosidad mecánica, cuyo encendido se iniciaba calentando al rojo con lámparas de soldar las cabezas de sus cilindros— nos separamos finalmente del muelle con un desganao pop... pop... pop... pop..., y escoltados por el chillido ensordecedor de las gaviotas que durante un buen trecho nos siguieron disputándose los trozos de pan que les arrojábamos.

La mañana diáfana, tibia y sin

viento, inundaba de luz el espejo azul de la bahía, sobre el cual se reflejaba la oscura imagen de los cerros pizarrosos, que en esa época estaban casi totalmente libres de nieve. Sobre la costa vimos cómo desaparecía paulatinamente el caserío de la población.

A la distancia y hacia la izquierda, brillando al sol como el lomo de una enorme ballena, se divisaba el casco invertido del "Monte Cervantes", el transatlántico alemán que naufragó allí en 1930 durante una excursión, y sobre el cual corrían en Ushuaia fantásticas historias de tesoros inhallables o de presuntos secretos ocultos en sus entrañas, que los temerarios buzos de Simosini trataban de reflotar.

Al desplazarnos junto a la popa del pontón "Río Negro", anclado en medio de la bahía, su mole herrumbrosa y fantasmal pareció agigantarse frente a la pequeñez de nuestro cutter. Desde el techo de la derruida timonera, unos cuantos biguás observaban nuestro paso, inmóviles e indiferentes, como silenciosos tripulantes del antiguo navío abandonado.

Una pareja de patos vapor, levantando una nube de agua con sus cortas pero potentes alas, huyeron desesperados al aproximarse nuestra embarcación, y ya en pleno Canal de Beagle, avistamos a corta distancia a un grupo de lobitos que, retozando, se zambullían rítmicamente.

Un gran silencio, una inmensa paz, con olor de yodo y de mariscos, se extendía sobre esa alfombra de agua marina bordeada por montañas de picos nevados y bosques azulados bañados por el sol. Quietud y silencio apenas quebrados por las regulares palpitaciones del motor, el distante griterío de los lobos en las roquerías, o el melancólico alerta de algún tero austral.

## LOS ALIMENTOS TERRESTRES

La alegría de la "muchachada del muelle", como nos llamaban en el pueblo, no tenía límites. Cantábamos, gritábamos y broméabamos como escolares en una excursión de fin de curso.

Sobre unas lonas se apilaban tres gordos corderos, crucificados en sus respectivos asadores y listos para ser clavados junto al fuego. En un tacho de carburo, cuya limpieza previa y apresurada no ofrecía muchas garantías, habíamos cargado varios kilos de milanesas, y, en otro similar, una cantidad impresionante de papas fritas, doradas y crocantes, preparadas con las dulces y suaves papas de la quinta de los hermanos Vidal, también famosos por sus lechugas y repollos gigantes.

Un jamón entero era repartido en generosas tajadas, que el carpintero Roth cortaba sobre el techo de la camareta. Una bolsa de pan, varios quesos, latas de dulce y de duraznos, café, damajuanas de vino, la infaltable caña y hasta alguna botella de un corrosivo ron, descubierta, quizás en los polvorientos estantes de los bodegones del puerto, completaban nuestra nutrida carga de provisiones.

A última hora, al enterarse del

paseo, se agregaron un técnico de *Vialidad Nacional* y otro de *Obras Sanitarias*, con sus respectivas esposas; dos matrimonios recién llegados de *Buenos Aires*, dos maestras de *Bahía Blanca* de visita por *Ushuaia*, un capataz de las obras de la *Usina Hidroeléctrica de Río Olivia*, y los hermanitos fueguinos *Pity, Tita, Alba y Rubén*, invitados por mi señora. *Rubén*, de apenas diez años, llegó cargado con una caña de pesca y un abultado bolso repleto de rollos de enredadas piolas, plumadas improvisadas con bulones, un tarro con carnadas, alambres de cobre para empalmes y una caja de fósforos con anzuelos oxidados.

### PARADA EN ISLA REDONDA

El cúter, navegando ya en aguas del *Canal de Beagle*, siguió avanzando hacia el oeste. Pasamos así frente a la distante *Península Dumas* con sus montes nevados, y avizoramos el semioculto *estrecho Murray*, que la separa de *Navarino*.

Poco después, virando hacia estribor, nos desplazamos cerca de la *isla Estorbo* y arribamos lentamente al muellecito de madera de la encantadora y tropical *Isla Redonda*, con su verde y lozana vegetación, sus canelos lustrosos y su exuberante variedad de plantas y flores desarrolladas al amparo de los vientos y en un microclima de sorprendente tibieza y serenidad.

Luego de una breve recorrida que hubiéramos deseado más larga, volvimos a embarcar apurados por el patrón, quien señaló que no debíamos demorarnos, pues a la tarde —aseguró— “el tiempo se pondrá feo”; pronóstico que nadie tomó en serio.

### EL LAGO ROCA

Mientras nos internábamos en la *bahía de Lapataia*, mentalmente recordé la descripción que de ella hiciera *Roberto J. Payró* en



Mapa de la zona de la excursión, que puede hacerse también por la ruta 3.

“La Australia Argentina” (la visitó en 1898). El paisaje era el mismo y esa comprobación me conmovió.

El cúter fondeó a cierta distancia de la costa y desembarcamos en el bote del destacamento poli-

cial, a cargo de un cabo y su mujer, únicas personas presentes a nuestra llegada.

Los más voluntariosos se dedicaron enseguida a juntar leña y preparar el asado. El resto, junto con nosotros y los chicos, nos dirigí-

**LA SOLUCION!!**  
TRANSPORTE COMODAMENTE SU LANCHAS, MOTOR, EQUIPAJE, BULTO, CARGA PESADA Y VOLUMINOSA, etc. EN EL NUEVO PORTA-EQUIPAJE DESARMABLE

**LIZARRA**  
Patentado

Desde \$ 70.000.-  
APTO PARA TODA CLASE DE VEHICULOS — TAMBIEN MODELO PORTA-BALIZAS ESPECIAL AMBULANCIAS, ETC.

Fabrica y distribuye: SANTIAGO GARCIA - Talcahuano 130 - 1013 Capital

**TELAS IMPERMEABLES AVION PARA**  
**CARPAS** ALEROS · DOBLE TECHO · ABSIDES  
CUBRE COCHES · NAUTICA · ETC.

ANCHO 200 cm. \$ 5.490.—  
ANCHO 240 cm. \$ 6.590.—

**HODARA**  
Sarmiento 1711 - Capital  
(C. P. 1042)  
T. E. 40-5133/5537

Verde - Azul - Naranja / Envios al interior.  
Gratis: Pida el molde para confeccionar su carpa.

mos en tropel hacia el lago, atravesando el viejo puente de madera tendido sobre el río.

Para llegar a la costa tuvimos que efectuar grandes rodeos hasta encontrar el sendero, totalmente estrechado por espinudos calafates, desde los cuales, a nuestro paso, se levantaban bandadas de *jilgueros* y *cabecitas negras*.

Cuando arribamos a la orilla del lago, un manso oleaje golpeaba sin cesar sobre los albardones de pulidos cantos rodados, arrojando una espumosa marejada. A la izquierda, el *cerro Cóndor* se elevaba majestuoso ante nuestros ojos, con su cumbre cubierta de nieve.

El aire era cálido; el cielo, de un azul purísimo, sin una nube. Los pastizales, tiernos y crecidos. Bandadas de *cotorras* aserraban el silencio con sus gritos destemplados. Y como queriendo confirmar la presencia del verano, inquietas y juguetonas *golondrinas* revoloteaban sobre nuestras cabezas, casi rozándonos con sus alas.

### CORDEROS INSUPERABLES

El fuego para el asado lo habían encendido en una hondonada muy cercana al río. Desde ese punto encajonado entre rocosos barrancos, teníamos a la vista el cúter anclado en la ensenada y el pintoresco destacamento de troncos con la bandera argentina flameando en el mástil.

Los corderos fueguinos tienen fama, muy legítima, de poseer un sabor singularísimo, que supera largamente al de los mejores del resto del país. Y aunque los entrerrianos presentes defendieron con ardor polémico la calidad de los de su provincia, coincidieron finalmente en declarar, junto con nosotros, que los de ese domingo fueron los más exquisitos gustados en su vida.

### QUIEN COME CALAFATE...

Luego de revolver infructuosamente en busca de puntas de flechas los restos de un antiguo campamento de los desaparecidos *indios onas*, con mi mujer, las nenas, la señora del destacamento y otros excursionistas (al pequeño *Rubén* fue imposible arrancarlo de una exitosa sesión de pesca en la bahía), aprovechamos la tarde haciendo un buen acopio de *frutillas silvestres*, que abundaban en las colinas cercanas. Inclusive pudimos recoger gran cantidad de



Vista invernal de Ushuaia, la ciudad más austral del mundo. En segundo plano



Una vista desde el hotel Lapataia, situado en ese hermoso paraje fueguino, distante 20 kilómetros de la ciudad de Ushuaia.



se ven navíos fondeados en la bahía.

uvas de calafate, verdes aún, que nos servirían para preparar una riquísima mermelada. Las hermanitas *Pity*, *Tita* y *Alba*, se tiñeron el rostro y las manos de violeta, al comer golosamente la diminuta fruta. *Pity*, por su parte, no se cansaba de repetir a un matrimonio que pronto regresaría al norte, el conocido dicho fueguino: "Quien come calafate, a Ushuaia vuelve..."

Como el cielo comenzó a nublar-se, el patrón empezó a llamar a la gente para que embarcásemos enseguida, cosa que hicimos de mala gana, pues aún no habíamos concluido la segunda rueda de café con ron, servido en tazones de medio litro.

El último en subir a bordo del cúter fue *Rubén*, quien con infantil entusiasmo nos exhibió triunfante el resultado de su pesca: una sarta de movedizos róbalo.

## REGRESO TORMENTOSO

A pesar de la general alegría, el repentino cambio de tiempo comenzó a inquietarnos. Ya habíamos dejado atrás la *Isla Redonda*, cuando nos alcanzaron los primeros rachones del Oeste. Súbitamente, el viento encrespó las aguas del *Beagle* que se cubrieron de un burbujeante tapiz de espu-

ma. Grises y bajos nubarrones ocultaron la *Cordillera* y los perfiles de la costa. Una lluvia helada que se precipitó en ráfagas horizontales, comenzó a castigarnos sin piedad.

En el interior de la pequeña camareta, y casi encima del maloliente motor, se habían acurrucado temerosos los matrimonios porteños, prefiriendo asfixiarse con las emanaciones de la máquina antes que enfrentar los bandazos y rociones que azotaban la cubierta.

El resto de los pasajeros, de espaldas al viento, nos guarecimos como pudimos delante de la camareta; otros, menos arriesgados, se instalaron dentro de la bodega, cuya baja cubierta no les permitía permanecer parados ni sentados, pues el agua acumulada, mezclada con la boñiga, los orines de los capones y el aceite de la sentina, barría todo el interior.

Sólo nuestros amiguitos fueguinos, muy contentos y despreocupados, se acomodaron sentados bajo cubierta encima de unos cajones, sin mojarse y encantados con la tormenta.

Luego de una agitada navegación que nos pareció interminable, distinguimos la línea de rompientes de *bahía Golondrina* y de la *Península de la Misión*, castigadas por las olas. Más adelante, y maniobrando hábilmente entre bancos de *cachiyuyos*, el cúter abandonó el *Canal de Beagle* y, virando hacia el *Paso Chico*, penetró finalmente en las aguas más calmas de la *bahía de Ushuaia*.

## Y DE NUEVO EL SOL

Minutos más tarde, mojados de pies a cabeza y sucios y cansados, como sobrevivientes de un dramático naufragio, desembarcamos en la escalerilla del flamante muelle, plenos de felicidad por la aventura corrida.

La tormenta pasó, y el viento y la lluvia cesaron. Por un orificio entre las nubes un chorro de sol descendía como polvo de oro flotando sobre las colinas y los islotes de *La Misión*.

Los techos y las calles del pueblo brillaban recién lavados por la lluvia. Los *Montes Martiales* proyectaban largas sombras sobre los bosques de lengas y coihues y, en lo alto, sobre un fondo de nubes nacaradas, un gigantesco arco iris presidía el atardecer sobre la capital fueguina. ●

**Molde GRATIS**

**PARA CONFECCIONAR SU CARPA**

**Telas impermeables Avión para**

**CARPAS**

Ancho: 200 cm. \$ **5.490.-**

Ancho: 240 cm. \$ **6.590.-**

Aleros \* Doble techos \* Absides \* Mochilas \* Cubre coches \* Accesorios \*

Tapicería

**La Fortuna**

25 de Mayo 286  
Tel. 629-2840 - Morón

**GRAN HOTEL San Carlos**

**SUIPACHA 39 BS. AS.**

**Tel. 40-7021/26 49-8617/19**

**100 Habitaciones a todo confort**

**SERVICIO DE COCHERAS**  
Libre acceso a la zona del MICROCENTRO  
Ingresando por Bmé Mitre  
**EXIJA SU CUMPLIMIENTO**

**Descuento especial del 10 % a socios del ACA hasta el 28-2-79**



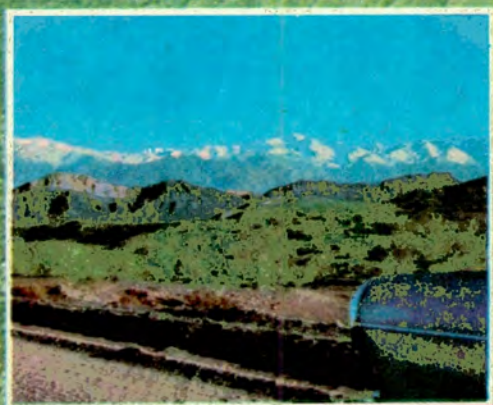
*El Cristo Redentor alza su augusta figura en el limite entre la Argentina y Chile.  
Es el Hotel Termas de Villavicencio. En recuadro, una vista de la Cordillera.  
Las Cuevas, al final del valle, localidad que suelen cubrir las grandes nevadas.*





**PASOS CORDILLERANOS**

# LA QUEBRADA DEL RIO MENDOZA



Utilizado desde la época colonial como paso de comunicación entre el Virreinato del Río de la Plata y la Capitanía General de Chile, a través de la imponente cordillera de los Andes, este valle fue escenario de memorables acontecimientos, como el histórico cruce de la columna principal del Ejército Libertador en su marcha hacia el Pacífico.

Por FEDERICO B. KIRBUS



TAL VEZ ningún otro valle serrano de América ha sido testigo de tantos y tan trascendentes acontecimientos históricos, como la espectacular *quebrada del río Mendoza*, entre *Uspallata* y *Las Cuevas*.

Por aquí se tendió una de las primeras líneas ferroviarias de alta montaña y el primer túnel de la región andina; cruzaron globos y aeroplanos el macizo cordillerano a mayor altura y sobre distancias más grandes que en cualquier otra parte del mundo; se trazó una de las más audaces carreteras para automóviles y transitó en su momento el contingente principal del Ejército Libertador.

No es por su extensión por lo que este valle fue escenario de tantos hechos, sino por su situación estratégica privilegiada. Aunque enmarcado por las laúderas de algunos de los colosales más grandes del continente, como el *Aconcagua* y el *Tupungato*, que asoman por el valle trasversal a la altura de *Punta de Vacas*, la pendiente media del lecho de la quebrada es mínima y permite, por lo tanto, un tránsito fácil. Pero, por sobre todo, este corte natural a través de la alta Cordillera es una vía de comunicación poco menos que predestinada para la vinculación de *Cuyo* con la región central de Chile.

### EL EJERCITO LIBERTADOR

Aunque ya era transitado por los naturales y luego por los conquistadores, el *valle del río Mendoza* adquirió por vez primera renombre mundial cuando fue atravesado por la columna principal del *Ejército de los Andes*, entre el 19 de enero y el 12 de febrero de 1817.

Se recordará que tres



El túnel trasandino, que horada la montaña y permite el paso de trenes hacia y desde Chile. El túnel fue construido en el sector en que la línea del "divortium aquarum" es más angosta e igualmente más baja.

columnas, encabezadas por *Soler*, *O'Higgins* y *San Martín* (Reserva), tomaron más al Norte, por *Los Patos* y el *Paso de las Yaretas*. Por *Uspallata*, hacia donde llegó tras superar el *alto de Cruz de Paramillo*, cruzó en cambio el cuerpo comandado por *Las Heras*. A lo largo del valle se entablaron diversas escaramuzas con avanzadas realistas, y quien viaja por la ruta con los ojos abiertos puede advertir los diferentes carteles indicadores colocados en esos lugares históricos.

El cruce, con un equipo tan numeroso y pesado, fue una verdadera proeza logística, comparable en este sentido con lo realizado por *Aníbal*, *Carlomagno* y *Napoleón* al vencer los

*Alpes* por los pasos del *Pequeño* y del *Gran San Bernardo*, respectivamente.

### EL FERROCARRIL

Después de acallarse los ecos de los caballos y mulares del *Ejército Sanmartiniano*, la quietud volvió al valle, pero no para durar mucho tiempo.

En 1875 se comenzó a hablar de la conveniencia de trazar una línea ferroviaria trasandina. El inglés *Clark* propuso primero el *paso Planchón* como trazado para las vías, pero después de muchas discusiones y exhaustivos estudios, se encaró la construcción del ferrocarril por la *quebrada del río Mendoza*. En 1891 se iniciaron las obras del tendi-

do de rieles, llegándose hasta *Punta de Vacas* en 1893. Allí se produjo una paralización de los trabajos hasta 1902, por falta de dinero, año en que se alcanzó *Puente del Inca*. Doce meses después las vías llegaron a *Las Cuevas*, iniciándose entonces en condiciones sumamente desfavorables la construcción del túnel, que demandó varios años. Por fin, el 5 de abril de 1910, fecha del aniversario de la batalla de *Maijún*, pudo procederse a su inauguración oficial.

Posteriormente, en los años 30, el servicio ferroviario trasandino sufrió una interrupción importante cuando un aluvión arrasó puentes, vías y terraplenes. Inicialmente se operaba en varios sectores con cremallera, pero la disponibilidad de locomotoras diésel-eléctricas de gran torque permitió eliminar este incómodo complemento, efectuándose ahora la tracción por adherencia pura.

### LA CARRETERA

Desde el siglo XVIII se venía usando este camino para carretas. Era una travesía larga y peligrosa, ya que no existía una ruta ancha y segura.

Pero éste no era el único problema de la "horrorosa montaña", como se la llamaba. El inconveniente era que durante medio año, en invierno, el paso quedaba cerrado debido a la acumulación de nieve. *Ambrosio O'Higgins* fue el primero en tratar de resolver el asunto, proponiendo la instalación de cabañas que permitiesen dividir el trayecto en siete u ocho jornadas entre *Santiago* y *Mendoza*. La provisión de forrajes y víveres era una de las cuestiones centrales que se abordaron y solucionaron, lo mismo que la disponibi-

lidad de leña para la calefacción. Las erogaciones eran atendidas mediante la *contribución de cuatro pesos a los correos y pasajeros que transitaban la ruta en invierno.*

Este servicio se inauguró en 1766, y en 1791 se habían mejorado los caminos a tal extremo que se estableció el tránsito permanente de carretas y coches de pasajeros, con lo que ya no era más necesario doblar el Cabo de Hornos para ir de Buenos Aires a Santiago.

En 1914 circuló por el valle el primer automóvil que uniría de un solo tirón el Atlántico con el Pacífico. Fue un Buick conducido por el ciudadano norteamericano Martin Johnston, quien, habiendo salido de San Isidro, Buenos Aires, llegó varias semanas después a Valparaíso, no sin antes haber tenido que transitar en parte sobre las vías del ferrocarril (usando sus llantas desprovistas de neumáticos) y vivir otras diversas peripecias. Varios otros raidistas se atribuyeron después la primacía, pero el pionero que efectuó el primer cruce en coche fue Johnston.

Para atravesar la divisoria de las aguas, cuya base tiene un ancho de unos 3.000 metros y una altura de casi 700, Johnston tuvo que trepar hasta lo alto del paso Bermejo. Durante varias décadas los automóviles debieron utilizar esta ruta, que en invierno era naturalmente intransitable, hasta que finalmen-

te en 1939 se colocaron entre los rieles, dentro del túnel ferroviario, unos tabloncillos que permitieron el tránsito de automotores por este sector.

Pronto los automovilistas dispondrán de un túnel propio, amplio, cómodo y bien iluminado que se encuentra ahora a punto de ser terminado.

### EL PASO

En lo alto de la cresta existen dos pasos contiguos: el de la Cumbre o de Iglesias, al norte, y el Bermejo, al sur. El monumento del Cristo Redentor se encuentra unos metros más alto que el paso carretero, justo sobre la línea limítrofe marcada por los hitos.

La altura del paso de la Cumbre consignada por la cartografía del ACA es de 3.832 metros, exactamente 644 metros más que la boca de entrada al túnel ferroviario del lado argentino (3.188 metros). Pero, curiosamente, dentro del túnel las vías siguen subiendo suavemente para alcanzar en el medio 3.205 metros y luego descender hacia el lado chileno. Este detalle no es un error de cálculo de los topógrafos: se debe a la necesidad de permitir que el agua que chorrea de las paredes de la perforación se escurra fácil y rápidamente hacia cualquiera de ambos extremos.

### LA CONQUISTA AEREA

El túnel se construyó

donde la cresta del *divortium aquarum* es más baja y más angosta. Y por allí también fue por donde durante tanto tiempo, y con tantos sacrificios, los aeronautas trataron de vencer el macizo andino, hasta finalmente lograr su propósito.

Tres semanas después de la muerte de Jorge Newbery, ocurrida el 1º de marzo de 1914, Alberto R. Mascias llegó en avión hasta Uspallata. Pero recién al finalizar la Primera Guerra Mundial, gracias a los motores más potentes que estaban disponibles, el trasandino Dagoberto Godoy logra atravesar la Cordillera por el paso Portillo, el 12 de diciembre de 1918. A los pocos meses repitió la hazaña su compatriota Armando Cortínez, por la misma ruta. El paso de la Cumbre seguía oponiéndose con obstinación a ser vencido por aire. Entretanto, Luis Candelaria ya había sobrevolado los Andes, aunque en una parte más baja, entre Zapala y Cunco.

El 9 de marzo de 1920, Zanni y Parodi pudieron, por fin, doblegar los Andes por la parte más difícil. Ambos usaron sendos aeroplanos SVA, italianos, con motores de 260 HP. Humberto Parodi debió descender a la ida, pero Pedro Zanni cruzó de ida el paso Piuquenes, evolucionó sobre Santiago de Chile, y retornó por el paso de la Cumbre y Uspallata a Mendoza, donde fue recibido como lo que era: un héroe.

Pero no debemos olvi-

dar la hazaña cumplida cuatro años antes, en 1916, por Eduardo Bradley y Angel M. Zuloaga, a bordo del aerostato "Eduardo Newbery". El 24 de junio de ese año cruzaron la Cordillera en un vuelo de 3 horas 20 minutos de duración, uniéndose por aire Santiago y Uspallata. Aquí aterrizaron después de haber alcanzado la altura récord de 8.100 metros y soportado 32 grados centígrados bajo cero.

Todo esto ha quedado un tanto olvidado. El cruce en los modernos jets es rápido y cómodo. ¿A quién se le ocurre todavía pensar que hace apenas 60 años era totalmente imposible cruzar los Andes?

Lo mismo sucede con el tren, que si bien a veces debe interrumpir sus servicios, ofrece una comunicación eficiente y económica. Y otro tanto pasa con el automóvil. Ya pertenecen al pasado los caminos de ripio y serrucho por los que se transitaba hasta hace no muchos años. La carretera es ancha, las curvas amplias, la calzada bien marcada. Un indicador señala al Aconcagua, poco después de Puente Inca. Hay hoteles y hosterías, estaciones de servicio y restaurantes a lo largo de toda esta histórica ruta. Lo que fue una vez aventura, hasta sacrificio, se ha transformado en placer. Pero justamente por ello deberíamos recordar cada tanto cuán difícil fue conquistar esta vía de comunicación por ferrocarril, por carretera y por aire. ●



COLOCACION 5 MINUTOS

Desde \$ 26.500.-

SE COPIAN

PERO NO SE IGUALAN

# FUNDAS

## SUPERFUND

LA FUNDA PERFECTA PARA SU AUTO

ALSINA 2761-65 - T. E. 97-3211 - 93-6871

EL AUTENTICO  
BOUCLE DE TOALLA  
Y BICOLOR



DIONISIO POGGIO  
E HIJO S. R. L.

DIAGONAL 73 N° 2180 - LA PLATA

TURISMO

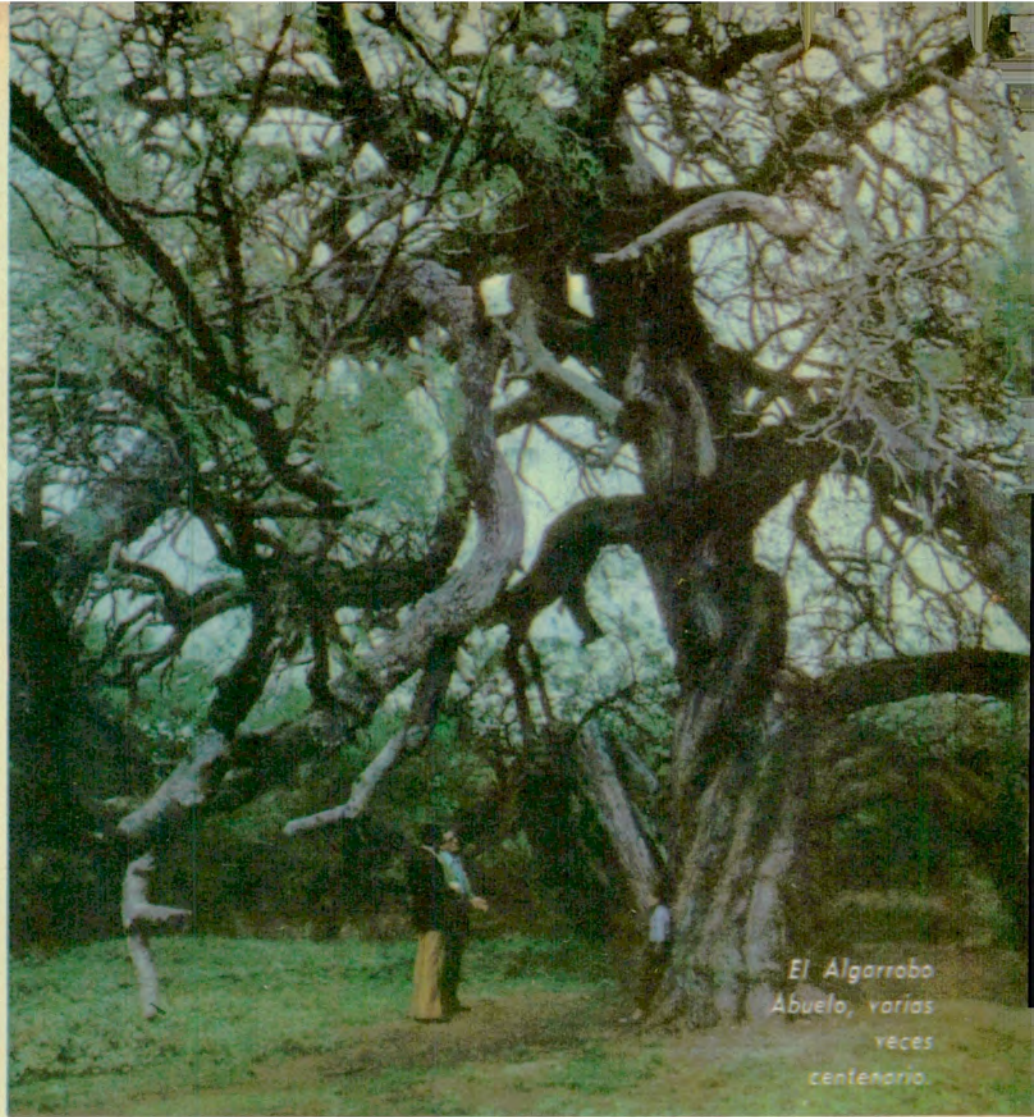
# POR CAMINOS DE SAN



Con sierras y valles en los que se recata la descansada vida de la campiña, y lagos y arroyos de aguas cristalinas, San Luis ofrece a los viajeros múltiples opciones para una estadía inolvidable. Y para aquellos que aman la aventura, las montañas sanluisienses guardan caminos que conducen a los parajes que habitaron los antiguos buscadores de oro.



**LUIS**



*El Algarrobo  
Abuelo, varias  
veces  
centenario.*



*Una iglesia del  
siglo XVIII,  
en Paso  
del Rey.*

SAN LUIS, en las puertas de entrada a *Cuyo*, atesora en su suelo paisajes que la convierten en un lugar ideal para emprender unas largas vacaciones: sierras, arroyos, valles de un verde claro y de un apacible encanto, bosques y lagos para la práctica de la pesca deportiva, en medio de comarcas que han sido preservadas del tiempo.

AUTOCLUB realizó recientemente una visita a esta provincia de cielos claros y de gente cordial y franca. Es un viaje que desde *Buenos Aires* se puede realizar por la ruta nacional 7 u 8, hasta *Villa Mercedes*, un punto de partida propicio —que nosotros elegimos— para un periplo sanluiseño, que nos llevará a la región nordeste de la provincia, a *Merlo* y su zona de influencia; el camino "costero" de la sierra de los *Comechingones*, con una fugaz visita a las pictografías de *La Angostura*, a la "Casa del Sol" y a *La Carolina*, en la alta meseta central puntana, que alguna vez fue meta obligada para todos aquellos que corrían tras la quimera del oro.

### HACIA MERLO Y SU MICROCLIMA

Desde *Villa Mercedes*, partimos enseguida por la ruta nacional 148 hacia *Merlo*, en la sierra



Junto al lecho seco de un río se ven los cercos de pirca que separan los predios.



La Gruta de Intihuasi, en la meseta central. El hombre la habitó hace 8.000 años.

## LA PESCA EN LOS DIQUES

La práctica de la pesca deportiva en los diques puntanos se ha ido incrementando en los últimos años y ahora alcanzó un desarrollo intensivo y gratificante, dado el buen tamaño de las piezas que se cobran.

Desde la orilla de esos embalses, de aguas cristalinas, o bien desde embarcaciones —también allí se difundieron las casas flotantes cordobesas, con todas las comodidades y amplias plataformas en derredor— cientos de pescadores tientan suerte en busca de plateados pejerreyes —la especie que predomina—, sallarinas arco iris y robustas carpas. La línea más usada es la "paternóster", de tres anzuelos y boya tipo "lapicera". Se encarna con mojarrita entera o

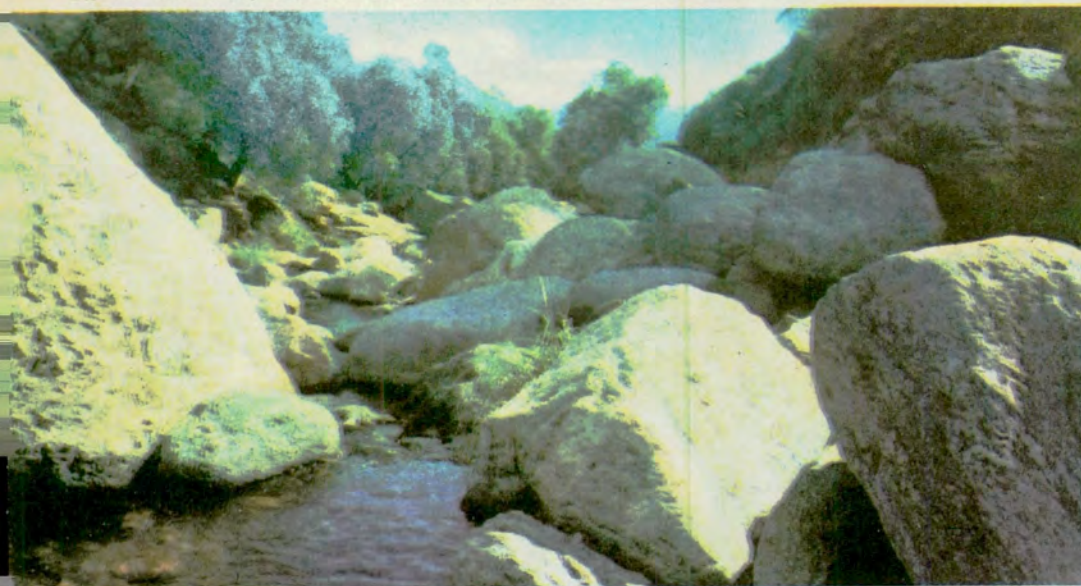
"madrecitas", que abundan en las orillas de los lagos.

Los pescadores que poseen embarcación, tienen la ventaja de poder trasladarse y fondear en los lugares más propicios. Para impulsar las casas flotantes, sólo se necesita un motor de regular potencia. Además, esas casas, apoyadas generalmente sobre pontones, poseen parrilla y muchas veces, especialmente en el dique La Florida, desde la costa se perciben los apetitosos efluvios de imponentes asados acuáticos.

En las cercanías del embalse del dique La Florida, el gobierno provincial tiene una estación de Piscicultura, en la cual se cultivan las diferentes especies, que constantemente son sembradas en los embalses.



En La Carolina, todavía solitarios buscadores de oro lavan las arenas de los riachos.



Pasos Malos, en las proximidades de Merlo. El agua forma serenas piletas naturales.

alta de los *Comechingones*. El viaje se puede hacer a un ritmo veloz por un pavimento en buen estado. A poco de andar, comenzamos a divisar un cerro que nos acompañaría durante la mayor parte del viaje: *El Morro*, que fue históricamente la puerta de entrada obligada a la provincia. Hasta 1700, el pueblo edificado a sus pies tenía más población que la ciudad de *San Luis* y por allí pasaba el camino colonial que unía *Buenos Aires y Mendoza*. En cuanto a su toponimia, "morro" se llamaba en la época de la conquista a los afloramientos rocosos cercanos a la costa del mar. Visto a la distancia, *El Morro* tiene esa característica, ya que parece una isla en medio del valle, que se extiende como un mar verde claro.

Con las sombras de la noche y después de hacer 15 kilómetros por la ruta provincial 5, llegamos a *Merlo*, situado en el ángulo nordeste de la provincia, sobre las primeras estribaciones de la *sierra de los Comechingones*. Bien entrada la noche —de luna llena— ascendemos con el automóvil las primeras cuestras serranas y nos dirigimos hacia los magníficos moteles que la *Dirección Provincial de Turismo* posee, casi al pie de las sierras, en me-

MAS ESTACIONE SIN PROBLEMAS ESTACIONE SIN PROBLEMAS ESTACIONE

CONFITERIA CERVECERIA  
**"THE HORSE"**

Almuerzos y Cenas  
 Exquisitas y variadas Brochettes  
 Sandwiches alemanes y americanos  
 Tragos Largos

Avda. Libertador y Bullrich - Tel. 773-4847  
 (Frente al Hipódromo) Estacionamiento



Confitería y Cervecería  
**"THE HORSE II"**

Brochettes • Gran Lomo The Horse  
 Exquisitos Sandwiches • Tragos Largos

Almuerzo y cena

Av. Libertador 5380  
 casi Virrey Loreto Tel. 783-7337

RESTAURANTE DE MODA  
**munich CABALLITO**  
 Cocina Internacional



Aire Acondicionado  
 Música Funcional - Diners Club.  
 Avellaneda 1243

Frente Club Ferrocarril Oeste. Reservas 632-0660

ATENDIDO POR ANGELILLO.

LIA



Los moteles de la Dirección Provincial de Turismo en Merlo se levantan en las primeras estribaciones de los Comenchingones. Están habilitados durante todo el año.

dio de una frondosa arboleda. El complejo cuenta con 52 habitaciones y está habilitado todo el año. A pocos metros de allí se levanta el *Casino de Merlo*, en el cual durante el verano se ofrecen espectáculos artísticos de jerarquía...

A la mañana siguiente vamos al centro de la *Villa de "Melo"*, fundada un 1º de enero de 1797 y llamada así en memoria del virrey Pedro de Melo de Portugal. Fue una de las últimas fundaciones realizadas por España en tierras del Virreinato del Río de la Plata. Las sierras grandes de los Comechingones circundan a la villa y su zona de influencia, el *Valle del Sol*, así llamado por tener la región —asegurase—, uno de los tres mejores microclimas del mundo —los otros se encuentran en Suiza y en la costa de California— con una temperatura media en verano de 26 grados y de 18 en otoño, mientras

que la humedad ambiente no excede del 40 por ciento y prácticamente nunca hay viento.

Frente a la plaza se levanta la capilla de *Nuestra Señora del Rosario*, que existía antes de la fundación del pueblo y que fue declarada monumento histórico nacional el 2 de abril de 1962. De gruesos muros de adobe, de un espesor de casi un metro, cubiertos de barro y pintados a la cal, originariamente sin ventanas para protegerse de las certeras lanzas y flechas de los malones, la capilla conserva huellas inconfundibles de ese pasado heroico. Una austera cruz de hierro que corona el campanario, todavía sirve, como antaño, de guía a los serranos o "cumbreiros" que descienden a la *Villa*.

#### UN ALGARROBO CON HISTORIA

Dejamos la capilla y por uno de los hermosos caminos de tierra que conducen a la sierra nos

dirigimos hasta las afueras de Merlo para contemplar un algarrobo varias veces centenario. Este árbol, perteneciente a la especie *Prosopis alba*, la más difundida en las zonas semiáridas mediterráneas de nuestro país, tenía ya tres siglos cuando el capitán don Francisco de César descubrió el País del Conlara mientras buscaba la mítica *Ciudad de los Césares*. El viejo algarrobo, tacú para los indígenas que lo reverenciaban, posa sus enormes ramas en el suelo, como cansado por el paso de los años, que vieron en el siglo XVII a Don Francisco de Agüero, capitán de los *Ejércitos Reales*, construir su casa bajo su sombra.

#### PIEDRA BLANCA Y PASOS MALOS

Por un camino de tierra que trepa la sierra, después nos dirigimos hacia *Piedra Blanca*, mientras dejamos a la vera hermosos chalets

edificados a orillas del arroyo del mismo nombre, límite entre *San Luis* y *Córdoba*. La sierra está cubierta de un manto verde de bosques de *talas, algarrobos y molles*, el clásico árbol "paraguas", que a medida que se asciende domina el paisaje.

*Piedra Blanca* es la zona residencial por excelencia de Merlo. El arroyo tiene en muchos lugares piletones naturales en los que grandes y chicos pueden bañarse sin peligro. Casi en los faldeos de la sierra está situado el *Hotel Piedra Blanca*, a 1.250 metros sobre el nivel del mar, en un lugar de belleza paradisiaca.

Seguimos nuestro viaje por un camino serrano con cuestras y bajadas pronunciadas, que a veces dejan ver en todo su esplendor el valle de *Conlara*, color verde mar, y otras enfilan hacia las cúspides onduladas de las sierras, rodeadas de una espesa vegetación aborigen. Ascendamos a 1.650 metros y allí detenemos la marcha para admirar, una vez más, el hermoso valle, el más extenso del mundo.

*Pasos Malos* queda casi al pie de la sierra, de la cual baja a torrentes el agua cristalina de las vertientes de los faldeos serranos y se dispersa en arroyitos y cae a manera de pequeñas cataratas sobre las piedras blancas.

Volvemos a Merlo —lugar que, por la calidad y cantidad de sus hoteles, puede ser punto de partida para estas excursiones por la sierra de los Comechingones—, pero antes pasamos por *Rincón del Este*, zona residencial, con incipiente hotelería. Desde allí el camino parece más empinado y sinuoso.

#### POR EL CAMINO "COSTERO"

Por la ruta provincial N° 1 —un camino conso-



lidad de gran belleza— que va bordeando la falda de la sierra de los Comechingones, partimos en busca de los pueblos costeros —otra vez las toponimias marinas—, pequeñas y antiguas poblaciones enclavadas en los faldeos serranos y que parecen detenidas en un tiempo ya lejano, lo cual les agrega un particular atractivo. Con sus casas bajas de adobe, chatas, antiquísimas, divisamos *Carpintería*, situada a 8 kilómetros de Merlo, antigua estancia de los dominicos, que se asentaron allí a principios del siglo XVIII y construyeron enormes carretas, con las que llevaban los productos regionales a Buenos Aires.

Seguimos nuestro viaje por un sector de camino en regular estado —ya el asfalto ha sido licitado— y llegamos a *Los Molles* (11 km de Merlo), un poblito situado al pie de la sierra. Quieto, apacible, con estrechas calles de tierra y sauces llorones que ocultan al viajero los techos de las casas de adobe, *Los Molles* tiene el misterioso encanto de la vida sencilla de la campiña.

Después pasamos por quintas arboladas y por campos verdes, en los que pace el ganado, con el marco imponente de la montaña.

En seguida llegamos a *Cortaderas* —20 km de Merlo— también en la falda de la sierra. Desde allí admiramos el hermoso panorama de la quebrada de *Villa Elena*. Continuamos nuestro itinerario y arribamos a *Villa Larca*, palabra indígena que significa "acequia", uno de los pueblos más viejos de *San Luis*, y siempre por la ruta provincial N° 1, llegamos a *Papagayos*, que está rodeado de gran cantidad de palmares, la misma variedad que encontramos a igual

latitud en *San Francisco del Monte de Oro*. Dejamos atrás los palmares y nos encaminamos hacia *La Estanzuela*, un establecimiento que perteneció a los jesuitas en el siglo XVIII y que todavía conserva el casco o núcleo originario.

### EN LOS DIQUES PUNTANOS

Por la ruta provincial N° 8 y después por un camino vecinal, buscamos nuevamente la ruta nacional 148, por la que viajamos hasta la provincial 10. Pasamos rápidamente por *La Toma* —localidad famosa por sus artesanías de mármol ónix— y desde allí, por la ruta provincial 20, marchamos hacia la zona de los diques puntanos. Llegamos a la intersección con la ruta provincial 9 y por ella, ya con el fondo de las Sierras de *San Luis*, limite oeste del *Valle de Conlara*, que hemos recorrido, precisamente, de este a oeste, nos dirigimos hacia el dique *La Florida*, en las proximidades de la localidad de *Trapiche*.

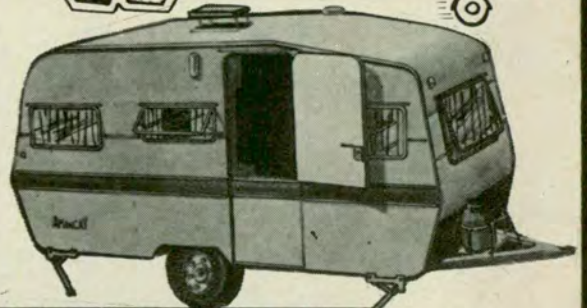
En el dique *La Florida* (105 millones de metros cúbicos; el más grande de la provincia) el aficionado a la pesca deportiva encontrará un ambiente ideal. En su espejo de agua, de 700 hectáreas, navegan más de 15 casas flotantes, a bordo de las cuales se puede pescar en distintos puntos del lago. La zona ha sido en años recientes forestada y ya hay algunos lugares en los que se puede acampar, si es que no optamos por trasladarnos a *Trapiche*. Allí hay un autocamping de la Dirección de Turismo. La municipalidad tiene otro autocamping y hay varias hosterías, de tarifa diversa. *Trapiche* es una zona residencial de gran belleza, con sauces llorones que se inclinan sobre el río Grande, que

todo el sol del verano con ...

CASAS  
RODANTES

**AMANCAY**

TRAVEZIA



INTERCAMPING - Av. H. Yrigoyen y Córdoba - MORON. Hijos de JOSE BRENNER - Concordia - Entre Ríos. SUPER VENTAS S.A. - Laprida 134 - San Miguel de Tucumán. LUIS LA FICO GUZZO - Liniers y Libertad - PERGAMINO. BENNET WILLIAMS - Trelew - CHUBUT. ANTONIO VALEFF - CHACABUCO 672 - COMODORO RIVADAVIA. JULIA T. DE COLOMBO - Buenos Aires y Saavedra - Viedma - RIO NEGRO.

FABRICA

MITRE 111

T.E. 574

CAÑUELAS  
Bs. As.

## EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO NO DESCANSA LOS FINES DE SEMANA

### PARA QUE USTED CUENTE CON SUS SERVICIOS DE MECANICA DE EMERGENCIA

POR ESO SUS ESTACIONES PROPIAS ESTAN HABILITADAS TAMBIEN LOS **SABADOS Y DOMINGOS**

DE 7 A 21 HS.

DE 9 A 21 HS.

EN CAPITAL FEDERAL

**AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO**  
AL SERVICIO DE SUS SOCIOS Y DEL PROGRESO DEL PAIS



atraviesa el pueblo.

Por la ruta 9 marchamos hacia *El Volcán*, villa veraniega próxima a la ciudad de San Luis y donde el turista encontrará cómodos hoteles y un balneario —*La Olla*— construido en el lecho del río *El Volcán*, con agua cristalina que se filtra por los innumerables recovecos de las rocas y cae en pequeñas cataratas.

*Potrero de los Funes*, uno de los más antiguos centros veraniegos puntanos, fue nuestra próxima etapa. En el lago del dique allí erigido, se practica esquí acuático y el gobierno de la provincia está construyendo un hotel internacional de cinco estrellas. Además, se puede acampar en los faldeos de la sierra. Hay también un autocamping de la Dirección de Turismo.

### LA QUEBRADA DE LOS CONDORES

En el dique y el valle del *Potrero de los Funes* culmina la quebrada de los Cóndores. El camino que lleva al lago atraviesa la quebrada, que cae a pique sobre el pavimento tapando, a determinadas horas, la luz del sol.

Ya entrada la noche, nos dirigimos hacia la ciudad de San Luis de la Punta de los Venados. Al día siguiente, bien temprano y antes de emprender el regreso a Buenos Aires, nos dirigiremos al "País del Oro".

### PICTOGRAFÍAS DE LA ANGOSTURA

En unas ocho horas se puede recorrer este circuito turístico, hasta *La Carolina*, que los puntanos llaman "del Oro", ya que en esa semiárida región del noroeste sanluiseño se encontraban las minas de oro que alguna vez fueron meta excluyente para millares de afanosos aspirantes a la riqueza.



En plena sierra y en la zona residencial de Merlo, a la vera del río que separa las provincias de San Luis y Córdoba, está situado el magnífico hotel "Piedra Blanca".

Salimos de San Luis a las 7 de la mañana y tomamos por la ruta provincial 9. Son 45 kilómetros de asfalto que se recorren sin dificultad. Al dejar atrás el dique *La Florida*, tomamos la ruta provincial 39, hermoso camino de tierra con pendientes, que constituye uno de los atractivos del viaje a *La Carolina*. El camino viborea en la montaña mientras va ascendiendo vertiginosamente. De pronto cae bruscamente sobre pequeños valles, en los cuales las parcelas de tierra están milimétricamente divididas por cercos de pirca —piedras cuidadosamente apiladas— a la manera indígena.

Hemos recorrido 18 kilómetros cuando José Maldonado, asesor cultural de la Dirección de Turismo provincial, quien nos acompañó durante todo nuestro viaje sanluiseño, nos señala

un sector cercado, en la montaña. Allí, protegido de la depredación de los visitantes, encontramos un panel de 23 metros de largo, aproximadamente, con pictografías de figuras antropomórficas —lagartos en rojo, blanco y negro— y gran cantidad de símbolos de difícil interpretación. Este sitio es de un gran valor arqueológico, pues constituye un testimonio de la vida humana existente en la zona durante la primera centuria de la era cristiana y revela una cultura agro-alfarera y de cazadores especializados.

Dejamos atrás las magníficas acacias y sauces llorones de este vallecito y marchamos 5 kilómetros hasta *Paso del Rey*, otro valle, en el cual encontramos una derruida iglesia del siglo XVIII, que todavía mantiene enhiesto su campanario. Se trata de un valioso testimonio histórico, de

gran belleza en su austeridad, con paneles y altar de adobe, todavía en pie.

### LA CASA DEL SOL

Veinte kilómetros más adelante encontramos la *Gruta de Intihuasi* (en quechua: *Casa de Sol*) que se yergue en medio de un paisaje lunar, con conos volcánicos. *Intihuasi* está registrada en toda la literatura especializada, y por estudios arqueológicos realizados allí, se comprobó que el hombre la habitó hace ocho mil años. Se encontraron cuatro etapas culturales y hasta el año 1951, era el vestigio de vida más antiguo ubicado en el país. (Véase *AUTOCLUB* N° 93, pág. 14.)

### EL PAÍS DEL ORO

"Hija del oro y madre de la minería" gustan llamarla los puntanos. Lo cierto es que *La Carolina*, antiguo poblado de dos centurias de vida, conoció una fiebre del oro que perforó por completo las entrañas del cerro *Tomolasta* desde los tiempos de la *Colonia*. Aún están en pie varios túneles —a uno de los cuales entramos— y también perseveran algunos nostálgicos mineros, herederos de esa quimera, lavando oro en las arenas de los ríos, de aguas teñidas por la coloración amarillenta de la tierra. El paisaje es sobrecogedor y el gobierno alienta un ambicioso plan para convertir a la zona en un lugar de atracción turística mundial.

Emprendemos el camino de retorno, esta vez por la ruta 9, y llegamos a San Luis a las 15. Fueron ocho horas de un viaje fascinante, que esperamos poder repetir. San Luis, su gente, su geografía, quedarán para siempre en nuestro afecto. ●



**OPERATIVO TEMPORADA**  
— Auxilio Mecánico  
y teléfonos en rutas  
— Hoteles, Hosterías  
y Moteles  
— Recreos, Campamentos  
y Balnearios



## ZONA ATLANTICA

# OPERATIVO TEMPORADA

CAPITALIZANDO la experiencia acumulada en muchos años, enriquecida ahora con los servicios realizados durante el Campeonato Mundial de Fútbol, el AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO diagrama la organización del auxilio mecánico para esta temporada de verano en la zona atlántica. Quiere llevar seguridad a sus asociados, tenderles una mano servicial y amiga si su vehículo les jugara una mala pasada; no sólo para que no pierdan tiempo de sus preciosas vacaciones, sino también para ahorrarles algunas de las consiguientes molestias. Una numerosa flota de vehículos modernos, especialmente equipados para cumplir sus funciones específicas, una distribución racional de los mismos, la interconexión radioeléctrica entre vehículos y bases operativas, tejen una red de seguridad a lo largo y ancho del área atlántica, tan transitada durante los meses que van de diciembre a marzo. Un nuevo servicio, único en el país por sus características, viene a incorporarse este año: *Los Angeles Amarillos*.

### IMPORTANTES REFUERZOS

Durante el período arriba mencionado se ha dispuesto reforzar el auxilio mecánico con más de 50 nuevas unidades enviadas desde la Capital Federal, las que están equipadas con transeceptores de muy alta frecuencia, en el sistema V.H.F., integrándose a las que constituyen la flota estable de base fija. El conjunto, que supera ampliamente el centenar, está unido en forma permanente al sistema de Telecomunicaciones del ACA, conformando un complejo de seguridad vial que cubre el radio de desplazamiento del tránsito en la zona comprendida entre la Ruta Nacional N° 3 y la costa atlántica.

### ANGELES AMARILLOS EN LA RUTA 2

Una nueva forma de protección servicial denominada "Angeles Amarillos" comienza su actividad durante la

presente temporada. Consiste en la habilitación de una flota de camionetas tipo rural —10 unidades por el momento— que recorrerán distintas rutas turísticas del país (inicialmente la Ruta 2), para trasladar a los automovilistas y sus familias cuyos vehículos hayan sufrido algún desperfecto que les impida continuar viaje, hasta sus respectivos puntos de destino. Ello sin perjuicio del auxilio mecánico que paralelamente se preste a los automotores averiados.

Entiende así la Institución haber agregado un nuevo y valioso servicio para los socios y sus familias.

Cabe agregar que siguen en pie a lo largo de la Ruta Nac. N° 2 en nuestras dependencias, en puntos equidistantes de aproximadamente 50 kilómetros, las tradicionales bases de recepción y atención de pedidos de auxilio mecánico, lo que permitirá mantener perfectamente cubierto todo el radio por el que se desplaza la corriente de veraneantes.

### TRASLADO DE AUTOS

Durante la temporada estival se realizará un servicio

diario de traslado de automotores por la Ruta Nac. N° 2, con escalas en todas las dependencias allí existentes entre Capital Federal y Mar del Plata y viceversa. Dicho servicio abarca tanto coches con averías mayores como aquellos que se encuentran en estado de buen funcionamiento. La reserva de la plaza correspondiente se podrá llevar a cabo en la Sede Central o en cualquiera de las dependencias del ACA ubicadas en la Ruta 2. El vehículo debe ser entregado el día anterior al traslado, realizándose un remito-inventario y al amparo de un seguro que cubre los riesgos por daños, robos, hurtos, incendio y pérdidas durante el traslado y maniobras de enganche y desenganche.

### PERSONAL CAPACITADO

La responsabilidad que suponen estos servicios recae sobre un escogido grupo de mecánicos capacitados y experimentados, capaces de solucionar las emergencias mecánicas en ruta, por lo que el remolque es el último recurso ante la imposibilidad de

subsanan la falla en el lugar de detención.

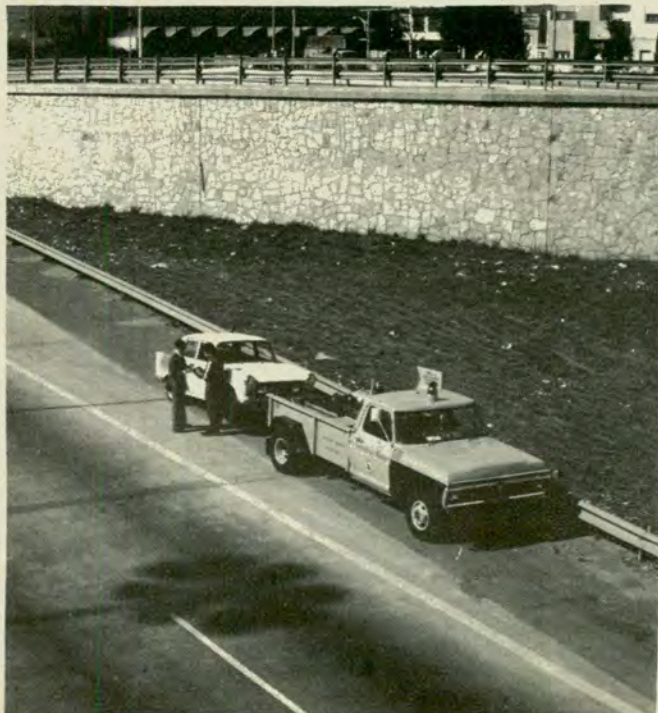
### BOTIQUINES EN RUTA

El penoso aumento de accidentes en los últimos años movió a las autoridades del ACA a cuidar que todo el personal afectado a los servicios detallados, realice previamente un curso de *primeros auxilios*. Asimismo, tanto las unidades de auxilio como las estaciones de base en ruta están provistas de modernos botiquines, ya que es conocida por todos la importancia que revisten las primeras atenciones, hasta tanto los accidentados puedan ser derivados a centros asistenciales idóneos. En este mismo sentido es útil aclarar que cada "Angel Amarillo" lleva una camilla plegadiza, un botiquín completo y un banderín blanco indentificatorio.

### PEDIDO DE AUXILIO EN RUTA

Si a pesar de las previsiones que todo buen automovilista toma al iniciar un viaje largo, algún desperfecto mecánico imprevisto cortara su marcha en ruta abierta, el asociado deberá recurrir al formulario "*Parte de auxilio en ruta*", que se incluye en la página 89 de *Autoclub* N° 100 y que también puede ser solicitado en cualquier dependencia del ACA. Tras ser llenado con los datos pertinentes, el solicitante podrá entregarlo a algún automovilista que se desplace en dirección a la base de auxilio mecánico más próxima. Una vez recibido, y a la mayor brevedad posible, le será enviada una unidad según el tipo de vehículo que conviniere. Para una mejor identificación del vehículo demorado se ha creado un banderín amarillo que deberá ser colocado en la antena o en algún otro lugar bien visible.

El refuerzo de las unidades de auxilio mecánico, el traslado de automotores por medio de "bateas", la creación de los "Angeles Amarillos", dicen una vez más del apoyo prestado al automovilista y al viajero por el Automóvil Club Argentino.



# BASES DE AUXILIO MECANICO



## BASES DE AUXILIO MECANICO EN RUTA NACIONAL N°2

Km. 0 **BUENOS AIRES,**  
Av. del Libertador 1850,  
tel. 821-6081

Km. 58,6 **CRUCE ETCHEVERRY**  
"Base Temporada"

Km. 91,9 **ESTACION SAMBOROMBON,**  
tel. "A.C.A. Chascomús"

Km. 122 **ESTACION CHASCOMUS,**  
tel. 2400

Km. 145 **MONASTERIO**

Km. 182 **CASTELLI,**  
Concesionario Auxilio,  
tel. 90

Km. 210 **DOLORES,**  
Estación A.C.A.,  
tel. "A.C.A. Of. Pública"

Km. 274 **MAIPU**  
"Base Temporada"

Km. 313 **GENERAL PIRAN,**  
Estación A.C.A.,  
tel. "A.C.A. Of. Pública"

Km. 343 **CORONEL VIDAL**  
"Base Temporada"

Km. 440 **MAR DEL PLATA,**  
Av. Colón y Santa Fe,  
tel. 20031/3



Señor Asociado: Según el lugar de su detención dentro de la Zona Atlántica, usted puede recurrir a las Estaciones propias o integrantes del Plan ACA que a continuación se detallan:

### EN LA RUTA NACIONAL N° 2

*Estación Central ACA:* Para auxilios desde Capital: TE. 821-6081 y 83-6041.

*Estación Samborombón ACA:* Ruta 2, Km 91,900, Tel. ACA: Chascomús 2400.

*Estación Chascomús ACA:* Av. Lastra y Alsina, Km 122, Ruta 2, Tel. 2400.

*Castelli:* C. Pellegrini 150, Tel. 90, Castelli, Km 182.

*Estación Dolores ACA:* Ruta 2, Km 210, Tel. ACA, Of. Púb.

*Estación Gral. Pirán ACA:* Ruta 2, Km 313,5, Tel. ACA, Of. Púb.

*Estación Mar del Plata ACA:* Av. Colón y Santa Fe, Tel. 2-0031/2/3.

### EN LAS RUTAS NACIONALES N° 3 y 226

*Estación Central ACA:* Tel. 821-6081/83-6041.

*S. M. del Monte:* Conc. Cardo S.R.L., S. M. del Monte, Km 111, Ruta 3, Tel. 142.

*Gorchs Estación Ceminera ACA:* Ruta 3, Km 143.

*Estación Azul ACA:* Ruta 3, Km 294, Tel. 4426.

*Estación Tandil ACA:* General Rodríguez y Belgrano, Tel. 5463.

*Estación Napaleufú ACA:* Ruta 226, Km 120.

*Balcarce:* Sr. Oscar F. Tisri, Calle 13 N° 802, Tel. 2495.

*Tres Arroyos:* Colón y Lavalle, Tel. 7049.

*Juárez:* Puta 3, Km 400, Tel. 212.

*Estación Irene ACA:* Ruta 3, Km 538, Tel. 1.

*Estación Punta Alta ACA:* Colón y Rosales, Tel. 091-81785.

*Bahía Blanca:* Chiclana y Fitz Roy, Tel. 20076/77 y 20313.

### EN LA RUTA NACIONAL N° 1 Y PROVINCIAL N° 11

*Estación La Plata ACA:* Avda. 51 y 9, Tel. 4-8150/9040, 3-0161/2.

*Estación Punta Indio ACA:* Camino de la Costa y Vicente López.

*Estación San Clemente del Tuyú ACA:* Calle 18 y 19, Tel. 79.

*Mar de Ajó (Campamento ACA):* Castro y Avellaneda (sólo en temporada).

*Pinamar:* Sr. Juan C. Botto, Eneas y Cangrejo (sólo en temporada).

*Estación Villa Gesell:* Avda. 3 y Paseo 111, Tel. 273.

*Estación Miramar ACA:* Fortunato de la Plaza 1733, Tel. 610282.

*Gral. Madariaga:* Zubiaurre 232, Tel. 424.

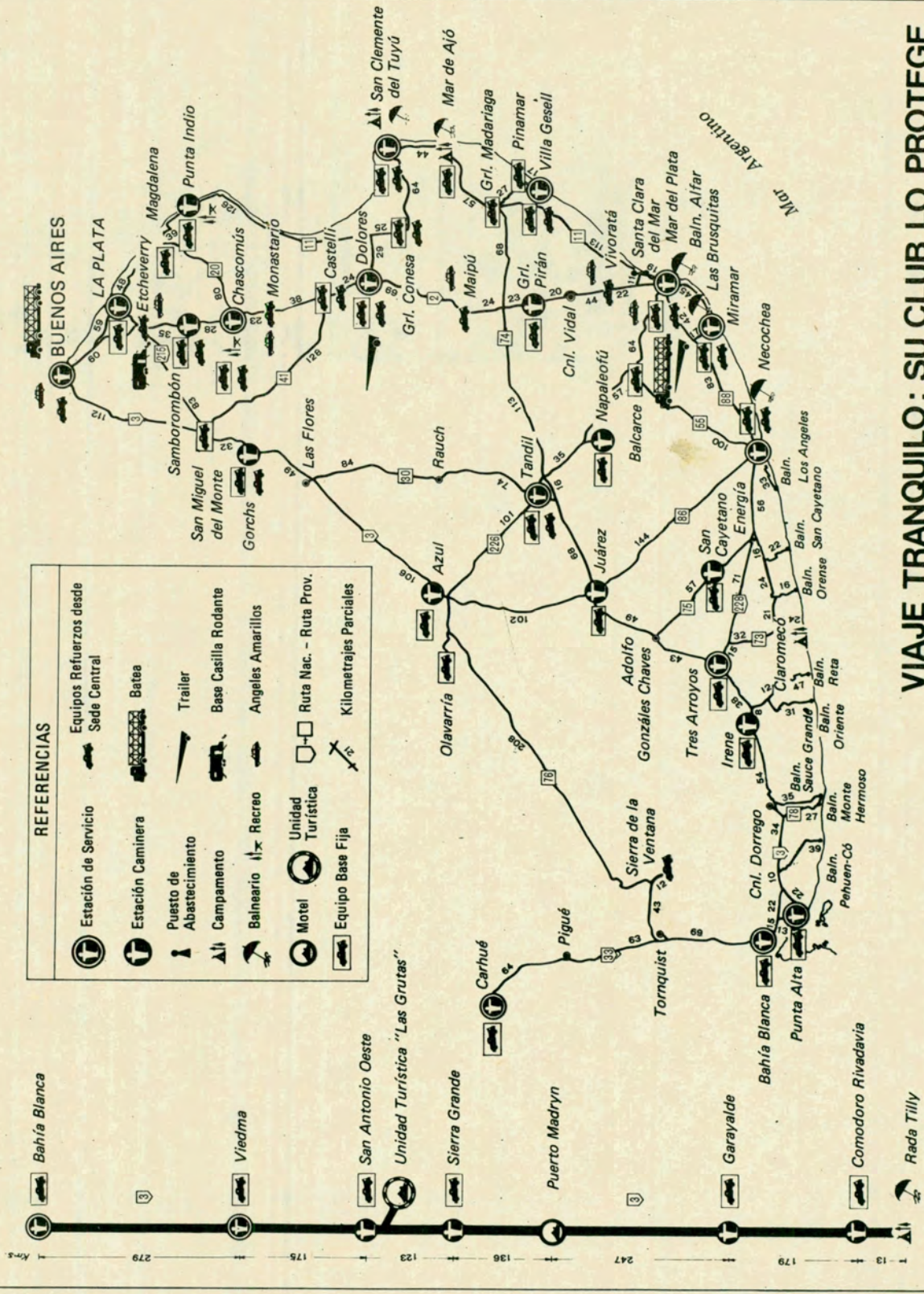
### EN LAS RUTAS PROVINCIALES N° 86 y 88

*Estación Necochea ACA:* Avda. C. Pellegrini y Pueyrredón, Tel. 3792.

*Estación San Cayetano ACA:* Ruta 75 y Avda. Independencia.



# SERVICIO ESPECIAL DE AUXILIO MECÁNICO CON REFUERZO EN LAS RUTAS DE LA ZONA ATLÁNTICA. TEMPORADA 1978-79



**REFERENCIAS**

	Estación de Servicio		Equipos Refuerzos desde Sede Central
	Estación Caminera		Batea
	Puesto de Abastecimiento		Trailer
	Campamento		Base Casilla Rodante
	Baño		Ángeles Amarillos
	Baño   x   Recreo		Ruta Nac. - Ruta Prov.
	Motel		Unidad Turística
	Equipo Base Fija		Kilometrajes Parciales

**VIAJE TRANQUILO: SU CLUB LO PROTEGE**

Cartografía Vial y Turística del A.C.A.

DOCUMENTACION			
TERCEROS		TITULAR	
licencia para conducir	autorización por titular	seguro contra terceros	certificado libre deuda
autorización por titular competente	autorización por titular	seguro contra terceros	certificado libre deuda

ELEMENTOS COMPLEMENTARIOS DE SEGURIDAD					
botiquin primeros auxilios	barra de arrastre rigida	matarnego	baliza a pilas	baliza a combustible	triángulo reflectivo rojo

únicamente para automóviles y pick-ups

•				•	•
•				•	•
•		▲	▲	•	•
•		•	▲	•	•
•	•			•	•
•				•	•
•				•	•
•				•	•
•				•	•
•	•		•	•	•
•				•	•
•		•		•	•
•				•	•
•				•	•
•				•	•
•				•	•
•				•	•
•				•	•
•				•	•
•				•	•
•				•	•
•	•			•	•
•		▲		•	•
•				•	•

Buenos Aires
Capital Federal
Catamarca
Córdoba
Corrientes
Chaco
Chubut
Entre Ríos
Formosa
Jujuy
La Pampa
La Rioja
Mendoza
Misiones
Neuquén
Río Negro
Salta
San Juan
San Luis
Santa Cruz
Santa Fe
Santiago del Estero
Tierra del Fuego
Tucumán

### DATOS ADICIONALES

Se detalla para cada jurisdicción, las autoridades oficiales que tuvieron a su cargo la respuesta a nuestro requerimiento, en qué fecha lo hicieron y, en algunos casos, las exigencias particulares.

Buenos Aires: Policía Provincial 9-11-78.

Capital Federal: Policía Federal - 3-6-78.

Catamarca: Policía Municipal de Tránsito - 17-10-78.

Córdoba: Policía Provincial - 10-5-78. Matafuego carga mínima de 250 g.

Corrientes: Policía Provincial - 10-8-78.

Chaco: Municipalidad de Resistencia - 29-6-78.

Chubut: Policía Provincial - 27-11-78.

Entre Ríos: Policía Provincial - 10-8-78.

Formosa: Policía Provincial - 29-6-78.

Jujuy: Policía Provincial - 18-4-78.

La Pampa: Policía Provincial - 17-4-78.

La Rioja: Policía Provincial - 10-4-78.

Mendoza: Dirección de Tránsito y Transporte - 28-8-78.

Se exigen, además, cadenas pantaneras y cuñas para neumáticos, en caminos de montaña. Impuestos al día.

Misiones: Policía Provincial - 21-4-78.

Neuquén: Dirección de Tránsito - Municipalidad de Neuquén - 5-9-78.

Río Negro: Policía Provincial - 7-11-78.

Salta: Policía Provincial - 26-4-78.

San Juan: Dirección de Tránsito y Transporte - 8-5-78.

San Luis: Policía Provincial - 22-8-78.

Santa Cruz: Policía Provincial - 18-4-78.

Santa Fe: Policía Provincial - 30-5-78.

Santiago del Estero: Policía Provincial - 19-4-78.

Tucumán: Policía Provincial - 18-4-78.

Territorio Nacional de la Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur: Policía territorial - 17-4-78. Se recomienda el uso de cadenas con púas, cuando se transita por caminos helados. Matafuego de 2 ó 3 kg.

El botiquín de primeros auxilios, exigido en algunos estados provinciales, debe contar con agua oxigenada, alcohol, vendas, gasas, algodón, crema cicatrizante, coagulante, analgésicos comunes, jeringas descartables y líquidos para picaduras.

\* se optará por una de las alternativas requeridas

• se exige

▲ se recomienda

# BASES DE AUXILIO MECANICO EN TODO EL PAIS

## ESTACIONES PROPIAS, PLAN

ABREVIATURAS: P. A.: PUESTO ABASTECIMIENTO; E. C.: ESTACION CAMINERA; ES - E. A.: ESTACION

LOCALIDAD	BASE	DIRECCION	LOCALIDAD	BASE	DIRECCION
AGUADA FLORENCIO (N)	P.A	Ruta Nac. Nº 40, km 958			
ARRECIFES (BA)	E.C	Ruta Nac. Nº 8, km 171, Tel. 193	CHURRIACA (N)		Nac. 258
* ASCOCHINGA (CBA)	ES	Ruta Nac. Nº 156, Tel. 11	* CHOS MALAL (N)	P.A	Ruta Nac. Nº 40, km 750,5
* AVELLANEDA (BA)	ES	Av. Mitre y 9 de Julio, Tel. 201-1197	* DELTA (BA)	ES	Lamadrid y 25 de Mayo, Tel. 74
AZUL (BA)	E.C	Ruta Nac. Nº 3, km 294, Tel. 0281 y 4426		P.A	Margen izq. Río Luján, fte. desemboc. del Canal Benavidez
* BAHIA BLANCA (BA)	ES	Chiciana y Fitz Roy, Tel. 206313 y 20076/7	DOLORES (BA)	ES	Ruta Nac. Nº 2, km 210, Tel. ACA, oficina pública
BALCARCE (BA)	B.P	Calle 13 Nº 802, Tel. 2495	* DON TORCUATO (BA)		Ruta Nac. Nº 202, km 11,2, Tel. 748-0219
BARRANCAS (N)	P.A	Ruta Nac. Nº 40, km 547,2	* EL BOLSON (RN)	ES	Av. San Martín y Simón Bolívar
* BELGRANO (CF)	ES	Av. Cabildo y Virrey Arredondo, Tel. 783-2478	* ELDORADO (M)	ES	Ruta Prov. Nº 12, Tel. 284
* BOLIVAR (BA)	ES	Gral. Lavalle y S. Plaza, Rutas Nac. Nº 205 y 226, Tel. 0314-649	EL CHOCON (N)	ES	Ruta Nac. Nº 237, acc. Villa El Chocón
* CABALLITO (CF)	ES	Ap. Gaona 1202/24, Tel. 59-5015 y 6673	ENCON (SJ)	E.C	Ruta Provincial Nº 12, km 1095
* CAFAYATE (S)	ES	Salta y La Banda, Tel. 64	ENSENADA (B A)	P.A C A	Colombia y Bossigna, Tel. 69-1141
CALAFATE (SC)	P.A	Av. Libertador s/n, Tel. 79 (en temporada)	ESQUEL (CH)	E.C	25 de Mayo y Av. Ameghino
CALEU CALEU (LP)	E.C	Ruta Nac. Nº 22, km 859	FAMATINA (LR)	E.C	Ruta Nac. Nº 40, km 624
CALINGASTA (SJ)	E.C	Ruta Nac. Nº 20, km 131,5	FIRMAT (SF)	E.C	Ruta Nac. Nº 33, km 744, Tel. 316
CANALS (CBA)	E.C	Ruta Nac. Nº 8, km 455, Tel. 148	* FLORES (CF)	ES	Av. Rv'día 7530, Tel. 612-7876/5024
* CARHUE (BA)	ES	Av. San Martín y Colón, Tel. 433	GARAYALDE (CH)	E.C	Ruta Nac. Nº 3, km 1660, Tel. ACA, Of. pública
CARMEN DE ARECO (BA)	E.C	Ruta Nac. Nº 7, km 139,1, Tel. 100	GENERAL LOPEZ (SF)	E.C	Ruta Nac. Nº 8, km 285,4, Tel. 904
CASTELLI (BA)	B.P	Carlos Pellegrini 150, Tel. 90	GENERAL MADARIAGA (BA)	P.A C A	Ruta Prov. Nº 74 y Matheu
* CATAMARCA (CTA)	ES	Av. República 102, Tel. 4513	GENERAL PIRAN (BA)	E.C	Ruta Nac. Nº 2, km 313,5, Tel. ACA, Of. pública
* CENTRAL (CF)	ES	Av. Libertador 1850, Tel. 824-6242	GENERAL SAN MARTIN (LP)	E.C	Ruta Nac. Nº 35, km 149, Tel. 68
* CTO; SERV.			GENERAL VILLEGAS (BA)	ES	Rutas Nac. Nº 188 y 33
CORDOBA (CBA)	ES	Av. Sabattini y Acceso Ruta Nº 9	GOBERNADOR DUVAL (LP)	P.A	Ruta Nac. Nº 152, km 272
LA PLATA (BA)	ES	Diagonal 79, entre 4 y 5, Tel. 021-29595	GDOR. GORDILLO (LR)	E.C	Ruta Nac. Nº 38, km 1017,7
* CTO; SERV.			GOYA (CTES)	P.A	J. J. Rolón y Madariaga, Tel. 2783
* CERES (SF)	ES	Ruta Nac. Nº 34 y 25 de Mayo, Tel. 151	GORCHS (BA)	E.C	Ruta Nac. Nº 3, km 143
* CINCO SALTOS (RN)	E.A	San Martín y Don Bosco	* GUALEGUAYCHU (ER)	ES	Urquiza y Chacabuco, Tel. 4288
* CIPOLLETTI (RN)	ES	Luis Toschi y R. Nac. Nº 22, Tel. 71892	HUALFIN (CTA)	E.C	Ruta Nac. Nº 40
COLASTINE (SF)	E.A	Autopista Rosario-Santa Fe, a 119 km de Rosario	HUMAHUACA (J)	E.C	Av. Belgrano y Entre Ríos
COLON (ER)	ES	Av. Urquiza 690	* ING. MASCHWITZ (BA)	ES	Ruta Nac. Nº 9, km 44, Tel. 0321 - 4039
COLONIA SARMIENTO (CH)	E.C	Ruta Provincial Nº 20, Chacra 23	IRENE (BA)	E.C	Ruta Nac. Nº 3, km 538, Tel. 1
COLONIA 25 DE MAYO (LP)	E.C	Ruta Nacional Nº 151	ITA IBATE (CTES)	E.C	Ruta Nac. Nº 12 a km 1,5, Acceso localidad
CTE. L. PIEDRABUENA (SC)	P.A	Ruta Nac. Nº 3, km 2404	* JACHAL (SJ)	ES	Ruta Nac. Nº 40 y 25 de Mayo, Tel. 23
* COMODORO RIVADAVIA (CH)	ES	Alvear y Dorrego, Tel. 0961-4036	JUAN B. ALBERDI (T)	ES	Ruta Nac. Nº 38 km 1447, Tel. 14
* CONC. DEL URUGUAY (ER)	ES	Acceso Ruta 131 y Calle 10	JUAREZ (BA)	P.A	Ruta Nac. Nº 3, km 400, Tel. 212
* CONCORDIA (ER)	ES	Pellegrini y Corrientes, Tel. 3478	JUNIN (BA)	P.A C A	C. Saavedra y M. Lebenson, Tel. 21401
* CORDOBA (CBA)	ES	Av. Gral. Paz y Humberto Iº, Tel. 051-44713	KAIKEN (T del F)	P.A	Al margen del lago Fagnano
* CORRIENTES (CTES)	ES	25 de Mayo y Mengoza, Tel. 24545/22844	LA ESPERANZA (SC)	E.C	Ruta Nac. Nº 40 y Prov. 1701
CURUZU CUATIA (CTES)	ES	Berón de Astrada y R. Perazzo, Tel. 2771	* LA FALDA (CBA)	ES	Av. España y Edén, Tel. 2674/3156
* CHASCOMUS (BA)	ES	Ruta Nac. Nº 2, km 122 y Av. Lastra, Tel. 2400	LA LAURITA (CH)	E.C	Ruta Prov. Nº 20, km 162
CHEPES (LR)	E.C	Ruta Nac. Nº 20	* LANUS (BA)	ES	H. Yrigoyen y Caaguazú, Tel. 241-1702
CHIVILCOY (BA)	ES	Ruta Nac. Nº 5, km 159,3, Tel. 0341-3822	* LA PAZ (ER)	ES	Moreno 889 y Gdor. Echagüe, Tel. 2323
* CHOELE CHOEL (RN)	ES	Ruta Nac. Nº 22, inters. R. N. Nº 250, km 1028, Tel. 11 bis	* LA QUIACA (J)	ES	Ruta Nac. Nº 9, y 9 de Julio, Tel. 74
CHOLILA (CH)	E.C	Convergencia Rutas Prov. 15 "Q" y	LA RIBERA (SF)	E.A	Autopista Rosario - Santa Fe
			LA RINCONADA (N)	P.A	Ruta Nac. Complementaria "D", km 172,4



# ACA Y CONCESIONARIAS

ACA; B. P.: BASE PROPIA; P. ACA: PLAN ACA; \*: TIENE ZONA GRATUITA.

LOCALIDAD	BASE	DIRECCION
* LA RIOJA (LR)	ES	Dalmacio Vélez y Copiapó, Tel. 381
LAS CUEVAS (MZA)	E.C	Ruta Nac. Nº 7
LAS CHAPAS (CH)	E.C	Ruta Nac. 25, E/Prov. 31 y 11
LAS FLORES (SJ)	E.C	Ruta Nac. Nº 150 y Prov. 10
LIHUEL CALEL (LP)	P.A	Ruta Nac. Nº 152, frente al km 147, Oeste
LINCOLN (BA)	ES	Av. de Mayo y Rawson, Tel. 2163
LOS ALTARES (CH)	E.C	Ruta Nac. Nº 25, km 321
LOS MENUCOS (RN)	E.C	Ruta Nac. Nº 23, km 269 y Ruta Prov. 310
LUJAN (BA)		Ruta Nac. Nº 7, km 62,1, Tel. 0323-24003
* MAR DEL PLATA (BA)	ES	Av. Colón y Santa Fe, Tel. 023-20031/32/33
MAR DE AJO (BA)		Avellaneda y Jorge Newbery
MAZAN (LR)	E.C	Ruta Nac. Nº 60, km 1180
* MENDOZA (MZA)	ES	Av. San Martín y Amigorena, Tel. 44900/1
* MERCEDES (BA)	ES	Calles 29 y 16, Tel. 2525
* MIRAMAR (BA)	ES	Diagonal F. de la Plaza 1733, Tel. 023-610682
MONTE (BA)	B.P	Ruta Nac. Nº 3, km 111,3, Tel. 142
NAPALEOFU (BA)	E.C	Ruta Nac. Nº 226, km 120
* NECOCHEA (BA)	ES	Ac. Carlos Pellegrini y Pueyrredón, Tel. 3792
* NEUQUEN (N)	ES	Bvard. 25 de Mayo y Rivadavia, Tel. 2131/928
NUEVE DE JULIO		Ruta Nac. Nº 5, km 265,3, Tel. 2294
* OBERA (M)	ES	Av. Sarmiento 1350/54, Tel. 105
OLAVARRIA (BA)	P.A	Gral. Lamadrid y Gral. Paz, Tel. 909
* OLIVOS (BA)	ES	Av. Lib. Gral. San Martín 2362, Tel. 791-2121
* ONCE (CF)	ES	Av. Rivadavia y Agüero, Tel. 88-3158/2256
* PALERMO (CF)	ES	Godoy Cruz y Demaría, Tel. 773-7892/7958
PAMPA DE AGNIA (CH)	E.C	Convergencia Ruta Nac. 25 y Prov. 19
* PARANA (ER)	ES	Laprida y Bs. As., Tel. 11522/11319
* PASO DE LOS LIBRES (CTES)	ES	Ruta Nac. Nº 126, Tel. 8
PERGAMINO (BA)	P.A C A	Av. Julio A. Roca y La Merced, Tel. 3685
PIEDRA DEL AGUILA (N)	E.C	Ruta Nac. Nº 237, Tel. ACA, Of. pública
* PILAR (BA)	ES	Ruta Nac. Nº 8, km 53,7, Tel. ACA, Of. pública
* PLAZA DE MAYO (CF)	ES	Av. La Rábida y Rosales, Tel. 30-4673
* POSADAS (M)	ES	Córdoba y Colón, Tel. 3456
PUERTO MADRYN (CH)	P.A C A	Marcos A. Zar e Irigoyen, Tel. 213
PUERTO PIRAMIDES (CH)	E.C	Sobre Ruta Prov. Nº 2
* PUNTA ALTA (BA)	E.A	Colón y Rosales, Tel. 091-81785
PUNTA INDIO (BA)	E.C	Camino Costa y V. López, Ruta Prov. Nº 11
PUNTA LARA (BA)	E.C	Balneario P. Lara y Av. Costanera
* QUILMES (BA)	E.A	H. Yrigoyen 279, Tel. 253-0999 - 2485
* RAFAELA (SF)	ES	Santa Fe 705, Tel. 23714
* RECONQUISTA (SF)	ES	Gálvez y Patricio Dies
* RESISTENCIA (CH)	ES	9 de Julio y Av. Italia, Tel. 0711-4066

LOCALIDAD	BASE	DIRECCION
* RIO CUARTO (CBA)	ES	España 280, Tel. 0581-21216
RIO GALLEGOS (SC)	ES	Av. Costanera y Gobernador Lista y Orqueke, Tel. 8477
RIO GRANDE (T del F)	P.A C A	San Martín y Rivadavia, Tel. 417
RIO TALA (BA)	ES	Ruta Nac. Nº 9 km 154, Tel. ACA, RIO TALA
* ROSARIO (SF)	ES	Bvard. Oroño y 3 de Febrero, Tel. 041-41278
ROSARIO DE LA FRONT. (S)	ES	Ruta Nac. Nº 3, km 1293,7, Tel. 20
* RUFINO (SF)	ES	Av. Cobo y Entre Ríos, Tel. 360
SALADILLO (BA)	P.A C A	Rivadavia y M. Sosa
* SALTA (S)	ES	Rivadavia y Gral. Mitre, Tel. 13586 y 10002
SAMBOROMBON (BA)	E.C	Ruta Nac. Nº 2, km 91,9, Tel. ACA, Chascomús 2400
* SAN ANDRES (BA)		Av. América e Intendente Casares, Tel. 768-7143
SAN ANTONIO DE LA PAZ (CTA)	ES	Ruta Nac. Nº 157, km 1072
SAN ANTONIO OESTE (RN)	E.C	Ruta Nac. Nº 3 y Prov. 251, Tel. ACA, Of. pública
* SAN CAYETANO (BA)	ES	Ruta Nac. Nº 75 y Av. Independencia, Tel. 26
* SAN CARLOS DE BARILOCHE (RN)	ES	Av. Costanera y Otto Goedeke, Tel. 3000
* SAN C. DEL TUYU (BA)	ES	Calles 18 y 19, Tel. 79
* SAN JUAN (SJ)	ES	9 de Julio y Gral. Acha, Tel. 23781
* SAN LUIS (SL)	ES	Av. Quintana y Constitución, Tel. 3188
SAN MARTIN (CTA)	E.C	Ruta Nac. Nº 60, km 1052
SAN MARTIN (MZA)	ES	Ruta Nac. Nº 7, km 1035, Tel. 2-1611
SAN MARTIN DE LOS ANDES (N)	ES	Ruta complementaria "D", Tel. 332
* SAN MIGUEL DE TUCUMAN (T)	ES	Crisóstomo Alvarez y Jujuy, Tel. 28369/16049
SAN NICOLAS (BA)	E.C	Ruta Nac. Nº 9, km 242, Tel. ACA, Of. pública
* SAN RAFAEL (MZA)	ES	H. Yrigoyen y 9 de Julio, Tel. 24286/87/88
* S. S. DE JUJUY (J)	ES	Av. Senador Pérez y Alvear, Tel. 2568/7865
SANTA CLARA DEL MAR (BA)	P.A	Ruta Prov. 11 y empalme R. N. Nº 2, Tel. 30
* SANTA FE (SF)	ES	Rivadavia y Suipacha, Tel. 042-40011/40042
SANTA ISABEL (LP)	P.A	Ruta Nac. Nº 151, km 344
* SANTA ROSA (LP)	ES	Av. San Martín y Cnel. Gil, Tel. 3967/2435
* SGO. DEL ESTERO (SE)	ES	Av. Belgrano y Sáenz Peña, Tel. 2270
SIERRA GRANDE (RN)	E.C	Ruta Nac. Nº 3, km 1258,5, Tel. ACA, Of. pública
* TANDIL (BA)	ES	Gral. Rodríguez y Belgrano, Tel. 0291-5463
* TINOGASTA (CTA)	ES	Moreno y Rivadavia, Tel. 47
TERMAS DE RIO HONDO (SE)	P.A	J. B. Alberdi 157
TARTAGAL (S)	P.A	Ruta Nac. Nº 34 y República
TORTUGAS (SF)	E.C	Ruta Nac. Nº 9 km 419, Tel. 14
TRAFUL (N)	E.C	Ruta Nac. Nº 237, km 1653
* TRES ARROYOS (BA)	ES	Colón y Lavalle, Tel. 7049
TRES CERROS (SC)	P.A	Ruta Nac. Nº 3, km 232 y Prov. Nº 120

(Continúa en pág. 57)





RED HOTELERA – UNIDADES TURISTICAS

PROVINCIA	DEPENDENCIA	UBICACION	DISPONIBILIDAD	CAPACIDAD	SERVICIOS
RIO NEGRO	LAS GRUTAS	Balneario Las Grutas – San Antonio Oeste, distancia a Viedma 200 Km.	16 Viviendas	6 Personas Baño Privado	Cocina Equipada - Heladera - Calefón - Cochera - Parrilla - Servicio de Mucama.
SANTA CRUZ	CALAFATE	Av. Libertador s/n – Calafate, distancia a Río Gallegos 271 Km. T.E. 04.	9 Viviendas (c/3 departamentos c/u) Total: 27 hab.	Dto. "A" habitación c/baño privado, 3 camas. Dto. "B" habitación c/baño compartido, 3 camas. Dto. "C" habitación c/baño compartido, 2 camas.	Restaurante y Bar - Lavadero - Calefacción - Servicio de Mucama.
	VENTISQUERO MORENO	Ventisquero Moreno. Distancia a Río Gallegos 328 Km. A Lago Argentino 80 Km.	10 Cabañas	4 Personas Baño Privado c/2 camas cuchetas.	Restaurante y Bar - Lavadero - Servicio de Mucama.

## VIDA AL AIRE LIBRE

# RECREOS Y CAMPAMENTOS

Lejos del "mundanal ruido", de sus prisas y compromisos, lejos de la rutina cotidiana. La vida al aire libre, disfrutando del sol estival, del agua, del aire puro, gana cada día mayor cantidad de entusiastas adherentes. Por ello el AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO, pionero en el desarrollo del campamentismo, y compenetrado con el sentir de esa modalidad turística, pone a disposición de sus asociados una extensa cadena de confortables recreos y balnearios junto a lagos, serranías y costas marinas. En suma, le propone un renovador contacto con la naturaleza.

### RECREOS

#### CENTRO TURISTICO DELTA (BA)

Ubicación: En la margen izquierda del río Luján, próximo a Benavidez (BA).

Comodidades: Amarradero y muelle. Restaurante, parrillas, canchas de fútbol, pues-

to sanitario, baños con duchas. Playa de estacionamiento. Para la presente temporada se han habilitado *dos piletas para niños*: de 2 a 4 años y de 4 a 10, respectivamente.

#### LAGUNA DE CHASCOMUS (BA)

Ubicación: Sobre margen sur de la laguna, en el Barrio Parque Girado, de la localidad homónima.

Comodidades: Buffet, instalaciones sanitarias, mesas, bancos y alquiler de botes.

#### LUJAN (BA)

Ubicación: Sobre Ruta Nac. N° 7, Km 62,1.

Comodidades: Restaurante, instalaciones sanitarias, parrillas, mesas y bancos.

#### PUNTA LARA (BA)

Ubicación: Sobre Av. Costanera.

Comodidades: Buffet, ves-

tuarios, instalaciones sanitarias, parrillas, mesas y bancos.

#### PUNTA INDI (BA)

Ubicación: Ruta Provincial N° 11, sobre el camino de la costa.

Comodidades: Cafetería, parrillas, piletas lavado, mesas y bancos. Juegos infantiles. Anexo, estación caminera y servicios.

#### CASTELLI (BA)

Ubicación: Ruta Nac. N° 2, Km 182. Ubicado frente a la laguna Rosita, a 3 km de la Ruta 2.

Comodidades: Parrilla, mesas, bancos. Instalaciones sanitarias. Canchas de volley, tenis y juegos infantiles.

#### QUILMES (BA)

Ubicación: Av. Los Aromos, a 700 m de la Av. Otamendi, a 5 km de la ciudad de Quilmes.

Comodidades: Instalaciones sanitarias, duchas y ves-

tuarios. Parrillas, mesas, bancos y piletas para vajilla. Canchas de bochas, tenis y volley. Proveeduría.

#### TIMBUES (Prov. de Santa Fe)

Ubicación: Sobre Ruta Prov. N° 11, a orillas del Río Carcarañá.

Comodidades: Instalaciones sanitarias, parrillas, mesas y bancos. Cuenta con casitas para cuatro personas. El alquiler se efectúa vía Divisional Rosario.

#### EL CADILLAL (Prov. de Tucumán)

Ubicación: Frente al dique del mismo nombre.

Comodidades: Instalaciones sanitarias, mesas, parrillas.

### BALNEARIOS

#### SAN CLEMENTE DEL TUYU (BA)

Ubicación: En la localidad



**RED HOTELERA  
HOTELES — HOSTERIAS — MOTELES**

PROVINCIA	DEPENDENCIA	UBICACION	TELEFONO	CANTIDAD DE HABITACIONES			SERVICIOS QUE PRESTA									
				BAÑO PRIVADO	BAÑO COMPARTIDO	TOTAL	RESTAURANTE BAR	LAVADERO	AIRE ACONDICIONADO	CALEFACCION	JUEGOS INFANTILES	PILETA NATACION	AGUAS TERMALES	ESTACION CAMINERA		
BS. AIRES	Hostería San Blas	Av. Costanera s/n		8	4	12	●	●		●	●					
CORRIENTES	Hotel Santo Tomé	Patricio Bertrán y Belgrano	299	16		16	●	●				●	●			
	Hostería Yapeyú	Belgrano y Coronel Rodríguez	C/Púb.		4	4	●	●				●				
CHUBUT	Motel Los Altares	Ruta Nacional 25, Km. 321		10		10	●	●			●					●
	Hotel Puerto Madryn	Av. Costanera	252	25		25	●	●			●	●				
	Hostería Pt. Pirámides	Puerto Pirámides		16		16	●	●			●	●				●
FORMOSA	Motel Ingeniero Juárez	Ruta Nacional 81		4		4	●	●	●							●
LA PAMPA	Motel Caleucaleu	Ruta Nacional 22, Km. 859		8		8	●	●			●	●				●
	Motel Cnia. 25 de Mayo	Ruta 151		8		8	●	●								
	Motel Gobernador Duval	Ruta 152, Km. 270		10		10	●	●			●					●
	Motel Lihúe Calel	Ruta Nacional 152, Km. 147		8		8	●	●			●	●				●
	Motel Santa Isabel	Rutas 143 y 151		4		4	●	●			●	●				●
	Motel Santa Rosa	Ruta Nacional 5, Km. 606,5	4067	20		20	●	●			●	●				●
LA RIOJA	Motel Chepes	Joaquín V. González y Las Heras		16		16	●	●			●					●
	Hotel Chilecito	Dr. Leovino Martínez y 8 de Julio	8188	28		28	●	●			●	●				
	Hostería Famatina	Ruta Nacional 40, Km. 624	C/Púb.	2	6	8	●	●			●	●				
	Hostería Salicas	Ruta Provincial 11, Km. 117		6		6	●	●			●					
	Hostería Termas Santa Teresita de Mazán	Ruta Provincial 10, Km.44 (Mazán)		16		16	●	●	●		●	●	●			
MISIONES	Hostería Apóstoles	Bernardo de Irigoyen-Apóstoles	188	14		14	●	●			●	●				
	Hostería Montecarlo	A orillas del río Paraná	223	14		14	●	●	●		●					
	Hostería San Ignacio	Independencia y Rivadavia	3		10	10	●	●			●					
	Hostería San Javier	A orillas del río Uruguay	57	14		14	●	●			●	●				
	Hotel Eldorado	Km. 9 - Calle Esperanza s/n	870	10	10	20	●	●			●	●				
NEUQUEN	Motel Aguada Florencio	Ruta Nacional 40, Km. 958		3	3	3	●	●								●
	Motel Churriaca	Ruta Nacional 40, Km. 750,5		3	3	3	●	●								●
	Motel La Rinconada	R. N. Complementaria "D", Km. 572,4		7	7	7	●	●								●
	Motel Barrancas	Ruta Nacional 40, Km. 547,2			12	12	●	●								●
	Hostería Aluminé	Ruta Provincial 15, Aluminé		16		16	●	●			●	●				
	Hostería Andacollo	Ruta Provincial 101		3	5	8	●	●								●
	Hotel Chos Malal	Gral. San Martín y Sarmiento	65	18		18	●	●			●	●	●			
RIO NEGRO	Motel Cipolletti	Ruta Nacional 22 y Av. Luis Tocci	71827	21		21	●	●	●		●	●				
	Motel Los Menucos	Ruta Nacional 23 y Provincial 310		6		6	●	●			●	●				●
	Motel Choele Choel	Ruta Nacional 22, Km. 1006		10		10	●	●			●	●				
	Motel General Roca	Ruta Nacional 22		10		10	●	●			●	●				
SALTA	Hostería Cafayate	Ruta Nacional 40	84	23		23	●	●			●	●				
	Hostería Cachi	Ruta Nacional 40		13		13	●	●			●	●				●
	Hostería R. de la Frontera	Ruta Nacional 34		16		16	●	●			●					
	Hostería San Carlos	Belgrano s/n		1	12	13	●	●								
SAN JUAN	Hostería Valle Fértil	Ruta Provincial 293, Km. 1155		16		16	●	●			●					
SANTA CRUZ	Motel Tres Cerros	Ruta Nacional 3, Km. 2133		6		6	●	●			●					●
	Motel Piedra Buena	Ruta Nacional 3, Km. 2404		6		6	●	●			●					●
	Hostería Puerto Santa Cruz	25 de Mayo y Belgrano	146	12		12	●	●			●	●				
TUCUMAN	Hostería Amaicha del Valle	Claudio Cavo y Ernesto Padilla	9	9	6	15	●	●			●	●				
	Hostería Taff del Valle	Ruta Provincial 307, Km. 62	27	9	6	15	●	●			●	●				
TIERRA DEL FUEGO	Hotel Canal de Beagle	Av. Maipú y 25 de Mayo	9118	58		58	●	●			●					
	Hotel Los Yaganes	Cmte. Pf y Manuel Belgrano	272	23		23	●	●			●					
	Hostería Alakush	Frente Lago Lapataia		14		14	●	●			●					
	Hostería Kaikén	Cabecera Lago Fagnano	C/Púb.	14		14	●	●			●					●

homónima, próxima al campamento de la Entidad.

Comodidades: Alquiler de carpas, sombrillas y mesas; servicios sanitarios dotados de agua caliente.

**MAR DE AJO (BA)**

Ubicación: En la localidad homónima, próxima al campamento de la Entidad.

Comodidades: Alquiler de carpas, sombrillas y mesas; servicios sanitarios con agua caliente.

**NECOCHEA (BA)**

Ubicación: Sobre la Av. Costanera, frente al Casino local.

Comodidades: Cuenta con servicios sanitarios, duchas con agua caliente y vestuarios, juegos infantiles, piletas para lavado de ropa y vajilla, alquiler de carpas, sombrillas y mesas. Anexo al mismo funciona un restaurante.

**LAS BRUSQUITAS (BA)**

Ubicación: Sobre la Ruta Prov. N° 11, a 7 km de la ciudad de Miramar.

Comodidades: Cuenta con servicios sanitarios, duchas de agua caliente y vestuarios, juegos infantiles, piletas para lavar ropa y vajilla; alquiler de carpas, sombrillas y mesas. Anexo al mismo funciona un restaurante.

**PUNTA MOGOTES (BA)**

Ubicación: Mar del Plata, sobre la Ruta N° 11, en el sector comprendido en las playas de Punta Mogotes y a 6 km de Mar del Plata.

Comodidades: Pabellón sanitario con agua caliente, alquiler de carpas, sombrillas y mesas, juego de volley-ball.

**COMPLEJO TURISTICO PLAYA GRANDE (BA)**

Ubicación: Mar del Plata, sobre la Av. Martínez de Hoz y en el sector denominado Playa Grande.

Comodidades: Comprende 3 lotes y los locales 42 y 43; cuenta con servicios sanitarios, cabina, carpas y sombrillas. Anexo funciona una playa de estacionamiento.

# AUXILIO MECANICO CORDOBA

Una gran parte del turismo estival tiene como meta la zona serrana de la provincia de Córdoba, así como también el noroeste argentino. Córdoba, por su ubicación mediterránea, recibe ambas corrientes, bien sea como paso casi obligado o permanente durante la temporada veraniega. Teniendo en cuenta esta corriente ininterrumpida de turistas, se ha procedido, como en años anteriores, y apoyado precisamente en la experiencia acumulada, a prever y proveer los refuerzos necesarios, sobre todo en aquellos puntos en los que la densidad del tránsito se hace sentir con mayor fuerza: Valle de Calamuchita, Valle de Punilla y Traslasierra. Se mantendrá un patrullaje permanente en la Autopista Córdoba-Carlos Paz, sobre todo en los horarios de 8 a 14 y de 18 a 23 horas, que coinciden con los lapsos de mayor tránsito.

La Divisional Córdoba contará con un total de 54 unidades para el auxilio mecánico, las que estratégicamente distribuidas están interconectadas con el sistema radioeléctrico (VHF) que asegura una rápida toma de información y atención al asociado.

Similares providencias se han tomado en las provincias de La Rioja, Catamarca, Salta, Jujuy, Tucumán y Santiago del Estero, disponiendo además de refuerzos para servicios de larga distancia.

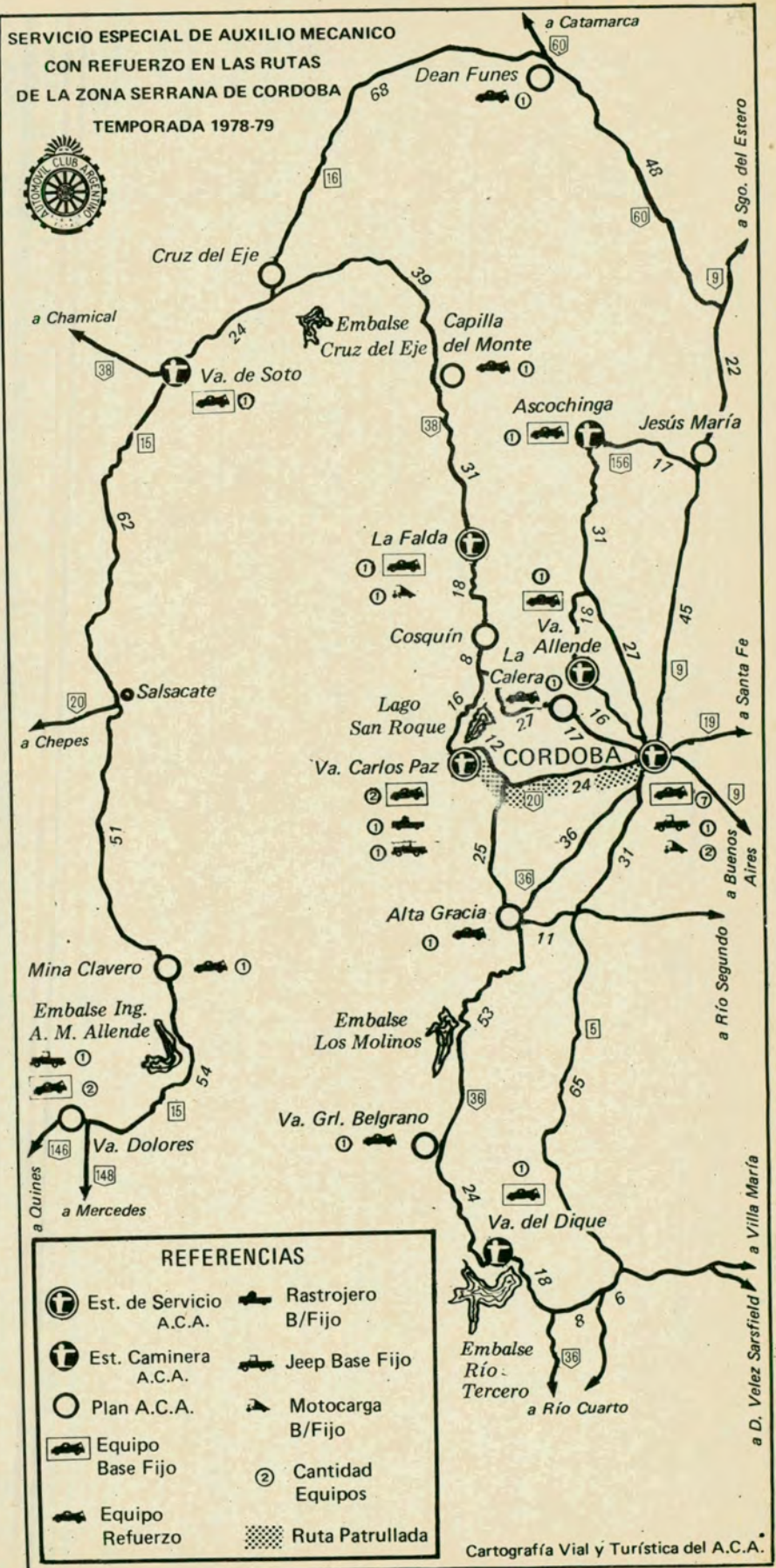
# SERVICIO DE AVIACION

La temporada estival pone en movimiento una corriente incesante de turistas en todas las regiones del país. Con tal motivo, es interesante recordar que el Servicio de Aviación del ACA tiene como objetivo fundamental actuar como un apoyo para los asociados y sus familiares cuando, por enfermedades, accidentes u otras necesidades similares, la rapidez en el traslado juega un papel preponderante.

Las aeronaves bimotoras y la ambulancia, que actúa como apoyo y complemento de aquéllas, desempeñan una importante función en beneficio de los asociados, ya que como lo demuestran los numerosos traslados realizados en los diez años de vida que lleva este servicio, se ha actuado con eficiencia y regularidad.

Actualmente, las autoridades de la Institución contemplan la posibilidad de modernizar la dotación de las unidades aéreas, con el único objetivo de cualificar dicha prestación.

Es de hacer notar que los socios que requieren dicho servicio abonarán tan sólo los gastos operativos.



# PRINCIPALES RUTAS TURISTICAS

## SERVICIOS TELEFONICOS

Los automovilistas que transitan hacia los principales centros de turismo de nuestro país disponen de un completo servicio telefónico sobre la misma ruta o en las poblaciones que están en las cercanías. Ofrecemos a continuación las rutas con el kilometraje aproximado de los lugares donde se podrá

utilizar ese servicio, que nos ha sido suministrado por ENTEL. Asimismo, destacamos las localidades en que los asociados de la Entidad cuentan con dependencias del Automóvil Club Argentino, que tienen servicio telefónico. La abreviatura "P" significa servicio permanente durante las 24 horas.

### BUENOS AIRES - MAR DEL PLATA

#### Ruta Nacional 2

Km.	Lugar	Horario de atención
0	Capital Federal (ACA)	P.

#### Prov. de Buenos Aires

38	El Pato	7 a 20
53	Abasto (Coop.)	7 a 23
122	Chascomús (ACA)	P.
135	Adela	7 a 20
150	Monasterio	7 a 20
158	Lezama (M. J. Cobo)	P.
168	Guerrero	7 a 20
182	Castelli	P.
195	Sevigné	7 a 20
210	Dolores (ACA)	P.
250	General Guido	P.
274	Maipú	P.
300	Las Armas (Coop.)	7 a 20
313	Gral. Pirán (ACA)	P.
322	Gral. Pirán	P.
342	Coronel Vidal	P.
367	Vivoratá (Coop.)	7 a 20
383	Cobo	7 a 20
383	Est. Camet (Coop.)	7 a 20
410	Mar del Plata (ACA)	P.

### MAR DEL PLATA NECOCHEA

#### Ruta Provincial 88

Km.	Lugar	Horario de atención
0	Mar del Plata (ACA)	P.
11	Batán (Coop.)	P.
28	Com. N. Otamendi	P.
81	Almacén Las Toscas	8 a 20

125	Necochea (ACA)	P.
-----	----------------	----

### BUENOS AIRES CAÑUELAS

#### Ruta Nacional 205 (Empalme con R. N. 3)

Km.	Lugar	Horario de atención
0	Capital Federal (ACA)	P.

#### Prov. de Buenos Aires

40	Tristán Suárez	P.
47	Máximo Paz	7 a 20
75,5	Ruta 3	7 a 20
51	Vicente Casares	7 a 20
	Villa Adriana	7 a 20
63	Cañuelas	P.

### LA PLATA - MIRAMAR NECOCHEA

#### Ruta Provincial 11

Km.	Lugar	Horario de atención
59	La Plata (ACA)	P.
104	Atalaya	7 a 20
107	Magdalena	P.
146	Punta Indio	7 a 20
153	Verónica (Dist. 14 km.)	P.
182	Rancho de Barreto	7 a 20
188	Pipinas (Dist. 8 km.)	7 a 20
235	Cerro de la Gloria	7 a 20
297	General Conesa	P.
338	General Lavalle	P.
360	San Clemente del Tuyú	P.
371	Las Toninas	7 a 20
377	Santa Teresita	P.
380	Mar del Tuyú	7 a 20
393	San Bernardo (Coop.)	P.

397	Mar de Ajó	P.
	Mar de Ajó (Norte)	7 a 20
	Villa Clelia	7 a 20
	Almacén Pavón	7 a 20
458	General Madariaga	P.
489	Pinamar (Coop.)	P.
514	Villa Gesell (Coop.)	6 a 24
592	Balneario Mar Chiquita	9 a 21
607	Santa Clara del Mar (Coop.)	7 a 24
619	Estación Camet (Coop.)	7 a 20
	Baln. Playa Serena	P.
626	Mar del Plata (ACA)	P.
	Barrio Parque	8 a 14 y 16 a 22
659	Playa Chapadmalal	7 a 20
676	Miramar (ACA)	P.
	Mar del Sur	7 a 20

#### Por rutas provinciales 77 y 88 a Necochea

686	Mechongué (Dist. 16 km.) (Coop.)	6 a 22
756	Necochea (ACA)	P.

### BUENOS AIRES IGUAZU

#### Ruta Nacional 9

Km.	Lugar	Horario de atención
0	Capital Federal (ACA)	P.

#### Prov. de Buenos Aires

44	Ingeniero Maschwitz (ACA)	P.
54	Escobar	P.
76	Campana	P.
89	Zárate (Dist. 6 km.)	P.

102	Lima	P.
128	Alsina	P.
142	Baradero	P.
154	Río Tala (ACA)	7 a 20
163	San Pedro	P.
180	Gobernador Castro	7 a 20
196	El Paraíso	7 a 20
224	Ramallo	P.
237	Est. Sánchez	7 a 20
242	San Nicolás (ACA)	P.

#### Prov. de Santa Fe

250	Villa Constitución	P.
257	Empalme V. Constitución	P.
267	Figliera	7 a 22
276	Arroyo Seco	P.
280	General Lagos (Coop.)	P.
288	Alvear (Coop.)	7 a 20
293	Villa Gob. Gálvez	P.
301	Rosario (ACA)	P.

#### Ruta Nacional 11

320	Capitán Bermúdez (Coop.)	P.
326	San Lorenzo	P.
333	Puerto Gral. San Martín	7 a 20
338	Jesús María (Timbúss)	P.
365	Maciel	P.
376	Monje	P.
390	Barrancas	P.
402	San Fabián	7 a 20
408	Arocena (Coop.)	P.
421	Coronda	P.
433	Desvío Arijón	7 a 20
446	Sauce Viejo	P.
459	Santo Tomé Barrio Caimá	7 a 20
463	Santa Fe (ACA)	P.
483	Recreo	P.
494	Gob. Candiotti	P.
504	Iriondo	P.

# PRINCIPALES RUTAS TURISTICAS

## SERVICIOS TELEFONICOS

509 Nelson	P.
518 Ulambi	P.
Campbell	P.
529 Saladero	7 a 20
Cabal	7 a 24
532 Emilia	7 a 24
547 Videla	7 a 24
557 Luciano	7 a 20
Leiva	P.
565 San Justo	7 a 24
582 Ramayón	7 a 20
609 Colonia Silva	7 a 20
634 La Criolla	7 a 20
(Coop.)	7 a 20
644 Vera y Pintado	7 a 20
(Coop.)	7 a 20
656 Desvío 187	7 a 24
673 Calchaquí	7 a 24
696 Margarita	7 a 24
(Coop.)	P.
723 Vera	7 a 24
747 Malabrigo	7 a 20
763 Berna	7 a 20
788 Reconquista	P.
(ACA)	7 a 20
827 Las Garzas	7 a 24
872 Villa Ocampo	7 a 24
(Coop.)	6 a 24
891 Las Toscas	7 a 20
(Coop.)	7 a 20
905 El Rabón	7 a 20
925 Florencia	7 a 20

### Prov. del Chaco

946 Basail	7 a 20
1005 Resistencia	P.
(ACA)	P.

### Prov. de Corrientes

#### Ruta Nacional 16

1023 Corrientes	P.
(ACA)	P.

#### Ruta Nacional 12

1062 San Cosme	7 a 20
1083 Ramada Paso	7 a 20
Itatí	7 a 20
Itatí Empalme	7 a 20
1111 Ruta 12	7 a 20
1183 Itá Ibaté	7 a 20
Itá Ibaté	7 a 20
Pueblo	7 a 20
1257 Ituzaingó	7 a 20

### Prov. de Misiones

1345 Posadas	P.
(ACA)	7 a 22
1357 Garupá	7 a 22
1365 Candelaria	7 a 22
1386 Santa Ana	7 a 22
1398 San Ignacio	

(ACA)	P.
1410 Gobernador	7 a 22
R. Roca	7 a 22
1418 Santo Pipó	7 a 20
1438 Jardín	7 a 20
América	7 a 20
1456 Capióvi	7 a 20
1465 Mbopicuá	7 a 20
1470 Puerto Rico	7 a 20
(Coop.)	7 a 20
1476 Garuhapé	7 a 20
1516 Montecarlo	7 a 20
(Coop.)	7 a 20
(ACA)	7 a 20
1541 Eldorado	7 a 20
(ACA)	7 a 20
1587 Puerto	7 a 20
Esperanza	7 a 20
1594 Wanda	7 a 20
(Coop.)	7 a 20
1600 Puerto	7 a 20
Libertad	7 a 20
1628 Hotel	7 a 20
Cataratas	7 a 20
1648 Puerto Iguazú	7 a 22

### BUENOS AIRES - BAHIA BLANCA

#### Ruta Nacional 3

Km.	Lugar	Horario de atención
0	Capital Federal	P.
	(ACA)	P.

### Prov. de Buenos Aires

14 San Justo	P.
(ACA)	P.
25 González	7 a 20
Catán	P.
63 Cañuelas	P.
92 Abbott	7 a 20
110 San Miguel	P.
del Monte	P.
143 Gorchs (ACA)	P.
187 Las Flores	7 a 20
223 Pardo	P.
242 Cacharí	8 a 20
261 Parish	P.
294 Azul (ACA)	P.
299 Azul	P.
359 Chillar	P.
400 Juárez (ACA)	P.
426 Alzaga	7 a 20
450 A. González	P.
Chaves	7 a 20
470 Vázquez	P.
492 Tres Arroyos	P.
(ACA)	P.
514 Micaela	P.
Cascallares	7 a 20
538 Irene (ACA)	7 a 20
556 Aparicio	7 a 20
574 J. A. Guisasaola	P.

593 Coronel	P.
Dorrego	7 a 20
598 Calvo	7 a 20
616 San Román	7 a 20
650 Bajo Hondo	7 a 20
683 Bahía Blanca	P.
(ACA)	P.

### BAHIA BLANCA - SAN CARLOS DE BARILOCHE

#### Ruta Nacional 22

Km.	Lugar	Horario de atención
<b>Prov. de Buenos Aires</b>		
688	Bahía Blanca	P.
(ACA)		7 a 20
723	Argerich	7 a 20
729	La Mascota	P.
732	Médanos	7 a 20
748	Nicolás	7 a 20
Levalle		7 a 20

#### Prov. de La Pampa

837 Anzoátegui	7 a 20
----------------	--------

#### Prov. de Río Negro

860 Río Colorado	P.
1001 Choele Choele	7 a 24
(ACA)	7 a 24
1012 Darwin	7 a 24
1032 Coronel	7 a 24
Belisle	7 a 24
1049 Chimpay	7 a 24
1080 Chelforó	7 a 20
1118 Chichinales	7 a 20

1129 Villa Regina	P.
(Plan ACA)	P.
1130 General	7 a 20
Godoy	7 a 20
1144 Ing. Luis A.	P.
Huergo	7 a 20
1150 Mainqué	7 a 24
1157 Cervantes	7 a 24
1174 General Roca	P.
1196 Allen	P.
1204 Gral. Fernández Oro	P.
1212 Cipolletti	P.
(ACA)	P.

#### Prov. de Neuquén

1219 Neuquén	P.
(ACA)	7 a 20
1234 Plottier	7 a 20
1270 Arroyito	9 a 12
(Encotel)	y de 15 a 18
	de lun. a sáb.
<b>Ruta Nacional 237</b>	
1299 El Chocón	P.
(Coop.)	P.
1356 Picún Leufú	7 a 20

1443 Piedra del	
Aguila (ACA)	7 a 20
1644 San Carlos de	
Bariloche	P.
(ACA)	P.

### De Neuquén a San Carlos de Bariloche por Zapala

#### Prov. de Neuquén

#### Ruta Nacional 22

1219 Neuquén	P.
(ACA)	P.
1270 Arroyito	9 a 12
(Encotel)	y de 15 a 18
	de lun. a sáb.
1325 Plaza	7 a 20
Huíncul	7 a 20
1328 Cutral-Có	6 a 24
(Coop.)	6 a 24
(Plan ACA)	6 a 24
1404 Zapala	P.
(ACA)	P.

#### Ruta Nacional 40

1447 Picún Leufú	7 a 20
<b>Ruta Nacional d</b>	
1509 Junín de los	11 a 13
Andes	y 15.30 a 19
1650 San Martín	7 a 20
de los Andes	7 a 20

#### Prov. de Río Negro

#### Ruta Nacional 237

1763 San Carlos	P.
de Bariloche	P.
(ACA)	P.

### ROSARIO - CORDOBA

#### Ruta Nacional 9

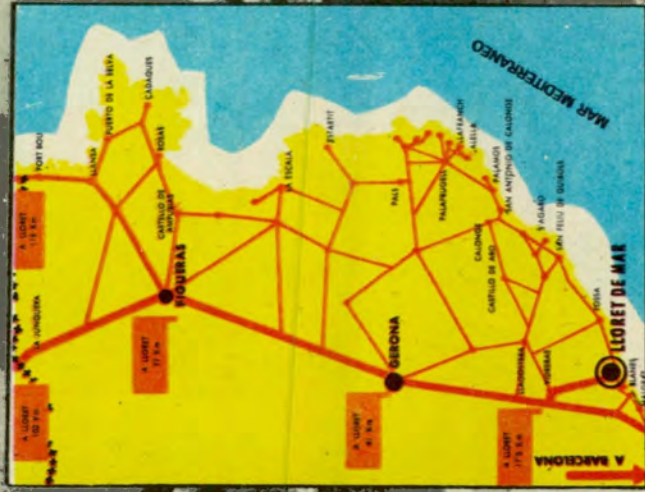
#### Prov. de Santa Fe

Km.	Lugar	Horario de atención
301	Rosario (ACA)	P.
320	Funes	P.
328	Roldán	P.
339	San Jerónimo	P.
Sur		P.
351	Carcaraña	P.
361	Correa	P.
376	Cañada de	P.
Gómez		P.
397	Armstrong	P.
419	Tortugas	7 a 24
(ACA)		7 a 24



LLORET DE MAR

# BABEL EN LA COSTA BRAVA



Los orígenes remotos de esta ciudad pueden rastreadse en los tiempos en que griegos y fenicios se disputaban el dominio del Mediterráneo. Ahora, Lloret es meta internacional del ocio, y en su playa y calles, se codean alemanes, escandinavos, ingleses, suizos, franceses...

Por ADOLFO DUJOVICH

EXPUESTA a las brisas del *Mediterráneo*, ubicada en un punto estratégico de la *Costa Brava*, *Lloret de Mar* ofrece, junto al encanto y colorido de su naturaleza desbordante, la belleza formal de su variada arquitectura. A estos atractivos físicos, que la distinguen como una de las villas veraniegas más agradables de *España*, se agrega la especial característica de sus habitantes, cuyo empeño principal es convertir a cada visitante en un amigo. No es poca la habilidad que exige esta tarea, teniendo en cuenta la variada nacionalidad de los turistas que anualmente llegan hasta esta playa singular. Recorriendo sus calles es fácil advertir la presencia de dinamarqueses, suecos, noruegos, ingleses, alemanes, franceses o suizos, discutiendo animadamente en lenguas distintas pero alentados por un idéntico propósito: gozar del sol lloretense. En época de vacaciones se renueva la invasión de *minifaldas* o la más reciente moda de las *maxi*, de anchas ropas a lo *palazzo*; así como la plaga de barbudos, de cabellera a lo Cristóbal Colón, unos más *beatniks* que otros, cuando no los típicos "gamberrros", como llaman los españoles a los hombres de exultante pilosidad, que le otorgan a la ciudad un aspecto exótico y divertido.

### UN CAMINO SERPENTEANTE

Para llegar a *Lloret de Mar* basta recorrer 40 kilómetros desde la ciudad capital de la provincia de *Gerona*, o 70 kilómetros, si se parte desde *Barcelona*, o 110, desde la frontera con *Francia*, por un camino serpenteante que mezcla la montaña con el cielo y el mar. Al final de es-



El castillo recuerda los tiempos en que los piratas berberiscos asolaban la costa.



La Costa Brava debe

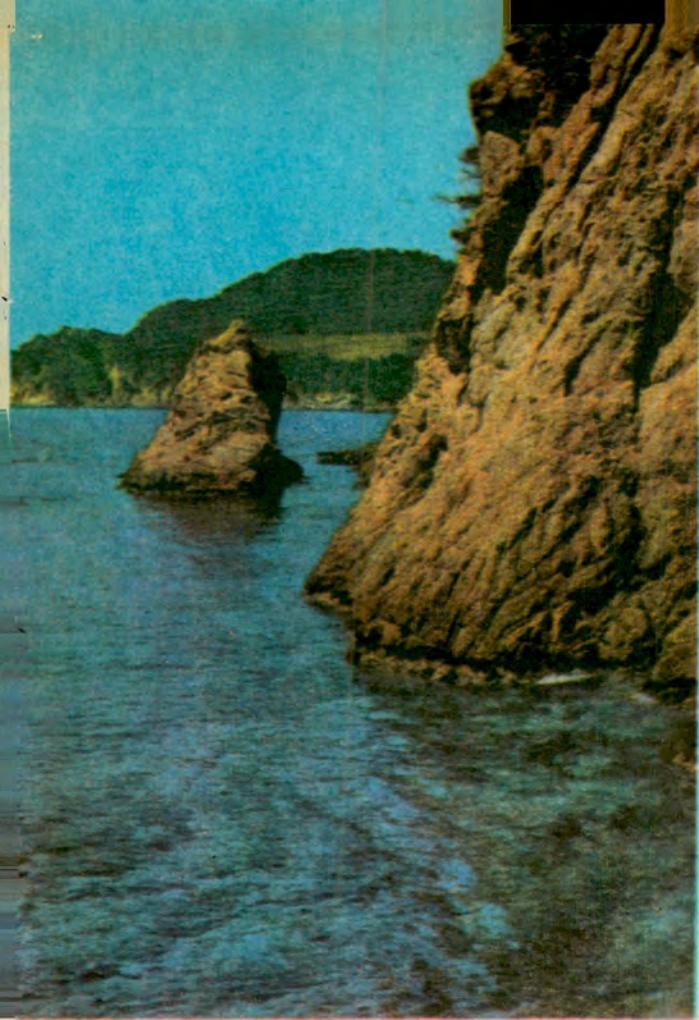
## LA COSTA BRAVA

*La Costa Brava se extiende en el territorio de la provincia de Gerona, en el nordeste de España, sobre el Mar Mediterráneo, desde el pueblo de Blanes hasta la frontera con Francia. Por las abruptas salientes y formaciones rocosas que interrumpen sus playas de arena fina y blanca, se la llamó la Costa Brava, aunque su clima es suave y templado aún en invierno.*

*Justamente estas características le han ganado el favor del turismo internacional, que en gran escala se vuelca en esta zona marítima, seguro de gozar de una grata estadía. Para ello se ha creado una infraestructura hotelera que se distingue por su capacidad y calidad. En los últimos tiempos, se agregó una serie de instalaciones de camping, para dar una respuesta adecuada a las nuevas preferencias de las familias europeas, ya que, día a día, suman más las personas que optan por trasladarse en sus confortables casas rodantes o bien con sus carpas y equipo de campamento. También hay gran cantidad de departamentos para alquilar, un eficiente servicio de comunicaciones y una red de carreteras que permite trasladarse en corto lapso, desde la Costa hacia cualquier otra provincia española o país continental.*

te pintoresco recorrido se encuentra la villa, de 5.000 habitantes permanentes, y que año a año ve aumentar el número de sus huéspedes temporarios.

Si, como sostiene *Guillermo Díaz Plaja*, los nombres prefiguran el destino, con el de *Lloret*—que significa *laurel*—ya se anticipaba la alabanza y la fama. Porque desde el primitivo campo de laureles que crecían libremente junto al mar y que fueron el motivo que atrajo a los fundadores de la aldea en el siglo X, ha transcurrido más de un milenio, orgullosamente cumplido el 20 de noviembre de 1966, en que el caserío se fue extendiendo en espacio y conocimiento hasta alcanzar el renombre internacional de que hoy goza. Tan dilatada existencia parece avanzar aún más



## HOTELES Y TARIFAS

En Lloret de Mar existe una muy buena y variada hotelería que funciona exclusivamente durante la temporada que se extiende entre los meses de marzo y octubre. Las tarifas dependen de la categoría del hotel y ofrecen una amplia gama para la elección del turista. Los precios para una habitación doble, con baño privado, oscilan en los de máxima categoría ("4 estrellas"), entre 3.500 y 1.100 pesetas, y los desayunos entre 350 y 240 pesetas. En los de "3 estrellas" la variación es de 1.265 a 530 pesetas por habitación y 300 y 116 pesetas por desayuno. En los de "2 estrellas", los precios van de 785 a 560 pesetas por habitación y 180 y 144 pesetas por desayuno, y en los de "1 estrella", las posibilidades van desde 720 a 365 pesetas por habitación y 170 y 100 por desayuno.

También hay "hostales" de "3 y 2 estrellas" cuyos precios, por el mismo servicio, varía entre 770 y 340 pesetas por habitación y 144 y 60 pesetas por desayuno. El acceso a esta playa puede hacerse a través de la línea de ómnibus que regularmente recorre el camino de la costa entre las ciudades de Gerona y Barcelona. Se trata de una ruta sinuosa, de gran belleza, desde la cual se puede apreciar, en todo su esplendor, el Mar Mediterráneo, que forma pequeñas playas de fina arena, encerradas por rocas, como es característica de toda la Costa Brava. Edificados en los faldeos de la montaña hay pequeños pueblitos con chalets pintados a la cal.

su denominación a lo accidentado de este litoral.

sobre la antigüedad después que excavaciones arqueológicas recientes permitieron descubrir restos de sepulcros romanos del siglo II. Estos testimonios revelan que, por lo menos como asentamiento de navegantes, Lloret de Mar tiene mucho más del milenio que atestiguan los documentos.

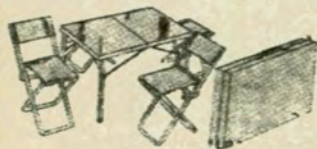
El paso repetido de

los hombres de mar, creó una actividad que durante mucho tiempo constituyó la principal ocupación de los lloretenses: la fabricación de embarcaciones de distinto tipo y porte, que luego se desparramaron por la geografía de habla hispana, preferentemente.

Pero eso es el recuerdo, la villa marítima de

hoy se ha convertido en un polo de atracción turística con varios centenares de hoteles, una apreciable cantidad de edificios de departamentos para alquilar o vender, otra buena cantidad de pensiones, residenciales y casas de huéspedes, que albergan en cada temporada a más de 80.000 visitantes. Los va-

riados centros de diversión que integran salones de baile, confiterías y bares nocturnos, lugares de recreo con piscina, una plaza de toros y varios campos de deporte, constituyen además la batería de atracciones que se ofrecen para entretener los ocios del visitante.



Parasoles desde \$ 26.600.-

Establecimientos Comeros

**mar-sol s. a. c. l. f. e. l.**

FABRICA DE PILETAS DE LONA, Y PLASTICAS, PARASOLES, REPOSERAS, Y MESA VALIJA CAMPING



Cap. Gral. RAMON FREIRE 1137-57

BUENOS AIRES





La playa de Lloret de Mar es una de las preferidas por los turistas que llegan a millares durante el verano en busca de las cálidas aguas de su costa.

## CUANDO EMPIEZA LA NOCHE

En *Lloret de Mar* el espectáculo nocturno comienza cuando cae la tarde y el cielo adquiere tonalidades rojizas preanunciando, según afirman sus habitantes, que el sol volverá a brillar con fuerza en la siguiente jornada. El escenario es la playa y los actores son los pescadores y sus típicas barcas, las "traíñas", que empujadas por aquéllos se deslizan suavemente dejando surcos en la arena, hasta alcanzar el mar. El público se congrega para observar, casi en silencio, los preparativos que esos hombres, curtidos por las brisas y la adversidad, realizan sobre las cubiertas antes de emprender, siempre esperanzados, su diaria aventura. Más tarde, cuando la oscuridad sea total, se verán bambolear, mar adentro, las luces de los fanales que,



Otra vista de la playa, con una punta rocosa cerrando la media luna de fina arena. Las piedras son, por consiguiente, habitat de sabrosos frutos de mar. (crustáceos).

como los luceros, se desvanecerán al amanecer cuando los pescadores regresen a la playa.

Mientras tanto, las calles de la ciudad crecen en luces y rumores. Nutridos grupos de paseantes deambulan observando los escaparates cuidadosamente ornamentados de las tiendas céntricas, al par que escuchan las cambiantes melodías que propalan los altavoces estratégicamente ubicados en lo alto de los edificios o en columnas del alumbrado público. Algunos interrumpen la marcha para tomar un refresco; otros deciden reponer energías en las casas de comida. La temperatura agradable y el aire cargado de aromas marinos incitan a vivir la noche de *Lloret*, ya sea recorriendo en nostálgica berlina el amplio bulevar costero, que se conoce con el nombre de "Paseo del Mar", hasta el "Ángel de Piedra", monumento que recuerda al poeta catalán *Mosén Jacinto Verdaguer*, o bien posando para algún dibujante de plaza que monta su caballete en plena calle.

Los *night-clubs*, *boites* y *dancings* son los sitios de reunión preferidos por los jóvenes y por quienes ya dejaron de serlo.

## DANZA DE LAS ALMARRAJAS

Pero cualquier descripción de *Lloret de Mar* y su gente resultaría incompleta si no hablaráramos del "Baile de Plaza" o "Danza de las Almarrajas", que todos los 24 de julio, día inaugural de la *Fiesta Mayor* del pueblo, se realiza en la plaza principal de la ciudad. Las parejas jóvenes, previamente seleccionadas, ingresan en la plaza al son de una marcha y, luego de saludar a las autoridades con una reverencia, comienzan a evolucionar por todo el

paseo. Los hombres visten de oscuro y llevan en sus manos un jarro de cristal de cuatro picos, con flores y agua perfumada; las mujeres lucen vestidos largos y coloridos y acompañan sus contoneos con el movimiento de sugerentes abanicos. Después de completar una vuelta entera a la plaza tejiendo figuras coreográficas similares a las de nuestro minué, los caballeros vierten el agua de las vasijas a los pies de las autoridades y entregan las almarrajas a sus damas. Estas, sin perder su femenino prestancia, arrojan contra el piso la frágil jarra. Cuenta la leyenda que cuanto mayor sea el número de añicos en que se deshaga, mayores serán las posibilidades de casarse de la joven.

Pero no es necesario esperar todo un año para asistir a una fiesta popular. Durante la temporada de verano, todos los sábados frente al Ayuntamiento, se realiza el típico baile de la "sardana", en el cual la música y la alegría dan el tono a la multitud que forma rueda para observar el ágil desplazamiento de los bailarines.

Esta belleza espiritual y física, que se manifiesta tanto en el paisaje como en los hombres y mujeres que lo habitan, justifica el atractivo que Lloret de Mar ejerce sobre todos aquellos turistas que gustan tanto de la grata aventura como del reconfortante descanso. ●



Un pino del Mediterráneo —árbol al que ya celebraron los poetas de la antigüedad clásica— enmarca esta toma, que completan el castillo y la ciudad.

**DI TELLA** socios aca dto. especial  
**RILEY** repuestos y  
**ARGENTA** accesorios legítimos  
**DOBGE** miguel  
**1500** monteagudo  
 monroe 2794-capital  
 tel. 784-2401  
 envios al interior en el día

Molde **GRATIS** PARA CONFECCIONAR SU CARPA  
 Telas impermeables Avión para  
 Aleros \* Doble techos \*  
 Absides \* Mochilas \*  
 Cubre coches \* Accesorios \*

**CARPAS**  
 Ancho: 200 cm. \$ 5.490.-  
 Ancho: 240 cm. \$ 6.590.-

Tapicería **La Fortuna**  
 25 de Mayo 286  
 Tel. 629-2840 · Morón



1

**1**  
**HÉ-E-E.** La doncella guerrera, representada con arco y maza. (Alrededor de 1968; 13 pulgadas.)

**2**  
**ANGWUSHA-HAI-I.** La novia del cuervo. Esta imagen es expuesta durante una ceremonia ritual. (Data desconocida; 12 1/8 pulg.)

**3**  
**AHOLA.** Este kachina aparece en el solsticio de invierno, en la danza de las habas. Relaciónase con el crecimiento y la reproducción. (1942; 12 3/4 pulg.)

**4**  
**EOTOTO Y AHOLI.** Eototo es el jefe de los kachinas, la contraparte espiritual del jefe de la aldea. Aholi aparece como lugarteniente en la Tercera Mesa. (Alrededor de 1962, 18 pulg.)

**5**  
**KWAHU.** Es notable la belleza plástica de esta figura que reproduce al águila en actitud de remontar vuelo. (1969, 13 pulg.)

# LOS CONSTR

A la llegada de los españoles a Arizona, ya florecía la cultura de los Hopi, un pueblo pacífico e imaginativo que ocupaba las "mesas", el Desierto Pintado, el valle de Little Colorado. Aunque carecían de lenguaje escrito, los Hopi desarrollaron —tradición oral mediante— una mitología riquísima y poblaron de espíritus benéficos su "Olimpo". Luego, los personificaron en muñecos muy singulares: los kachinas.

Por MARCOS A. FREIBERG



2



3

3

# DUCTORES DE KACHINAS

DESDE sus aldeas dispersadas por "las mesas" en el *nordeste de Arizona, Estados Unidos*, los *Hopi* contemplaban el *Desierto Pintado* y el *valle de Little Colorado*. Por el oeste avizoraban sobrecogidos las altas cumbres de *San Francisco Peaks* y su civilización en *Oraibi*, en la *Tercera Mesa*, ya era antigua cuando los invasores españoles la descubrieron en 1540.

Los *Hopi* no tienen un lenguaje escrito y sus tradiciones y folklore tribal se manejaban oralmente. No es extraño, por tal motivo, que ante un entorno de inigualable grandeza, ideasen una mitología de hondo lirismo

para explicar los fenómenos de la naturaleza y lo sobrenatural, cuyo origen se pierde en el fondo de los tiempos. Por lo que se sabe, los *kachinas* han formado parte de la vida de los *Hopi* durante siglos y continúan siendo de gran importancia en la actualidad.

El nombre *Hopi* deriva de la voz tribal "hopituh", que significa los pacíficos y refleja el carácter auténtico de estos pobladores, muy distintos, tanto físicamente como por sus inclinaciones espirituales, de los indios vecinos, como los *navajos* y los *apaches*.

En cuanto al término *kachina*, en la mente in-

dígena se refiere a conceptos que es necesario profundizar si se desea tener una noción cabal de su significado indio.

### ESPIRITUS BENEFICOS

*Los kachinas son espíritus sobrenaturales que visitan las aldeas durante la primera mitad del año, bailan y cantan, traen regalos para los niños y, especialmente, provocan las lluvias. Luego se retiran a sus moradas permanentes en los San Francisco Peaks.*

Cinco mil doscientas almas habitan una tierra inhóspita, de mesas rocosas y valles arenosos, llamada *Tusuyán* por los

españoles, que se extiende desde *Black Mesa*, a unos 2.500 metros de altitud, hasta el *Desierto Pintado*, que alcanza a 1.500 metros, cuya aridez impuso una tónica singular a los ritos religiosos de los *Hopi*.

Las danzas ceremoniales se realizan en una o varias plazas que existen en cada aldea o, durante el invierno, en una amplia habitación cubierta, *Kiva*, que sirve, por otra parte, como lugar de reunión para los hombres y enseñanza de los ritos del culto a los jóvenes.

Estos *kachinas* se representan por disfraces característicos según sus simbolismos, individualizándose alrededor de 250





1



2

muñecos diferentes, con nombres muy expresivos, como por ejemplo *Kachina-águila*, *Kachina-cabeza-grande*, o aludiendo a un ruido, tal es *Kachina-Hu*, e incluso por voces Hopi intraducibles, como "etoto"/ de los que se ven cada año, aun cuando otros aparecen raramente, participando en un rito peculiar que no se observa en otras tribus.

Hay *kachinas* cómicos, grotescos y algunos provocan temor a los que infringen las leyes sociales, pero es interesante destacar que *no se encuentra una representación kachina para la guerra*.

Los Hopi reconocen, asimismo, además de los *kachinas*, a unas treinta deidades, que representan fuerzas de la naturaleza, como el dios del cielo, *Sotung-nang-u*; el de la tierra, *Masao*; el de las lluvias, el del mundo

subterráneo, el de la oscuridad, algunos personificados como *kachinas*, pero otros sin concreción tangible.

De ninguna manera las deidades subterráneas o de la oscuridad son malélicas —no existen en este culto— sino que simbolizan fases opuestas de una realidad, *una especie de dialéctica lúcida lograda antes que civilizaciones modernas hubieran pensado en ello*.

### IDENTIFICACION

Cuando el Hopi se disfraza con los atributos de un espíritu *kachina*, se cubre con la máscara, adornada con plumas, cuernos y otros adimniculos y pinta su cuerpo según dibujos previstos, *adquiere la personalidad del kachina que encarna*.

Los jefes *kachinas*, que nunca bailan en grupos,

usan máscaras más simples, exclusivas, en ocasiones especiales solamente.

Los *kachinas* femeninos, llamados *Kachin-manas*, son personificados por hombres y usan un disfraz especial constituido por un vestido negro, cubiertos los hombros por una capa con guardas rojas y negras en los bordes, cinturón tejido y botas de cuero de venado blancas.

### LAS DANZAS

Participan *kachinas* solamente en las danzas que se realizan desde el solsticio de invierno hasta julio. El *Powamu*, o danza de las habas, en febrero, y el *Niman*, o danza del hogar, en julio, son las ceremonias más importantes del culto. Además, personificaciones enmascaradas actúan en danzas noctur-

nas en los *kivas* en enero, febrero y marzo. En la época más benigna las ceremonias se realizan en las plazas.

Con cantos y movimientos al unísono participan entre 15 a 30 bailarines, vestidos de la misma manera, con acompañamiento de crótales manuales o de tambores en los movimientos más enérgicos, según coreografías diferentes, ya sea con estudiada dignidad o pasos vaporosos, y no falta la nota humorística con disfraces de payasos para divertir a los espectadores. El todo perfectamente organizado, con un director en el centro del grupo que dirige el compás.

Los que no participan en el baile entonan canciones que *expresan deseos de obtener buenas cosechas, de que caigan lluvias, de que haya fertilidad y buen crecimiento*. Algunas de estas me-





**1**  
SIYANGE-  
PHOYA. Un  
kachina  
zurdo. Se  
ignora de  
cuándo data  
y mide 15  
pulgadas.

**2**  
KOYEMSI.  
Kachina  
cabeza de  
barro,  
hecho con  
un zapallo.  
(1966, 14 1/2  
pulg.)

**3**  
SIKYA  
HEYHEYA.  
Ogro kachina  
con  
vestiduras  
de pieles que  
subrayan su  
apariencia  
intimidatoria.  
(1973; 15 1/4  
pulg.)

lodías se popularizan y se entonan en la vida diaria.

En su primera entrada a la plaza los bailarines portan regalos para los niños, consistentes en arcos y flechas para los varones y una muñeca kachina (tihu) para las niñas.

### MUÑECAS KACHINAS

Durante las danzas ceremoniales se obsequian las muñecas kachinas, intermediarias entre las deidades y los hombres, como elemento de enseñanza y para recordar el espíritu kachina en el hogar después del culto, donde se cuelgan de alguna pared. Aunque no es un juguete, no está prohibido a los niños tratarlas como tales.

El muñeco Hopi-Kachina es confeccionado por el hermano de la madre de la niña a quien

va destinado, pues existe una especie de matriarcado y el padre y sus parientes no participan en esta atención, salvo cuando por excepción no haya tío materno para realizarlo.

Debido a la variedad de personificaciones y caracteres que se expresan a través de los muñecos Hopi-Kachina, se ha desenvuelto una actividad artística de gran calidad, vital y expresiva, en esas figuras corpóreas finamente decoradas, cuyas dimensiones varían desde unos pocos centímetros hasta medio metro, que llaman cada vez más la atención de los arqueólogos.

### EL UNIVERSO DE LOS HOPI

En los museos de Flagstaff y de Phoenix, en Arizona, se exhibe un riquísimo material au-

## SUGERENCIAS... Realización EDDIE Pub. 32-1424/7989/0766

**TAUNUS - FALCON  
MERCEDES BENZ**  
220 - 250 - 280  
FABRICACION - IMPORTACION

Repuestos  
*La Comercial S.A.*  
WARNES 1157 - Bs. Aires - Tel. 55-5454

**VOLANTES**  
*Ematra*  
precio sugerido \$ 19.000.-

exija la marca grabada.  
**LA CASA DEL VOLANTE S.R.L.**  
Administración y ventas:  
WARNES 1400 - Tel. 58-9694  
Fábrica: MATORIN 2450 - CAPITAL

**SOMBRILLAS  
PARA PLAYA**  
(EN TODAS LAS MEDIDAS)  
FABRICA Y DISTRIBUYE  
casa  
**GIL-SA**  
AV. J. B. JUSTO 2000 T. E. 771-0705

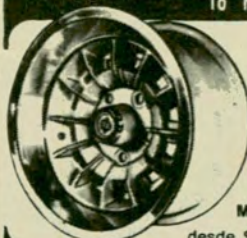
**PEUGEOT**  
REPUESTOS Y ACCESORIOS  
FABRICACION - IMPORTACION  
EXPORTACION  
VENTAS POR  
MAYOR Y MENOR  
**TATEOSSIAN Hnos. S.A.**  
CABELLO 3363/65  
Tel. 71-3952/8959 y 72-3957

**IMPORTACION DIRECTA STEREO-CASSETTE  
Y CON AM-FM**

ANTENAS ELECTRICAS - AUTORRADIO  
**¡¡ PRECIOS SENSACIONALES !!** PARLANTES DESDE \$ 4.700  
CASA ADHERIDA PLAN A.C.A. - DESCUENTOS A SOCIOS

**Motowox** S.A.I.C.  
AV. DORREGO 48 - 54-3545 (1414) - CAPITAL FEDERAL

**NEW YORK  
RUEDAS** distribuye  
lo mejor



tipo  
M. BENZ  
desde \$ 17.500  
WARNES 1401 - ESQ. DORREGO  
TEL. 54-7322/0902

**TODO PARA LA  
ELECTRICIDAD  
Y**

**ENCENDIDO  
DEL AUTOMOTOR**

**CASA  
ISIDRO**

VENTAS POR MAYOR  
GALICIA 102 - esq. Warnes 600  
T. E. 55-4464 - Capital Federal

**GUIDESE DE  
LAS MULTAS!..**

COLOQUE YA:

- Revisación gratuita
  - Calidad superior
  - Sonido reglamentario
  - Los mejores precios
- BRASIL 161 casi esq. Paseo Colón  
CERVINO 3776 casi esq. Malabia - 71-5598  
HERRERA 582 - Tel. 21-4075 - Bs. Aires  
BULNES 1490 casi esq. Honduras

**SILENCIADORES  
Y ESCAPES**

COLOCACION  
EN EL ACTO



**OSVALDO  
ESCAP**  
De OSVALDO LITVAK

**ORLAN ROBER**

LINEA NANO



DISTRIBUIDOR  
EXCLUSIVO EN  
TODO EL PAIS

**Jacobo Rabin y Cia. S.A.**

Instrumental automotor  
WARNES 1196 - Capital Federal - Tel. 54-1226

Precio  
Estimativo \$ 5.000.-



1



2



4



5



**1**  
**MONGWU.**  
Lechuza. El rostro, con los grandes ojos amarillos, está muy bien logrado. (Data desconocida; 11 1/2 pulg.)

**2**  
**SOWI-ING.**  
Kachina ciervo. (Data desconocida; 13 pulg.)

**3**  
**WAYAK KUITA.**  
Kachina de cara ancha. (Data de 1957; 11 pulg.)

**4**  
**TASAP KACHIN MANA.** Esta imagen kachina representa a un indio navajo. (Data de 1946; 10 pulg.)

**5**  
**ANGAKA-CHINA.**  
Kachina de cabellos largos, de indumentaria colorida, en la cual predominan el azul y el amarillo. (1962; 11 1/2 pulg.)

**6**  
**KWIKWIL-YAGA.**  
Kachina burlón que imita las actitudes de los kachinas y de los espectadores. (Alrededor de 1957; 9 3/4 pulg.)



téntico recogido de las aldeas Hopi, cuyo estudio ayuda a profundizar la investigación de las creencias de estos pueblos, transmitidas oralmente de generación en generación, con implicancias en la religión, la moral y la forma de vida tradicional, que entre otras creencias supone que el hombre habita tres etapas subterráneas antes de emerger a la vida presente.

Según los Hopi, el universo está dividido en el mundo superior de los seres vivientes y el mundo inferior de los espíritus. El sol alterna en su trayectoria con el mundo superior durante el día y con el inferior por la noche. También en el transcurso del año el astro alterna su ciclo entre los solsticios de invierno y de verano. Cuando los días disminuyen, entre el solsticio de verano y el de invierno, es invierno en el mundo superior, pero verano en el mundo de los espíritus. En forma similar, hay un ciclo de vida y de muerte en el individuo que nace, vive, al morir va al reino del espíritu y renace luego. Pero mientras están en el reino de los espíritus, continúan actuando como miembros de la comunidad y oyendo las plegarias de los vivos expresadas en cantos y danzas, y entonces retornan en forma de nubes para traer la lluvia.

Por su sentido moral y lirismo es esta una de las culturas milenarias americanas precolombinas que merece la atención de los científicos, como muchas otras que han sido injustamente destruidas y olvidadas. ●

## ESTAMPILLAS

OFERTA ESPECIAL - LISTA Nº 7  
Precios válidos hasta el 31-1-79

### MUNDIAL DE FUTBOL

- 1) 1ª a 6ª serie, completo, en 14 sobres Día Emisión (12 est. + 3 Blocks) \$ 30.000.-
- 2) 100 sobres dif. con Matasellos Especiales del Mundial \$ 72.000.-

IAS DOS OFERTAS \$ 95.000.-

### PARA SUS FIESTAS REGALE ESTAMPILLAS. ES CULTURA

500 dif. Animales	\$ 54.000.-
100 dif. Aviones	\$ 3.750.-
400 dif. Barcos	\$ 35.000.-
200 dif. Caballos	\$ 20.000.-
300 dif. Pájaros	\$ 23.500.-
500 dif. Arte/Pint.	\$ 54.000.-
1.000 dif. Argentina	\$ 31.200.-
100 dif. Nicaragua	\$ 5.800.-
500 dif. Chile	\$ 20.000.-

Agregar \$ 1.000.- para gastos de envío y CERTIFICADO. Compras superiores a \$ 20.000.- ENVIO GRATIS. Si no recibió la LISTA Nº 7, ¡PIDALA YA! FILATELIA AUSTRAL C. Correo 42 (1640) Martínez

## LA NUEVA MANERA DE RECTIFICAR SU MOTOR: ¡ANDANDO!

Basta introducir 4 pastillas en el tanque de nafta, sólo una vez y su motor usado cobra nueva vida y su motor nuevo se mantiene como tal durante 200.000 km.

Es el fruto de 45 años de investigación y experimentación para solucionar las consecuencias del desgaste en los motores a explosión

UNICO ADITIVO METALICO EN PASTILLAS  
**CARLIFE**  
ACTIVADO

De acción permanente  
Pat. Argentina 200.265 - Licencia EE. UU.  
Fabrica y garantía  
**CARLIFE ARGENTINA CHEMICAL**  
Salpicha 463 8º h. - Cap. 45-9734  
Acquerato en  
Casa FIORI - Paraná 610  
HARROD'S - Florida 877

## HOTEL

# ESER

### CATEGORIA "A"

60 Habitaciones - Totalmente alfombrado - Baño privado - calefaccionado - Teléfono - Televisión - Música Funcional - Bar - Aire acondicionado

Mitre 1335, San Pedro (BA)  
T.E. 26214 - 25637 - 25607  
25651

Telediscado desde Bs. As. 0329

# aquí nosotras

## la noche más larga...



ESTA noche queremos estar radiantes y, según dicen, estrenar un vestido paquete la noche del 31 trae suerte. Además, ahora las reuniones son tan informales que pocas veces tenemos la oportunidad de usar un vestido encantador, que nos haga sentir realmente bien, y, para que la noche más larga del año la encuentre alegre y llena de vida, use algo que la favorezca y así, llena de optimismo y esperanzas, comience el enigmático 1979.



## los Reyes

EL villancico canta: "Los tres Reyes Magos, llegan despacito a poner juguetes en los zapaticos...". Pero la Biblia no dice que sean reyes; sin embargo, San Mateo señala que: *habiendo nacido Jesús, he aquí que unos magos de Oriente se presentaron en Jerusalén diciendo: ¿Dónde está el Rey de los Judíos que ha nacido?*

El término Oriente es comprensible, porque todos los territorios ubicados más allá del río Jordán eran orientales y los magos pertenecían a una casta sacerdotal persa,

que se dedicaba, fundamentalmente, al estudio de la astronomía y de la teología. Por eso, no es extraño que una estrella les haya anunciado, con anticipación, la llegada del Niño.

Melchor era anciano, de larga y poblada barba. Gaspar, joven, lampiño y rubio. Baltasar, negro y de espesa barba. Melchor ofrece oro, talismán de riquezas espirituales, condensación del sol y espejo de la purificación. Gaspar ofrece incienso, cuyo humo estimula la plegaria y la piedad. Baltasar



**TODO PARA EL  
DEPORTE Y EL CAMPING**  
*testar*\*  
ENTRE RIOS 920 - CORRIENTES 536  
SANTA FE 2401 - CABILDO 2172  
RIVADAVIA 6332 y Agencias  
Descuento Socios del A.C.A.



**TESTAR  
PESCA SA**

y ahora también su departamento de Pesca Deportiva, Náutica y Asesoramiento Técnico en ENTRE RIOS 930, Cap. Artículos Nacionales e Importados



## ¿y por qué no?

¿CERDO en la mesa de fiesta? ¿Y por qué no? Es algo diferente y sabroso y, sobre todo, no requiere atención de último momento.

Compre el día anterior un bife de costilla de cerdo para cada comensal, en un solo pedazo. Colóquelo en una fuente y frótele ajo por todos lados, agregue sal y pimienta y bañe con aceite. Déjelo así hasta el día siguiente. En una fuente de horno con el aceite de la marinada coloque las costillas, es-

polvoree con laurel y tomillo y cocínelo en horno moderado durante una hora. Con un cuchillo afilado separe las costillas y sirva con arvejas y zanahorias saltadas en manteca y repollo hervido en mitad agua, mitad vinagre y unos granos de pimienta.

Y de postre un riquísimo y fresco *Bavarois* helado. ¿Que no se atreve? Ya verá qué fácil es: bata 5 yemas con 150 g de azúcar molido hasta que la preparación esté bien esponjosa. Agregue, poco a poco, ½ litro de leche y cocine sobre fuego lento, revolviendo con cuchara de madera, sin dejar que hierva. Añada 20 g de gelatina sin sabor, previamente disuelta en un poco de agua, y retire cuando comience a espesar. Siga batiendo hasta entibiar. Añada 1 cucharadita de esencia de vainilla, 100 g de crema apenas batida y 3 claras a nieve.

Vuelque la preparación en una flanera aceitada y déjelo en la heladera hasta la gran noche. Pase el molde por agua tibia, desmolde y decore con frutas brillantadas o frutillas y ¡feliz Año Nuevo!

## Magos

ofrece mirra, bautismo contra el mal y la fealdad. ¿No son, acaso, los dones que todos los niños poseen? ¿Por qué, entonces, no creer en ellos?

Naturalmente que los pequeños necesitan otras pruebas de sus mágicas existencias, como recibir juguetes y golosinas. Pero éste es el regalo que se ofrece a los padres, porque no existe un espectáculo más hermoso y enternecedor que el de la inocencia corriendo hasta los zapatitos para ver qué le trajeron los Reyes Magos.



### ALUMINIO INTEGRAL F. B.

CERRAMIENTOS - DIVISIONES DE OFICINA  
FRENTE DE NEGOCIOS - MAMPARAS DE BAÑOS  
TOLDOS - PROTECCIONES PARA BALCONES  
TALLERES PROPIOS - PRESUPUESTO SIN CARGO

COCHABAMBA 580 CAPITAL 221-0841

### WAYRA

Las MAQUINAS para PARQUES y JARDINES



PRECIO SUJERO DEBE \$ 100.000.

Fabricantes: WAYRA S.R.L. - Larrazábal 712 - T.E. 641-0593

# aquí nosotras

## del bosque a su



PINO ALBAR (*Pinus sylvestris*)

DESDE que el hombre apareció sobre la tierra, el árbol estuvo ligado a su vida, no sólo protegiéndolo y brindándole sus frutos y su madera, sino como centro de su religión. El pecado original, el alejamiento del hombre del estado paradisiaco y su entrada en el mundo de la cognición del bien y del mal, tienen lugar junto al árbol. Como símbolo es el primero y el último de la Sagrada Escritura: Salmo 1, 3: "y será como el árbol plantado junto a arroyos de aguas, que da fruto a su tiempo y su

*hoja no cae, y todo lo que hace prosperará".*

Los antiguos galos celebraban sus ritos al pie de una encina gigantesca al igual que otros pueblos nórdicos. La mitología también tiene varios ejemplos en los que el árbol es protagonista: uno de ellos es la historia de Dafné, que, perseguida por Apolo, se convirtió en laurel, del que el dios cortó una rama para coronar su frente, convirtiéndolo así en el símbolo de la sabiduría.

Por todo esto, no es extraño que el hombre haya querido introducir

## PARA VIAJAR CON TODO

Las botellas van paradas, frutas y verduras en un recipiente, los fiambres

tienen bandeja y en su interior siempre cabe algo más: manteca, huevos, etc.



### KEITHON

Camping

Precio sugerido \$ 39000.-



Dr. Emilio Ravnani 1732 - Tel. 773-0094/6316 - Capital (1414)

## el cheque de viajero ACA



¡viaja junto a su seguridad!

Por convenio con el Banco de la Nación Argentina, el AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO ofrece a sus socios el sistema de Cheques de Viajero, mediante el cual, es posible viajar sin trasladar dinero en efectivo, pudiendo canjearlos en cualquier filial de dicho Banco, o estaciones del AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO de todo el país.

## CHEQUES DE VIAJERO ACA

LA FORMA DE VIAJAR CON EL DINERO SIEMPRE A BUEN RESGUARDO.

# hogar

los en su casa, reduciéndolos a tamaño conveniente pero sin que pierdan sus atributos fundamentales y, ¿quiénes podrían haber intentado tamaña proeza? Sin duda los chinos, con su paciencia, y luego los japoneses, amantes de la belleza.

Sin embargo, el misterio rodeó por largos años este método singular y maravilloso, hasta que ahora, con el acercamiento de los conocimientos, cualquiera de nosotros está en condiciones de tener en su hogar esta milagrosa recopilación del macrocosmos.

# coro de ángeles

GRACIAS a la magia de sus manos, la casa se puede llenar de angelitos que cantarán, junto con los niños, las tiernas canciones de Nochebuena. Ellos valdrán por el cariño que usted ponga en hacerlos, con sólo una hoja de cartulina y papel plateado y dorado.

Primeramente haga un cucurucho de cartulina y fórrelo con papel plateado. La cabecita se logra muy bien con una lamparita blanca a la que van pegados los ojos y la boca. El pelo es de papel dorado desflecado. Los bracitos se recortan en un solo pedazo y se pegan a la espalda con cinta adhesiva. Las manitas se cortan juntas en cartulinas y se pegan a la parte interna de las mangas. Ahora sólo queda cortar las alitas y pegarlas a la espalda.

El tamaño corre por su cuenta; puede hacerlos chiquitos para colgarlos del árbol de Navidad, o más o menos de 30 cm para adornar un rincón o colocarlos sobre la mesa.



PARA EQUIPAMIENTOS DE:  
JARDIN DE INFANTES

COLEGIOS CLUBS  
PLAZAS Y EDIFICIOS

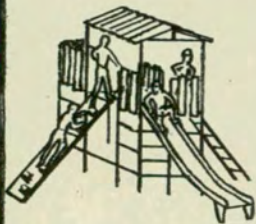
Proyecto y asesoramiento técnico.



Juegos desde \$ 260.000.-



Para Instituciones solicite  
catálogo ilustrado  
Nuevos modelos



Amplios planes de financiación

**puerta  
Norte**

Avenida del  
Libertador 91  
Esq. Av. Gral. Paz  
Vicente López  
Tel. 795-0763

APRENDA A CULTIVAR

## "ARBOLES MINIATURA"

(Bonsai)

"NUEVO METODO DE DESARROLLO ACELERADO"

COMO PROFESION:  
para ganar todo  
el dinero que desee.

COMO "HOBBY":  
un entretenimiento  
que le dará  
permanentes  
satisfacciones.

No son necesarios  
conocimientos previos  
de jardinería, ni lugares  
ni herramientas especiales.  
Las Lecciones se imparten  
por correo certificado.



Imagínese los  
árboles más fuertes,  
grandes y hermosos...

¡PERO CON SOLO  
40 CENTIMETROS  
DE ALTURA!

Solicite información  
GRATIS a:

**INSTITUTO  
DE BOTANICA  
ORNAMENTAL**

Casilla de Correo 41  
Sucursal 11 - 1411 Buenos Aires

**MUY IMPORTANTE**

Somos botánicos y  
cultivadores  
profesionales dedicados  
exclusivamente a la  
enseñanza del Bonsai:  
su mejor garantía para un  
aprendizaje serio y eficaz.

NCMBRE \_\_\_\_\_

DIRECCION \_\_\_\_\_

LOCALIDAD \_\_\_\_\_

PROVINCIA \_\_\_\_\_

(Si no desea cortar la revista, méncionela y escriba por separado) AC

## moderna pañoleta

LA PALABRA *pañoleta* suena a abuelita y a perfume de lavanda; sin embargo, ahora está nuevamente de moda, claro que en una versión muy diferente; ya no se queda en casa junto a la estufa, sino que anda por todos lados, día y noche, como un abrigo ideal para los días fresquitos del verano.

Esta que presentamos es de hilo, con unos divertidos flecos de colores. Se necesitan 400 g de hilo amarillo claro y una aguja de crochet N° 2. Está tejida en media vareta y se comienza con 6 puntos en el centro superior, aumentando 4 puntos en el centro, en todas las vueltas. Los flecos se hacen en hilo perlé de varios colores y se cosen en el centro de los grandes arcos del borde. ¿No es ideal para tejer mientras toma sol en la playa?



## trucos

— Para que los vasos y copas queden brillantes, déjelos durante 15 minutos en agua con vinagre y una papa pelada. Séquelos en seguida.

— Para lograr una piel transparente y tersa, aplique, en forma de máscara, una cucharada de jugo de limón mezclada con leche fresca y una cucharadita de miel.

— Para limpiar el sarro que se forma en las cacerolas por efecto de las aguas duras, hágalas hervir con agua, vinagre y sal.

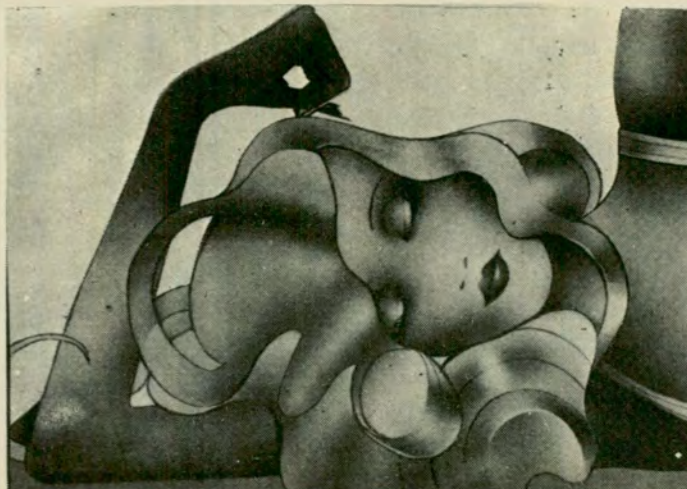
— Para pisar nueces o avellanas cuando haga un postre, espolvoréelas con azúcar impalpable para que no salten.

## nueva en un fin de semana

AHORA que los chicos están de vacaciones, es el momento de ocuparse un poco de usted misma, aprovechando un fin de semana, si es afuera mejor, para rejuvenecer su rostro, cansado del trajín de todo el año.

Primeramente debe dormir hasta tarde, pues no hay nada mejor para un tratamiento estético que descansar. Luego, salga a caminar al aire libre y coma exclusivamente frutas y verduras frescas.

Es necesario que el



tratamiento comience el viernes antes de acostarse, limpiando bien todo vestigio de maquillaje y extendiendo sobre cara y cuello una buena crema nutritiva. El sábado y el domingo manténgase a *cara limpia*, con sólo una leve capa de crema humectante y, si puede, continúe así hasta el martes por la mañana, yendo a la peluquería antes de maquillarse nuevamente y... ya verá, por los comentarios, que jamás ha aprovechado mejor un fin de semana.



# letra nueva

## "CON SOMBRAS DE PALABRAS"

Por Oscar Hermes Villordo, EMECE, 150 págs.

Otra vez, sin más instrumento que la magia del verso, Villordo nos eleva a la contemplación de un mundo construido con el sonoro misterio de su metáfora. Aguzando el lirismo que ya le conocíamos en "Poemas de la calle" y "Memoria del olvido" nos abisma en su lacerante visión de lo cotidiano, donde la palabra crece en cada vuelta hasta descubrirnos una realidad distinta que nos inunda en cualquier momento de todos los días. Por eso puede encontrarnos en la calle sombreada, apenas insinuada, de un cuadro de Van Gogh, sentir todo el horror de la humanidad en "Ana Frank", recordar una música íntima y universal en

"Lejana, lejanísima hierba" o reparar, en el camino de "Villa Borghese", en esas "hojas que no sabían su destino / como nosotros, ciegos en la espera / acariciadas por un aire fino".

Recuerdos, apuntes, impresiones que estallan en estos veintisiete poemas, ajustados a una precisión formal que no les impide remontarse hasta el infinito para contemplar a la Tierra que gira "arropada en sus nubes y tormentas" y confesar, con un susurro: "Yo he sentido que pasa. En lo profundo / del silencio en que envuelve a los durmientes / he escuchado un rumor, que es el del mundo, de la Tierra que gira... ¿no lo sientes?".

## "AVES ARGENTINAS Y SUS LEYENDAS"

Por Carlos Villafuerte, Ediciones Corregidor, 260 páginas.

En nuestro país hay un universo, casi mágico, que muchas veces permanece oculto a los ojos de quienes viven en los grandes centros urbanos, alejados de la naturaleza. Ese mundo, el de las aves argentinas, hecho de formas, colores y sonidos, es el que

recrea en este libro, con erudición y amor, Carlos Villafuerte.

Escritor y folklorista, Villafuerte ha realizado a través de una larga obra decisivos aportes a la literatura vernácula, y en esa línea, debe incribirse el presente volumen, en el

cual se revela todo el contorno que rodea la vida de las aves. En ese ambiente, el ser humano y las leyendas que su imaginación creó sobre ese mundo, cobran especial significado y sirven para descifrar —mérito no desdeñable, por cierto— muchas de las facetas del habitan-

te del interior del país, que también muchas veces, desde las ciudades, nos parecen extrañas. Así, refranes, adivinanzas, leyendas, dichos, cuentos folklóricos y fábulas son rescatados por Villafuerte, preservando la simple ternura y la mágica ingenuidad que encierran.

## "PROLIFERACION NUCLEAR"

Por Ted Greenwood, Harold A. Feiveson y Theodore B. Taylor, Ed. Troquel, 220 págs.

Una de las más grandes preocupaciones del mundo contemporáneo es analizada en este estudio, desde el punto de vista de sus motivaciones y en el plano de sus posibilidades reales. ¿De dónde nacen la serie de acontecimientos estremecedores que desembocarían en la proliferación nuclear?

Y esta irrupción, habida cuenta de su trágica inmensidad, ¿será por esto mismo posible?

Tales son los interrogantes que se plantean los autores de la obra y los responden con idoneidad y celo profesional de investigadores. Conocen los hechos muy de cerca. Han intervenido en discusiones en las que, durante años, se trató de encontrar una solución radical para la serie

de problemas que traería aparejada la proliferación nuclear. No sin cierta amargura, contemplan un estado de cosas en el que parece ser insuficiente que dos ciudades resultaran destruidas por explosivos nucleares, con su inevitable secuela de muerte y deformidades, para que el mundo tome acabada conciencia de lo que significaría el uso masivo de este elemento. También se interrogan sobre las modificaciones de la realidad humana, por la irrupción de la tecnología nuclear, que ha convulsionado esa realidad más que ningún otro factor en el curso de la historia del hombre. Leer este libro, en suma, es entrar en dominios que rebasan nuestra voluntad y nuestra fantasía.

## LIBROS RECIBIDOS

VIAJE DE FAMILIA. Juan Bautista Magaldo. Ediciones del Peregrino. Año 1978; 208 páginas.

EL DESPERTAR DE LAS MADRES. Angela Barron Mc Bride. Ed. INTERSEA-SELMAR. Año 1978; 160 páginas.

DEL ATOMO A LA ESTRELLA. Pierre Rousseau. Editorial El Ateneo. Año 1978; 128 páginas.

EL MUNDO DE LOS SAURIOS. Marcos A. Freiberg. Editorial Albatros. Año 1977; 104 páginas.

ANTONIO REQUENI. Angel Mazzei. Ediciones Culturales Argentinas. Año 1977; 125 páginas.

PATAGONIA. (Documental) N° 3. Año 1977. Universidad Nacional del Sur. Centro de documentación Patagónica; 66 páginas.

LA TRAMPA DE SATANAS. Martín Ebon y otros. Editorial Troquel S.A. Año 1978; 313 páginas.

CUENTOS DEL MENTIROSO. Fernando Sorrentino. Editorial Plus Ultra. Año 1978; 94 páginas.

MARTIN FIERRO. José Hernández. Saint-Claire Editora S.R.L. Año 1978; 324 páginas.

FAUSTO. Estanislao del Campo. Saint-Claire Editora S.R.L. Año 1978; 111 páginas.

LA CAUTIVA - EL MATADERO. Esteban Echeverría. Saint-Claire Editora S.R.L. Año 1978; 175 páginas.

EL PSICOLOGO Y LA PSICOLOGIA. Luis María Ravnagnan. Editorial Universitaria de Buenos Aires. Año 1978; 149 páginas.

LOS CAMPAMENTOS. Roberto Zapico Antuña. Editorial El Ateneo. Año 1978; 150 páginas.

LOS DIOSES DE LA TIERRA. Gibrán Khalil Gibran. Editorial Kier S.A. Año 1978; 73 páginas.

ENFOQUES ECONOMICOS DEL MUNDO ACTUAL. Compilado por Lawrence S. Stepelevich. Editorial Troquel S.A. Año 1978; 317 páginas.

VIDA CONSAGRADA. Cardenal Pironio. Editora Patria Grande. Año 1977; 93 páginas.

LA ORACION QUE JESUS NOS ENSEÑO. Luis H. Rivás. Editora Patria Grande. Año 1977; 96 páginas.

EN LO OCULTO. Peter Underwood. Editorial Troquel S.A. Año 1978; 215 páginas.

VIAJE AL PARAISO. José Martorelli. Editorial Fundación Biset (Río Cuarto). Año 1977; 75 páginas.

# autoclub informa



## VIVIR A FLOTE

Sobre un diseño de Héctor Domato, se construyeron las primeras unidades de un nuevo velero, el "Mar 5", construido en los astilleros Mar, de Tigre, en plástico reforzado con fibra de vidrio.

Esta embarcación ha sido concebida con el propósito de hacer factible su traslado en auto, mediante un trailer de diseño especial, para que la familia la utilice como vivienda en vacaciones o en salidas de excursión a ambientes fluviales o lacustres de todo el país. Algo así como vivir a flote, en un barco "rodante".

Esta creación de Domato —uno de los más prestigio-

— sos proyectistas navales argentinos— es un "slop" de 5 metros de eslora (de allí la cifra de su denominación), 1,95 de manga, 0,55 de calado fijo y 0,94 con orza. Desplaza 550 kilos y lleva un lastre de hierro de 230 kilos. El palo, de quita y pon, tiene 5,50 metros y es de aluminio.

El "Mar 5" posee 4 cuichetas de 1,95 de largo, dos de las cuales conforman un lecho matrimonial a proa. El barco viene provisto con cocina de una hornalla e inodoro. El "cockpit" es estanco y fue ideado para que desde él se pueda pescar con toda comodidad.

## ACUARELAS

El pintor Raúl Pérez presentó sus acuarelas en dos exposiciones; la primera en la Galería Arthemisa y la

otra en el Atelier de María Hure, esta última auspiciada por el Grupo de Pintores Pergaminenses. Aun cuando los trabajos son de dimensiones reducidas, los paisajes del Tigre y de San Fernando cobran una visión cálida, luminosa y limpia, apoyada en la riqueza siempre viva que le brinda la naturaleza.

## I SEMINARIO SUDAMERICANO SOBRE CARTOGRAFIA

En los salones del Automóvil Club Argentino, se realizaron, del 13 al 17 de noviembre pasado, las sesiones del I Seminario Sudamericano sobre Cartografía Temática, organizado por el Instituto Panamericano de Geografía e Historia dependiente de la Organización de los Estados Americanos (OEA). Asistieron representantes de las naciones del área e invitados especiales de otros países del continente. Corresponde destacar la importancia y trascendencia que revistieron las conclusiones a que se arribó en la mencionada convención, en lo atinente a las tareas de planificación para el desarrollo socio-económico del Estado. La Institución estuvo representada por personal especializado del área de Cartografía Vial y Turística.

## CHAMPION

Champion Spark Plug Company, con sede en Toledo, Ohio, EE.UU., realizó durante los días 7 y 8 de setiembre un Seminario Técnico y de Ventas en la Sede Central del Automóvil Club Argentino. Participaron los distribuidores y vendedores de la citada empresa en capital, interior y Uruguay. Dictado por los señores Luis Felipe Riancho y Alexander H. Bell, gerente regional para Cen-

troamérica-Caribe y Sudamérica, respectivamente, se debatieron temas relacionados con las características técnicas, aplicaciones y comercialización de las afamadas bujías Champion.

## NUEVO AUTOCAMPING EN VILLA GESELL

A mediados de este mes se inaugurará un nuevo lugar para los amantes de la naturaleza. Esta realidad corporiza un ambicioso proyecto que se suma a los autocampings de Villa Gesell, provincia de Buenos Aires. Ubicado sobre un terreno ondulado, ha sido proyectado y realizado pensando exclusivamente en el acampante.

Las comodidades son muchas: pileta de natación con iluminación nocturna y baño, bar y confitería a precios asequibles, proveeduría, teléfono, agua caliente durante las 24 horas, amplias parcelas para la instalación de carpas y casas rodantes, fogones, venta de repuestos para carpas y bolsas de dormir, etcétera. Está ubicado a 300 metros de Boulevard y Paseo 119.

Esta unidad turística, denominada *Duve Camping*, es la más reciente creación de la antigua firma *Duve Sport*, pionera en el equipamiento para acampantes.

En Buenos Aires, las reservas pueden hacerse, de 8 a 17 horas, a los teléfonos 70-5724 y 701-7036.

## TODO PARA LA VIDA AL AIRE LIBRE

En pocos años, los hábitos de los argentinos han variado tan radicalmente, que muy pocas personas pudieron haberlo previsto. Entre ellas, por descontado, se encuentran quienes rigen la razón social Proveeduría Deportiva

va SAIC, pues cuando era aún incipiente el campamento en la Argentina y estaba aún circunscrito, salvo alguna que otra excepción, a pescadores y cazadores deportivos, previeron su espectacular auge y adelantándose a los tiempos no sólo se colocaron en la cresta de la ola, sino que también contribuyeron a hacer más vertiginoso ese vuelco de los argentinos hacia el campamento y las actividades al aire libre. Desde aquellos años pioneros, Proveeduría conquistó el apoyo de la población en grado creciente,

pues supo acudir a los barrios y a otras ciudades del Gran Buenos Aires, en los que estableció sucursales que pusieron al alcance de vastos sectores de compradores todos los artefactos que la industria fue creando para satisfacer las crecientes necesidades de turistas, acampantes y deportistas en general.

Consolidada ya como la empresa más importante de la Argentina en su tipo y apenas con uno que otro parangón en el orden mundial —recordemos que regenta sus propios autocampings en lugares turísticos estratégicos de to-

do el país—, Proveeduría Deportiva sorprende ahora con otro cambio espectacular: el último día de octubre abrió las puertas de su flamante Casa Central, en la avenida Callao 666, una ubicación estratégica, próxima a dos líneas de subterráneos. En este edificio propio, de 4.000 m<sup>2</sup> de superficie, distribuidos en nueve plantas, el apasionado de cualquier deporte, recreación y vida al aire libre, podrá encontrar el artículo que busca, de producción nacional o importado. La distribución del edificio se planificó teniendo en cuenta, precisamente, favorecer esa búsqueda, mediante nuevos conceptos de lo que debe ser una exposición.

En la sexta planta se halla la Biblioteca Pública del Deporte, que patrocina la Fundación Proveeduría Deportiva, con 5.000 volúmenes referidos a estos temas y colecciones completas de revistas específicas. También en ese nivel se halla la librería comercial, en la cual pueden adquirirse obras del mismo carácter, editadas en España y en nuestro país. Un piso más arriba, en el 7º, funcionará el Auditorio —con capacidad para 100 personas—, en el que se proyectarán audiovisuales y filmes. Desde la planta baja hasta la quinta, se expone una vasta gama de artículos tradicionales combinados con las más recientes novedades (carpas estructurales, armas deportivas, pesca, náutica, deporte y zapatería, golf, ski-shop, caza submarina, muebles de jardín, juegos de salón, skeet, bungalitos etc.). En el subsuelo se encuentra el stand de tiro de aire comprimido y la sección rodados, sectores ambos que atraen como un poderoso imán a los niños que visitan este "paseo de compras" instalado en el corazón de la ciudad. ●



Master



socios  
A. C. A.

4 pagos  
sin  
intereses

Otros  
planes  
hasta

12 cuotas

av. callao  
1074

TEL 44-1122 - 4967

libertad  
1294

TEL. 41-2365



*Vista de un sector del autocamping El Minuán, en la ciudad de Gualeguay. Está provisto de todas las comodidades necesarias para una estada placentera.*



# UN RIO



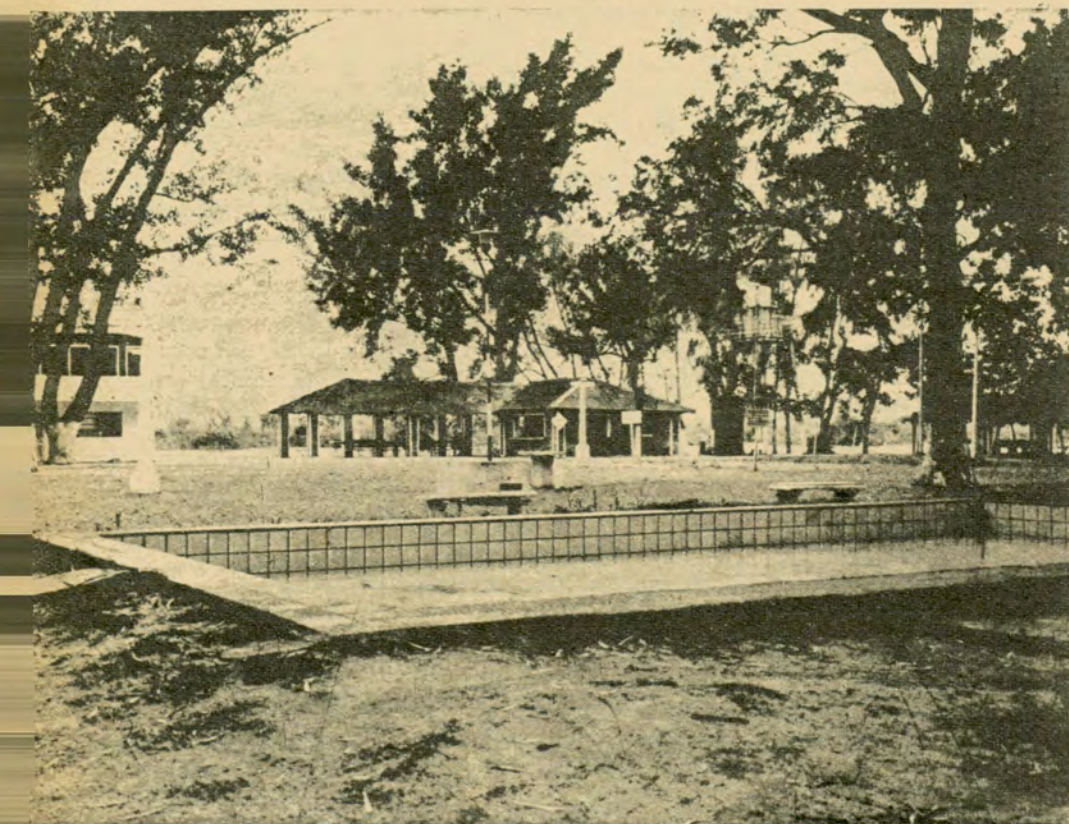
*Una toma del Balneario Municipal de Gualeguay (izquierda), cuyas modernas instalaciones se hallan en un hermoso paraje muy bien forestado. Este balneario tiene también una pileta de natación destinada a los niños (derecha).*

**GUALEGUAY**

# PARA EL SOSIEGO



Levantada sabiamente junto al río homónimo, Gualeguay atrae al viajero por la suave calma de su comarca costera, sombreada por árboles que sólo crecen con tal vigor en las tierras deltaicas del sur entrerriano. Autocampings modernos, con rincones gratos para dorar morosamente el asado, aguardan a quienes practican esta aproximación a la naturaleza.



APENAS a un lustro de celebrar su segundo siglo de vida, *Gualeguay*—que alguna vez fue la capital de *Entre Ríos*—mantiene en toda su pureza las virtudes de las ciudades de campaña, en las que la cordialidad con el forastero, más que una obligación es un rito que ningún lugareño osaría transgredir. Quizás por ello *Gualeguay* es generosa y amable con sus visitantes, a quienes ofrece un potencial turístico nada desdeñable, pues está situada junto al río homónimo, el curso de agua interior más extenso de la provincia, como que nace en el norte de *Entre Ríos* y después de atravesar la provincia en su parte central, va a desaguar en el *Paraná* (extensión total de la cuenca: 20.450 km<sup>2</sup>).

Desde tiempos inmemoriales la comarca fue asiento de tribus aborígenes, pero en *Gualeguay* habrían de prevalecer los *minuanes*, una raza que llegó del fondo de los montes y se quedó junto al río, de boscosas riberas pobladas de pájaros. Entonces el río se llamaba *Yaguari*—"río del tigre", en español—. Mucho tiempo después, un tiempo que las tradiciones orales de los *minuanes* no podían contabilizar, llegaron los colonizadores hispanos, que se fueron extendiendo lentamente por *Entre Ríos*. Curiosamente, le correspondería a un colonizador nacido en *Guatemala*, el coronel *Tomás de Rocamora*, la empresa de fundar *Gua-*

NO VAYA A

**MAR DEL PLATA!**  
NI A NINGUNA PLAYA DE MAR

SIN UN

**TAPAUTO**  
*Bruno*

PATENTE 181993

**Central LONERA**

BME. MITRE 2771 - TEL. 87-9666-8481

ESTAC. GRATUITO BME. MITRE 2550



PRECIO INDICATIVO DESDE \$ 68.000.-

## CASILLA PORTABLE "CANADIENSE"

Av. CABILDO 4460 Bs. As. Tel. 70 0803

Ideal para vivienda, depósito, cuerdillas, taller, obrador, garage, fin de semana, etc.

FACIL DE ARMAR

ANEXO: CERCO PARA OBRAS



Solicite catálogo • Visite la fábrica

Construida en madera cepillada nacional. Techo asfáltico acanalado. Con 1 puerta, 1 ventana. Sin piso, 3 x 3 m.

Precios del día • En Fábrica \$ 450.000.-

Embalada y entregada a la empresa transportista que se indique: 3 x 3 \$ 500.000.-

3 x 4 \$ 600.000.- 3 x 5 \$ 700.000.- 3 x 6 \$ 800.000.-

Pieza 3 x 3 cocina 2 x 2 y porch \$ 980.000.-

Hay otros modelos. Envíos al interior.

leguay, el 19 de marzo de 1783, población que ostenta con orgullo el título de primera capital de la provincia. *Tomás de Rocamora*, en un alarde de actividad propio de aquellos infatigables caminantes, habría de fundar ese mismo año de 1783 otras poblaciones importantes de *Entre Ríos*, como *Gualeguaychú* y *Concepción del Uruguay*, éstas sobre el río Uruguay, el otro coloso que ciñe en un abrazo de agua a la provincia.

#### LA CIUDAD ACTUAL

Después vendrían los inmigrantes, cuyo impulso habría de propagar la agricultura. La ciudad fue creciendo así lentamente, sin prisas, acunada por el río.

El visitante se maravilla al descubrir *espaciosas casas de estilo colonial e italiano del fin del siglo último*, con sus rejas y molduras características de la época.

Los patios de esas antiguas casonas rebosan de macizos florales y plantas de todo tipo, que refrescan el ambiente y lo perfuman. Hasta el caminante curioso llegan los efluvios de esos sombreados interiores. A veces, una enhiesta palmera asoma su penacho sobre un muro.

Sin perder ese aire grave, pausado, la ciudad experimentó un desarrollo acentuado hasta alcanzar 30.000 habitantes. En algunos puntos brotaron modernas edificaciones, conformando ese nuevo rostro de *Gualeguay*, que de noche ofrece a los jóvenes y a los no tan jóvenes *discotecas, peñas y espectáculos de categoría*.

La calle *San Antonio*, la más comercial, desemboca en la extensa y tradicional *Plaza Constitución*, un hermoso rincón de vegetación y frescura, frente al cual se alza la fachada imponente de la *Catedral* con sus tres



Cuerpo de edificación que comprende dos bungalows en el Parque Intendente Pezzutti. Estas modernas unidades se alquilan a los turistas a precios moderados. Tienen comodidades para cinco personas e incluye provisión de gas y ropa de cama.

torres características. En el otro extremo de la plaza se encuentra un moderno *hotel de turismo*, y en otro ángulo la sede del *Jockey Club* local.

El *Teatro Italia*, una reliquia arquitectónica, remozado respetando su estilo y adaptado a las necesidades actuales, ofrece marco adecuado a las actividades artísticas. Otros lugares que merecen visitarse son el *Museo Histórico Regional Juan B. Ambrosetti*, y el magnífico *Parque Intendente Quintana*.

#### TURISMO TODO EL AÑO

El principal motivo de atracción turística está dado por el río y sus riberas, densamente arboladas. En ese entorno de verde y agua, se alza una infraestructura excelente, a sólo 300 kilómetros de Buenos Aires.

Quienes gustan del

camping pueden alzar su carpa en el *Campamento Municipal El Minuán*, que se halla abierto todo el año, pues siempre hay visitantes en *Gualeguay*. Tiene una vegetación frondosa y ofrece los siguientes servicios: *médico, restaurante, bar, confitería, pileta de natación infantil, juegos para niños, balneario propio, proveeduría, canchas de deportes varios, servicios sanitarios completos e instalaciones para lavar vajilla y ropa*.

Puede optarse, si no, por otro autocamping o campamento, también de propiedad municipal, situado en el *Parque Intendente Pezzutti*, que ofrece una *magnífica arboleda, restaurante y demás servicios, junto con su balneario exclusivo*.

Además de los enumerados, hay otros *autocampings y balnearios* que se extienden a lo

largo de la costa.

Si la vida al aire libre, en cómodos campamentos, no es del agrado del turista, *Gualeguay dispone de una buena red hotelera* (véase recuadro).

Otra opción —entre el campamento y el hotel— está dada por los *magníficos bungalows municipales del Parque Intendente Pezzutti*. En la actualidad existen 9 unidades, instaladas junto al río y a metros del balneario. Cada unidad consta de cinco camas y está equipada con cocina, heladera y baños instalados con todos los artefactos sanitarios. El servicio incluye provisión de gas y ropa de cama.

Para arrendar uno de esos bungalows debe acudir a la *Oficina de Turismo*, situada en el centro de la ciudad. Allí también obtendrá el visitante todo tipo de información. ●



## DIRECCIONES DE INTERES Y LUGARES PARA VISITAR

*Asistencia Pública: Palacios 101, Tel. 1623.*

*Municipalidad: Dirección de Tránsito, 3 de Febrero 80, Tel. 1961.*

*Correos y Tel.: Mitre y Urquiza, Tel. 1071.*

*Unidad Reg. de Policía: 1º de Mayo, Tel. 1980.*

*No deje de verlo: Balneario Municipal - Paseo Parque Pezzutti - Parque Intendente Quintana - Templo de La Solís - Aero Club Guleguay - Club Náutico y de Pesca - Balneario Paso de Alonso - La Boca del Guleguay - Tiro Federal - Museo Regional Juan B. Ambrosetti - Iglesia San Antonio - Estatua de la Libertad.*

## COMO LLEGAR Y DONDE ALOJARSE

*En automóvil: Partiendo de la Capital Federal se toma la ruta nacional 9 (Panamericana) hasta Zárate donde se accede a la provincia de Entre Ríos a través del puente Zárate-Brazo Largo. Desde allí se continúa el viaje hacia el norte por las rutas nacionales 12 y 14 (parte de ripio) hasta el empalme con la ruta provincial 16. Girando a la izquierda y luego de un trayecto de 70 km se arriba a Guleguay.*

*En ómnibus: Las empresas "General Urquiza" y "Expreso Azul" que parten desde Plaza Once en la Capital Federal (Rioja 238) unen regularmente a Buenos Aires con Guleguaychú. Desde allí se viaja a Guleguay en la compañía "Ciudad de Guleguay" (2 horas de marcha).*

*En ferrocarril: Desde la estación terminal de Federico Lacroze en la Capital Federal, el Ferrocarril General Urquiza cumple servicios hasta Guleguay que incluyen coches pullman con aire acondicionado.*

*Hoteles: Gran Hotel Guleguay, Monte Caseros 217, Tel. 2985; Hotel Italia, Palacios 1, Tel. 1937; Banderín Centro, I. Malvinas 22, Tel. 1062; San Martín, M. Juárez 349, Tel. 1724; Petit Delmonte, Uruguay 101, Tel. 1372; Ferrecio, Mitre 168, Tel. 1506; Mallarino, Ayacucho 143, Tel. 2317; Orbeozo, Irigoyen 20, Tel. 1257; Bungalows Municipales, Maipú 91, Tel. 1595.*

*Información turística: Oficina de Turismo, Maipú 91, Tel. 1595; Balneario Municipal, Tel. 1520.*

# TEST

## PARA AUTOMOVILISTAS.

### Cómo quiere usted que sea su auto en 1979:

- 1. Una máquina tragamonedas.
- 2. Una alcancía sobre ruedas.

Si usted eligió la opción 2 y prefiere ahorrar muchísimo dinero en 1979, tome nota:

La Escuela de Mecánica del Automóvil Club Argentino **no interrumpe sus cursos** este verano. Capacitese en 50 horas muy bien aprovechadas en:

**Mecánica Ligera - Carburación - Encendido.**

Y a comienzos de 1979 usted podrá:

- Hacer las reparaciones por sí mismo.
- Controlar las que haga un tercero.
- Ahorrarse muchísimo dinero en ambos casos.
- Y usar su auto sin temor a un desperfecto.

Inscribase. Continuantemente hay cursos que se inician.  
(Para socios y no socios.)



## ESCUELA DE MECANICA Y CAPACITACION

Av. V. Sársfield 850. Tel. 21-4086. Capital.

## ENFERMEDAD DE CHAGAS-MAZZA

# CONOCER AL ENEMIGO

Esta dolencia, endémica en diversas regiones de la Argentina, constiuye un riesgo potencial, tanto para los pobladores de aquéllas como para turistas y viajeros en general. Es conveniente, por lo mismo, que sepamos cómo se transmite esta enfermedad. Podremos así adoptar las precauciones necesarias.

Por DIEGO JOSE CARPINTERO \*

LA DIVULGACION del problema sanitario que plantea la enfermedad de Chagas-Mazza dentro del territorio del país y la declarada decisión del gobierno nacional de librar la batalla decisiva contra ella, han dado pie para que en estos momentos turistas y viajeros expresen razonable preocupación al respecto.

Nos parece no sólo adecuado sino conveniente que AUTOCLUB, que promueve el conocimiento del país y sus múltiples posibilidades turísticas, publique una nota situando el referido problema en sus justos límites e informe y alerte sobre los riesgos —*minimos, pero probables*— que pueden correr quienes visiten zonas que se hallan dentro de las denominadas “áreas endémicas”.

Resulta obvio, en tal sentido, que el hecho de poder identificar a un enemigo y conocer sus hábitos y su forma de actuar, permitirá tomar a su debido tiempo las necesarias y suficientes medidas de precaución para evitar el posible riesgo. Por lo contrario, no estar informado acrecienta enormemente la posibilidad de contraer la enfermedad.

La enfermedad de Chagas-Mazza es una afección parasitaria ocasionada por un organismo animal inferior: el *Tripanosoma cruzi*. En la mayoría de los casos esta enfermedad es transmitida al hombre y a los mamíferos receptivos por un insecto conocido en nuestro país con los nombres de “vinchuca”, “chinche gaucha”, “chinche pila” y otros, aunque ocasionalmente puede adquirirse sin el concurso de esos transmisores, por contacto con mamíferos silvestres: peludos, vizcachas, conejos, liebres, cuises de varias especies, rata gris, ratón de campo, quirquincho, etcétera, que con frecuencia son portadores del *Tripanosoma cruzi* y pueden transmitir la enfermedad cuando, al desollarlos, su sangre entra en contacto con escoriaciones o heridas de la piel humana o al consumirlos como alimento, sobre todo si no se los hierva o cuece bien, una medida preventiva que debe tenerse en cuenta.

### LA VINCHUCA

La vinchuca más común en nuestro país es la *Triatoma infestans* (fotografía 1). Es de hábitos predominantemen-

te domiciliarios o peridomiciliarios, aunque recientes estudios demostraron que también convive con animales silvestres, en áreas más o menos alejadas de la vivienda humana. Cuando es adulta vuela bien.

Dentro de los ranchos y otras construcciones precarias o poco higiénicas, manifiesta una actitud típica: ataca de noche para alimentarse, se oculta de día y también huye de la luz artificial. Por lo tanto, se debe evitar pernoctar en alojamientos, ranchos o viviendas precarias, habitados o no, pues constituyen su ambiente favorito: se refugia en gran número en las oquedades de las paredes o del techo. Su dispersión por transporte pasivo (baúles, jaulas, canastos, cajones, etcétera), desde las zonas endémicas, hace que cada día aumente su área de distribución, por lo que es conveniente una prolija revisión de los equipajes al retornar de las zonas endémicas.

En la región Centro-Norte de la Argentina suele encontrarse conviviendo con la anterior —aunque siempre en menor número— otra vinchuca: la *Triatoma gua-*



*Triatoma infestans*: la más común en Argentina.



Las diferentes etapas de

*sayana* (fotografía 2), de hábitos similares a la *Triatoma infestans*.

En otra zona bastante amplia del país se ha comprobado la existencia de la *Triatoma patagónica*, cuyos hábitos son distintos, pues suele atacar en pleno día, y en muchas ocasiones acude a la luz artificial. Existe también en la Mesopotamia, pero no en gran cantidad, otra especie de





2

En la región Centro-Norte, se halla igualmente la *Triatoma guasayana*.



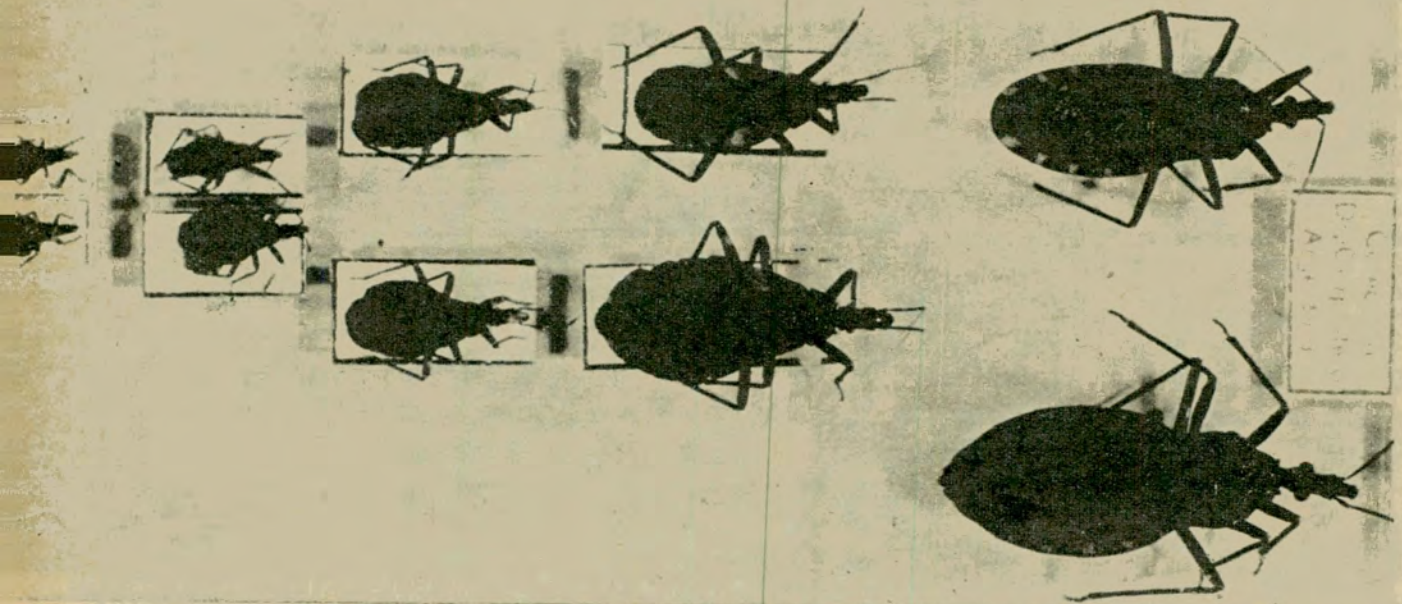
3

La *Triatoma patagónica* ataca de día y a veces acude a la luz artificial.



4

De ambientes y costumbres silvestres es la llamada *Triatoma rubrovaria*.



ciclo evolutivo de la *Triatoma infestans*. Huevos, ninfas de 1er. a 5º estadio, no valadoras, y adultos, macho y hembra.

vinchuca: la *Triatoma rubrovaria*. Es de ambientes y costumbres silvestres aunque también ha sido capturada en gallineros. Corresponde aclarar que en nuestro país existen alrededor de una docena más de especies de vinchucas, pero, en general, es muy difícil encontrarse con ellas.

#### LAS PRECAUCIONES

Las precauciones que

se deben adoptar contra todas las especies de vinchucas son: como dijimos, no alojarse ni descansar en construcciones precarias sospechosas de albergar vinchucas. Cuando se duerme en una casa rodante o en carpa, efectuar una prolija revisión antes de acostarse, cerrando o protegiendo las aberturas con mallas de plástico o metálicas, para evi-

tar que la vinchuca pueda penetrar en ellas durante las horas de descanso (fotografía 3). También será una buena medida de precaución no comer en fondas o restaurantes que no presenten elementales niveles de higiene o en los cuales se pueda admitir la posibilidad de que existan vinchucas. La enfermedad de Chagas-Mazza también puede

contraerse por ingestión. Asimismo, debe hacerse no menos de una inspección general de la vivienda por semana, en primavera-verano.

#### NO PERDER LA CALMA

Se puede recorrer durante muchos años las provincias argentinas consideradas dentro de la zona endémica, sin ver una vinchuca o sin en-

## QUIENES FUERON CHAGAS Y MAZZA

En 1909, el científico brasileño Carlos Justiniano Ribeiro Das Chagas (1879-1939) descubrió la enfermedad que lleva su nombre. A él le cabe el mérito de haber comprobado la existencia del parásito (*Tripanosoma cruzi*), de su trasmisor triatoma (*vinchuca*) y de las lesiones de carácter orgánico que produce.

Todo comenzó cuando el eminente científico brasileño Osvaldo Cruz, fundador en su patria del instituto que ahora lleva su nombre, envió en 1909 a Chagas al estado de Minas Gerais para que se incorporara como médico y para combatir la malaria, al cuerpo de ingenieros y obreros que construían el Ferrocarril Central de

Brasil. En Lassance, Chagas, científico al fin, observó con curiosidad unas chinches que pululaban en las miserables chozas de los campesinos y que éstos llamaban "chupadores", porque se alimentaban de la sangre humana y de animales. Cuando regresó al instituto Osvaldo Cruz de Manguihos, Chagas llevó consigo varios de estos raros bichitos, y al examinarlos con detenimiento, vio en ellos un germen que se localizaba en el intestino y al cual llamó *Tripanosoma cruzi*, en homenaje al doctor Cruz. Después, Chagas descubrió que la enfermedad existía en muchísimos asentamientos urbanos del Brasil. Sin embargo, los estudios de Cha-

gas cayeron en el olvido hasta que el médico argentino Salvador Mazza (1886-1946) comenzó a estudiar la enfermedad, que afecta a vastas regiones de nuestro territorio.

Mazza cumplió una fecunda labor de investigación de la enfermedad de Chagas y de su iniciativa nació, en 1926, la Sociedad Argentina de Enfermedades Regionales. Murió en México, en la ciudad de Monterrey, adonde había viajado invitado por un instituto de investigaciones. Por todo lo relatado, en la Argentina, la enfermedad es llamada también de Chagas-Mazza, en reconocimiento a la labor de ambos investigadores sudamericanos.

trar en contacto con ellas, si se observan las precauciones que hemos enumerado. Pero, si a pesar de todo, se sospechara haber sido picado por una vinchuca, la primera medida a adoptar es **NO PERDER LA CALMA**. Se debe recordar: a) Que la mayoría de las vinchucas **NO** son portadoras del *Tripanosoma cruzi*. b) Que aun estando infectada la vinchuca, es decir, siendo portadora del *Tripanosoma cruzi*, **NO** es la picadura sino la **DEYECCION** (los excrementos) la que origina el contagio. c) Que aun así, la **DEYECCION INFECTANTE** debe ponerse en contacto directo con las mucosas (conjuntiva, oral), o con escoriaciones de la piel, para contraer la enfermedad. La piel sana constituye un muro infranqueable para los parásitos, pero cualquier punto débil de ésta (escoriaciones por haberse rascado, heridas no cicatrizadas, excepcionalmente la propia picadura), puede ser aprovechado para que penetre. d) Que en nuestro país se cuenta ya con drogas contra el parásito que permiten



En viviendas como ésta, típica del Noroeste del país, habita la vinchuca. No es aconsejable alojarse en ellas.

evitar el paso de la infección a la enfermedad.

### COMO SE DEBE PROCEDER

La picadura de la vinchuca no es dolorosa, pero provoca una pápula y gran picazón 20 a 40 minutos después de haberse producido. Si en el momento de ser picado usted lograra advertirlo: a) **RETIRE EL INSECTO SIN APLASTARLO, CON LA MAYOR SUAVIDAD; DESINFECTE** toda la zona con alcohol yodado, alcohol fino o común, tintura de merthiolate, etcétera. **NO SE RASQUE NI SE FROTE FUERTE.** b) Si le fuera posible, capture el insecto sospechoso —mejor si lo obtiene vivo—, enciérrelo en un frasco de vidrio común, limpio (como los de dulce) y llévalo al establecimiento sanitario oficial más cercano, sea nacional, provincial o municipal; allí, las autoridades del mismo determinarán si es realmente una vinchuca y, en el caso de que el insecto estuviera vivo, se podrá investigar si presenta la infección e indicarán la conducta a seguir. c)

## LA VINCHUCA EN EL RELATO DE UN VIAJERO

"Dormí al aire libre, sobre mis frazadas, frente a la casa de la estancia, pero durante la noche fui despertado continuamente por ciertos insectos horribles, llamados vinchucas, comunes en esta provincia y en Chile. Son del tamaño de un escarabajo. Vuelan durante la noche solamente y se asientan sobre la piel. La picadura de la vinchuca produce una inflamación, una comezón dolorosa, la cual hace sufrir a los viajeros más que la del mosquito; aparte de lo cual, como son muy grandes, deben extraer una cantidad considerable de sangre. Nos levantamos a las dos, a la luz de la luna, enviamos a los peones a recoger nuestros caballos, encendimos fuego, tomamos nuestro café con pan, y a las tres partimos.

"El camino elegido al partir no nos acercó menos de treinta o cuarenta millas al pie de las montañas."

Extractado de "Viajes por América, a través de las Pampas y los Andes, desde Buenos Aires al Istmo de Panamá", por P. Campbell Scarlet (1838).

En ningún caso concurra a entidades no oficiales. d) Tenga presente que un botiquín bien provisto es un elemento absolutamente imprescindible en su equipo de viaje o de vacaciones.

### LA ENFERMEDAD DE CHAGAS-MAZZA

La enfermedad de Chagas-Mazza se presenta en su fase aguda con manifestaciones diversas: fiebre, postración, edema bupalpebral unilateral —ojo en "compota"—, etcétera, aunque los últimos estudios demuestran que el mayor porcentaje de casos transcurren con escasas molestias y aun sin ninguna alteración. Su principal expresión es la lesión cardiaca que recién se advierte diez o veinte años después de que el individuo ha sido atacado. La profilaxis es el mejor recurso con que se cuenta para la lucha contra la enfermedad. En consecuencia, la educación es fundamental.

Las escuelas rurales primarias y los municipios deben realizar constantemente campañas de

educación sanitaria, pero para ello hay que contar previamente con una correcta y completa información al respecto. El ideal se alcanzará cuando cada habitante del país tenga conocimiento claro de lo que significa la enfermedad de Chagas-Mazza, como peligro real y potencial, y procure su erradicación. Desde hace tiempo se utilizan medicamentos útiles en la etapa aguda de la enfermedad. A partir de mayo de 1978 se cuenta con un fármaco efectivo, además, en los casos crónicos, pues destruye las formas intracelulares del parásito. Todos estos avances nos hacen alentar esperanzas ciertas de curación en un futuro próximo.

Por último debe recordarse que ante la comprobación de la existencia de la afección, los Servicios de Cardiología son los más capacitados para atender enfermos de la enfermedad de Chagas-Mazza. ●

\* El autor, doctor en medicina, es el encargado del Área de Entomología Sanitaria del Museo Argentino de Ciencias Naturales.

# DE FABRICA AL PUBLICO

EXCEDENTES DE EXPORTACION  
en cuero y simil cuero



Maletas para viaje  
desde \$ 20.000.-

Gonzalo Conde S.A.I.C.

Marroquinería fina y artículos para viaje.

ARGERICH 1521/41 • Capital Federal

T.E. 611-3011 y 612-0532

# PINTE

con

continuo

# TELLIER

NUEVO  
MULTIUSO

Pat. Pend.

EXCLUSIVO para SOCIOS de A.C.A.

De uso indistinto para pinturas sintéticas, lacas, nitrocelulósicas, insecticidas líquidos y aguas diluidas. Retoque o pinte su coche, heladera, lavarropas, bicicleta, sillitas, etc.

PRECIO PROMOCIONAL hasta el 30-1-79: \$ 10.900.-

CONTRA REEMBOLSO-LIBRE DE TODO GASTO  
PULVERIZADORES TELLIER

Cas. de Correo 21

Suc. 39 - 1439 CAPITAL

Solicito Pulverizador y Folleto

Nombre: .....

Dom.: .....

Loc.: ..... Cod Pos: .....

## EL INGENIERO GOROSTIAGA DISERTO EN LA ULTIMA

La Comisión Organizadora de Tribuna ACA, que preside el ingeniero Armando Silvio Ressa, realizó, el 8 de noviembre pasado, otra de sus reuniones-almuerzo.

En su transcurso, el ministro de Obras Públicas de la provincia de Buenos Aires, ingeniero Pablo Gorostiaga, disertó sobre el tema: "Vialidad Urbana y Rutas Troncales".

Presidió la reunión el titular de la Entidad, doctor César C. Carman, a quien acompañaban miembros de la Comisión Directiva del Club.

Asistieron el subsecretario de Obras Públicas de la Nación, ingeniero Federico A. Batrosse; el secretario de Obras Públicas de la Municipalidad de Buenos Aires, doctor Guillermo Laura; el subsecretario de Obras Públicas de la Municipalidad de La Plata, Agr. Anacleto Maluende; el subsecretario de Urbanismo y Vivienda de la provincia de Buenos Aires, arquitecto Alberto Mendonça Paz; el administrador general de la Dirección Nacional de Vialidad, Ing. Gustavo Carmona; el subadministrador general de Vialidad de la Provincia de Buenos Aires, coronel Osvaldo Go-



De izquierda a derecha: el secretario de la Asamblea de Delegados, señor Santiago Artusi; el agr. Anacleto Maluende, subsecretario de Obras Públicas de la Municipalidad de La Plata; el ingeniero Armando Silvio Ressa, presidente de la Comisión Organizadora de Tribuna ACA; el Ministro de Obras Públicas de la provincia de Buenos Aires, ingeniero Pablo Gorostiaga; el presidente del Automóvil Club Argentino, doctor César C. Carman y el ingeniero Gustavo Carmona, administrador general de la Dirección Nacional de Vialidad, durante la reunión de clausura de la serie de actos que la Comisión Organizadora de Tribuna ACA desarrolló en este año.

do; el director general de Planificación Vial de Vialidad Nacional, Ing. Federico Ruhle, el director general de Conservaciones de Vialidad Nacional, Ing. Rodolfo Aguer, otras autoridades e invitados especiales.

Previo una presentación del orador efectuada por el ingeniero Ressa, el ingeniero Gorostiaga inició su conferencia mencionan-

do algunas circunstancias que otorgan al camino una excepcional importancia en el territorio bonaerense".

Hizo luego una extensa referencia a las políticas esenciales rectoras del actual proceso, a las necesidades vitales del hombre en la vida urbana: trabajar, habitar, recrearse y transitar, "esta última se acrecienta permanentemente en la vida moder-

na", enfatizó.

### OBRAS EJECUTADAS

A continuación mencionó las obras ejecutadas: la parquevía de acceso a La Plata, con su ingreso por la avenida 13; los dos grandes anillos del conurbano, el "camino de cintura" del conurbano, con su tramo Morón-Ruta 8; el anillo externo que es la

## RENOVACION PARCIAL DE AUTORIDADES

En el mes de abril próximo habrá de procederse a la renovación parcial de autoridades en el Automóvil Club Argentino.

La convocatoria se hará antes del 31 de diciembre de 1978, según los términos del Artículo 6º del Reglamento Electoral.

Los cargos a cubrir, por un período de seis años, son los siguientes: Presidente; Vicepresidente 2º; 8 Vocales titulares; 4 Vocales suplentes; la mitad de la Asamblea de Delegados (o sea, 60 Delegados titulares y 20 Delegados suplentes); la Comisión Fiscalizadora

de Cuentas, constituida por 5 miembros Titulares y 3 Suplentes, y el Tribunal de Honor, integrado por 6 miembros Titulares y 3 Suplentes.

Cabe consignar, al respecto, que el 12 de setiembre de 1978 se constituyó, de acuerdo con el Artículo 12 del Reglamento Electoral, la Junta Electoral elegida por la Asamblea de Delegados durante la reunión celebrada el 11 de mayo de 1977.

En el próximo número de AUTO-CLUB informaremos ampliamente acerca de dicha renovación de autoridades.

## HOMENAJE A

Con motivo de cumplirse el 9 de noviembre el bicentenario del nacimiento del Dr. Teodoro Sánchez de Bustamante, diputado por Jujuy al Congreso de Tucumán, se realizaron diversos actos conmemorativos. La Comisión de Homenaje, presidida por el Dr. Benjamín Guzmán y honorariamente por el gobernador de la provincia de Jujuy, general (RE) Fernando V. Urdapilleta,

## REUNION DE TRIBUNA ACA

ruta 6, que enlaza las poblaciones de Campana a La Plata, incluyendo los 60 kilómetros de Luján a Cañuelas; los accesos a diversas poblaciones —en total 23—, de los cuales se terminaron los de Gorchs, Piedritas y Cañada Seca; se hallan en ejecución los de Pedro Luro, Stroeder y Ayacucho (este último a cargo de la Municipalidad); se han licitado: la calle Drago, en Bahía Blanca, y el enlace Matheu-Zelaya, en Escobar y se van a licitar los de Oliden y Azul. Informó después que antes de fin de año se licitarán los restantes, con excepción del acceso a Bragado y al aeropuerto de La Plata, que se concretarán en el primer bimestre de 1979.

El ingeniero Gorostiaga dijo después que las realizaciones más importantes que encara Vialidad de la provincia de Buenos Aires son: la Autopista La Plata-Buenos Aires, con la autopista costera capitalina y el puente de la boca del Riachuelo, obra por concesión por peaje, cuya

precalificación de empresa se ha realizado y cuya preparación de propuestas está realizándose. Se prevé, desde el distribuidor costero en Hudson, la salida a la ruta 2 (la rotonda de Juan María Gutiérrez); el acceso sudeste a la Capital Federal, cuya habilitación al público se hará en enero próximo; el camino de cintura (Tablada-Llavallol) con cuatro carriles para circulación anular. Mencionó, acto seguido, otras obras que se realizarán en el interior de la provincia. El ingeniero Gorostiaga finalizó su exposición expresando:

*"Tenemos en ejecución 676 kilómetros de caminos: 328 de obra nueva y 348 de repavimentación, que es un plan ambicioso que supera con amplitud, los más altos valores registrados". Destacó finalmente "la valiosa colaboración que nos ha prestado el Automóvil Club Argentino en la señalización vial, que es un tema de nuestra preferente atención."*

## SANCHEZ DE BUSTAMANTE

descubrió una placa recordativa en la calle que lleva el nombre del insigne prócer, esquina Avda. Las Heras, como reconocimiento de los jujeños y de los salteños a quien fuera miembro redactor de la Constitución de 1819. Hicieron uso de la palabra el secretario de Cultura de la Municipalidad. Dr. Ricardo Freixá, quien destacó la personalidad del ho-

najeado, y el brigadier Carlos C. Armanini, quien se refirió al Dr. Sánchez de Bustamante como jurista y figura histórica. Además de los ya mencionados, participaron del homenaje el presidente del ACA, Dr. César C. Carman, y otras altas autoridades de la Institución. Numeroso público y delegaciones escolares contribuyeron a dar un marco emotivo al acto.



**El Automóvil Club Argentino**

**que ya prestigiara**

**con su presencia de expositor**

**HOTELGA 76 y HOTELGA 78**

**una vez más nos acompañará**

**durante enero/febrero de 1979**

**en Mar del Plata con nuestra**

**HOTELGA MAR**

**Por ello el agradecimiento**

**de la Hotelería y la Gastronomía**

**Argentina**

**a través de esta prestigiosa**

**revista AUTOCLUB.**

**COMITE COORDINADOR DE HOTELGA**

## CLAUSUROSE EL XV CICLO JUEVES TURISTICOS ACA

Con un acto que se realizó ante una numerosa y calificada concurrencia y en cuyo transcurso el director de Turismo de la provincia de Salta, señor Juan Carlos Abdala Ibáñez, disertó sobre "El verano en Salta", quedó clausurado el XV Ciclo de Jueves Turísticos ACA, correspondiente a este año.

Acompañaron en el estrado al orador, el vicepresidente segundo de la Entidad, doctor Ricardo E. Aráoz y el titular de la Comisión Asesora Permanente de Turismo, doctor Luis Petraglia.

Damos a continuación el detalle de los actos organizados y realizados por la Comisión Asesora Permanente de Turismo antes de la reunión de clausura y con posterioridad a los que reseñamos en el número 97 de AUTOCLUB: el 6 de julio, luego de la proyección de un cortometraje titulado "México, sol y plata", el doctor Ernesto Malbec disertó sobre el tema: "El mundo que no vieron los demás"; el 20 del mismo mes, se exhibió primeramente el film "Bienvenidos a El Bolsón" y a continuación, el intendente



De izquierda a derecha: el vicepresidente segundo de la Comisión Directiva del ACA, doctor Ricardo E. Aráoz; el director de Turismo de la provincia de Salta, señor Juan Carlos Abdala Ibáñez y el doctor Luis Petraglia, presidente de la Comisión Asesora Permanente de Turismo.

municipal de esa ciudad, ingeniero Miguel Cola, habló sobre "Aspectos geográficos, sus gentes y posibilidades de desarrollo turístico, agropecuario y forestal de El Bolsón"; el 3 de agosto, se proyectó un film corto y seguidamente la directora de Turismo de la provincia de San Juan, señorita Delia A. Correa, disertó sobre "San Juan turístico"; el 21 del mismo mes se realizó una reunión especial para conmemorar el 384° aniversario de la fundación de San Luis. Se refirió a esa fecha históri-

ca el señor H. de la Canal y actuaron conjuntos musicales puntanos; el 24, se proyectaron los films "Maravillas del Lago Argentino" y "Rotura del glaciar Moreno", de Federico Wyss, y Norberto Suárez Aboy desarrolló el tema: "De Salamanca a la Costa del Sol. Málaga, Torremolinos, Marbella". Ilustró su conferencia con diapositivas y una grabación magnetofónica de Juan José Ghisalberti; en otra reunión, realizada el 7 de setiembre se proyectaron filmes sobre China, la India y Ne-

pal, con comentarios del señor Juan Carlos De Ambrosi; el 19 del mismo mes, el señor Francisco Erize presentó la exposición "Fotografías del Concurso de Caza Fotográfica 1978", con el auspicio de la Fundación Vida Silvestre; el 21 de setiembre se exhibieron los filmes de cortometraje "Ríos de Hielo" y "Santa Cruz crece"; luego, la jefa de Turismo de la Casa de Santa Cruz, señorita Clara Elena Vignolo, habló sobre "Santa Cruz turística", y a continuación se presentaron los audiovisuales "Parque Nacional Bosque Petrificado", "Parque Nacional Los Glaciares" y "Parque Nacional Perito Moreno"; finalmente, el profesor Carlos Gradín disertó sobre el tema: "Pinturas rupestres".

En el acto inmediatamente anterior a la reunión de clausura, realizado el 5 de octubre próximo pasado, se proyectó un film turístico de Enrique Kleinnan y, a continuación, la señora Hilda Maiztegui de Figari, directora de la Casa de Tierra del Fuego, disertó sobre: "Tierra del Fuego ayer y hoy".

## INFORMACIONES BREVES

**PLAN ACA.** Se habilitó la venta de combustibles en el Puesto de Abastecimiento Presidencia Roque Sáenz Peña, situado en avenida 25 de Mayo esquina Rivadavia, de esa ciudad.

Han quedado vinculados al Plan ACA, para la próxima temporada, los siguientes autocampings: "La Ponderosa" (Mar del Sud); "El Rancho" (Las Brusquitas - Miramar) y "El Griego" (Mar del Plata).

Se informa también que se incorporaron al Plan ACA las estaciones de ser-

vicio de: **GENERAL PACHECO (BA)**, ruta nacional 197, kilómetro 3,5, de la firma Cervetti e Hijos; **SAN LORENZO** (provincia de Santa Fe), ubicada en Boulevard Oroño esquina Bolivia, de esa ciudad y en **LIBERTAD**, provincia de Buenos Aires, la situada en avenida Patricios esquina Quito, de la firma Libertad S.R.L.

**HOTEL CANAL DE BEAGLE - USHUAIA.** Ha dejado de pertenecer a la red hotelera del Automóvil Club Argentino el Hotel Albatros. En su reemplazo se ha habilitado el Hotel Ca-

nal de Beagle, situado en avenida Maipú esquina 25 de Mayo, Ushuaia, Tierra del Fuego, teléfonos 9117, 9120, 9118 y 9121. Dispone de 58 habitaciones con capacidad para 3 personas c/u, con baño privado.

**CAMARA DE CONCESIONARIOS.** La nueva dirección de la Cámara de Concesionarios de Estaciones de Servicio del Automóvil Club Argentino es: Rodríguez Peña 714, 2° piso, y sus teléfonos son: 42-2097 y 42-3353.

### INCREMENTOS DE VENTAS Y SERVICIOS EN LA DIVISIONAL

La Gerencia General de la Institución informó que comparando los servi-

cios y ventas de combustibles efectuados durante el período enero/agosto de este año, con las realizadas en igual período del año próximo pasado en la Divisional VI, que abarca Capital Federal y Gran Buenos Aires, se han registrado los siguientes incrementos: en nafta común: el 20,50 %; nafta súper, el 2,94 %; gas oil, el 30,56 %; lubricantes, el 21,54 %; cubiertas Good Year, el 54,91 %; cubiertas ACA, el 41,59 %; cámaras, 57,57 %; lavados, el 20,89 %; engrases, el 27,08 %; baterías, el 21,38 %; mano de obra, el 303,69 %; gomería, el 398,17 % y estadias, el

## PERMISOS INTERNACIONALES Y PASOS POR ADUANA

Han sido habilitados para la emisión del *Permiso Internacional e Interamericano para Conducir* y recepción de solicitudes para el otorgamiento del *Carnet de Passages en Douanes* o *Libreta de Pasos por Aduana*, las siguientes dependencias de la Entidad: **AVELLANEDA**, avenida Mitre y 9 de Julio. T.E. 201-1197 y 0800; **BELGRANO**, avenida Cabilido y Virrey Arredondo, T.E. 783-2478, capital federal; **CENTRAL PALERMO**, Godoy Cruz y Demaría, T.E. 773-7892/7958 y 771-5198; **CENTRAL ONCE**, avenida Rivadavia y Agüero,

T.E. 88-3158/2256 y 87-7111; **DON TORCUATO**, ruta nacional N° 202, kilómetro 11,2, T.E. 748-0219, provincia de Buenos Aires; **FLORES**, avenida Rivadavia 7530. T.E. 612-7876/5024; **OLIVOS**, avenida Libertador General San Martín 2362. T.E. 791-2121 y 4095, provincia de Buenos Aires; **QUILMES**, Hipólito Yrigoyen 279. T.E. 253-0999, provincia de Buenos Aires.

También fueron habilitadas para los mismos fines las siguientes oficinas líderes del *Plan ACA*: *Casa de la Provincia de Buenos Aires*, Ca-

lao 237, T.E. 40-7045; *Casa de la Provincia de Santiago del Estero*, Florida 274, T.E. 46-9398/9417; *Harrod's*, Florida 877, 3er. piso. T.E. 32-4411, interno 256; *Luján*, Bartolomé Mitre y Güemes. T.E. 0323-20022, provincia de Buenos Aires; *Martínez*, Fleming e Hipólito Yrigoyen. T.E. 792-6957; *Morón*, Azcuénaga 702. T.E. 629-4071, provincia de Buenos Aires; *Tigre*, avenida Cazón 997. T.E. 749-0405, y *Turdera*, Hipólito Yrigoyen 1140 y Agüero. T.E. 243-3933, provincia de Buenos Aires.



## RESTAURANTE LUJAN

El restaurante que el *Automóvil Club Argentino* posee en *Luján*, a la altura del kilómetro 62,5 de la ruta nacional N° 7, ha sido totalmente remodelado. Tiene capacidad para 200 personas y está abierto todo el año, sin interrupción. Anexos al restaurante funcionan una *Estación de Servicio ACA* y el *Recreo de la Entidad*.

176,58 %.

### CREDECIALES FAMILIARES.

Las actuales *Credenciales Familiares* vencerán, indefectiblemente, el 31 de diciembre en curso. Su renovación puede efectuarse en todas las *Filiales*, *Estaciones Camineras*, *Estaciones vinculadas al Plan ACA*, *Casa de la Provincia de Buenos Aires*, Callo 237; *Casa de la Provincia de Santiago del Estero*, Florida 274 y en la *Oficina de Harrod's*, Florida 877, 3er. piso. Su nuevo valor es de \$ 5.000.—.

### EDUCACIÓN VIAL EN 1978.

En cumplimiento del programa permanente de seguridad en el tránsito, la

*Oficina de Educación Vial* de la subgerencia de *Asuntos Viales* del *ACA* desarrolló durante este año una intensa actividad.

Su personal docente especializado en educación vial dictó cursos en la sede central de la Entidad y en *Paraná*, *Cutralcó*, *Guaileguay*, *Guaileguaychú*, *Mar del Plata*, *Miramar*, *Curuzú Cuatiá*, *Monte Caseros* y *San Carlos de Bariloche*.

Además, se dictaron clases sobre el tema en escuelas de esta capital y del Gran Buenos Aires. A las reuniones asistieron 1.150 docentes, 22.000 alumnos de escuelas primarias y 2.000 de secundarias.

## ACTIVIDADES CULTURALES

La *Comisión Asesora Permanente de Actividades Culturales*, que preside el doctor *Belisario Moreno Hueyo*, dio por finalizadas sus actividades de este año con un acto realizado el 27 de noviembre último, durante el cual se proyectaron los films "En un pequeño pueblo alemán" y "Gimnasia en aparatos".

Asimismo, con conciertos realizados los días 6 y 20 de octubre y el 17 de noviembre, se cumplió en su totalidad la serie de actos artísticos organizados con la colaboración del *Conservatorio Nacional de Música "Carlos López Buchardo"*.

En otras reuniones se proyectaron los films "Laberinto de canales" y "Una idea y una realización" y se realizó un acto auspiciado por la *Sociedad Amigos de la Ciudad*, en cuyo transcurso el doctor *Ernesto Rosemblit* disertó sobre "La civilización maya".

SEÑOR SOCIO: CUANDO NECESITE AUXILIO EN EL CAMINO, POR MEDIO DE OTRO AUTOMOVILISTA HAGA LLEGAR ESTE CUPON A LA ESTACION DEL ACA MAS CERCANA.

## PEDIDO DE AUXILIO

Socio Cat. y número ..... Cuotas .....

Apellido y nombre .....

Documento N° ..... C.I. - L.E. - D.N.I.

Marca del coche ..... Modelo .....

N° de patente ..... Localidad .....

Detenido en ..... Km. ....

Posible desperfecto .....

ACLARE PERFECTAMENTE EL LUGAR EN QUE ESTA DETENIDO Y, SI PUEDE, EL INCONVENIENTE MECANICO

.....  
FIRMA DEL SOCIO

## PLAN ACA DE CASAS

Continúa con todo éxito el Plan ACA de Casas (anteriormente denominado de Casas Adheridas). Son muchos los comercios, de diversos ramos, que han acudido a nuestra Entidad para ser incluidos en la lista de aquellos que ofrecen descuentos a nuestros asociados, contra la presentación del carnet social con las cuotas al día.

A continuación damos una nómina de las casas comerciales inscriptas últimamente, motivo por el cual no figuran en el folleto de Casas Adheridas de Capital Federal y Alrededores, actualmente en vigencia. En próximos números de AUTO-CLUB iremos completando esa lista.

<b>ACCESORIOS Y REPUESTOS</b>	Radios-auto stereos.		
<b>BALVANERA</b>	Antenas manuales y eléctricas, etc. ....	8 %	
<b>CERRAJERIA DON ENRIQUE</b> Lavalle 3009 Duplicado de llaves para autos ..... 15 %	<b>SALOMON ZELENER Y CIA.</b> Warnes 1560 Tel. 59-1016 Cardanes y cruce-tas hasta \$ 15.000 10 %		
<b>BOEDO</b> <b>CODIFA S.R.L.</b> Independencia 3912 Repuestos de auto-motor en general 15 %	<b>NUEVA POMPEYA</b> <b>DISTRIBUIDORA NORTE</b> Av. Chiclana 4101 Tel. 53-8146 Repuestos del auto-motor en general 10 %		
<b>CHACARITA</b> <b>MOTORVOX S.A.I.C.</b> Dorrego 48 Tel. 54-3545			
<p><b>SEÑOR SOCIO: CUANDO NECESITE AUXILIO EN EL CAMINO, POR MEDIO DE OTRO AUTOMOVILISTA HAGA LLEGAR ESTE CUPON A LA ESTACION DEL ACA MAS CERCANA.</b></p> <hr/> <p><b>SR. ASOCIADO: SI AL CONCURRIR EL VEHICULO DE AUXILIO SU COCHE NO SE ENCONTRARA EN EL LUGAR POR HABER SOLUCIONADO EL INCONVENIENTE ANTES DE SU LLEGADA, SIN CONTAR CON LA ANULACION DEL PEDIDO, IGUALMENTE SE LE FORMULARA EL CARGO QUE CORRESPONDA.</b></p> <hr/> <p><b>Pedido recibido el ..... a las ..... horas</b></p> <p><b>Equipo salió a las ..... hs. Volvió a las ..... hs.</b></p> <p><b>Kilómetros recorridos .....</b></p> <p>Sello de la Estación ..... INTERVIENE</p>			
	<b>NUNÉZ</b> <b>REPUESTOS S.A.C.I.</b> Crámer 3065 Tel. 70-8572 Servicio de cerrajería Neiman y Service Jaeger y Siap ..... 20 % Cerrajería del automóvil, burlete-ría, bocinas, encendedores ..... 15 %		
	<b>PALERMO</b> <b>AICAR S.A.</b> Castex 3451 Tel. 71-9173 Acondicionadores de aire para auto, camiones, casas rodantes ..... 6 %		
	<b>SAN NICOLAS</b> <b>CERRAJERIA DINO</b> Sarmiento 1124 Tel. 35-1202 Cerrajería del auto-móvil ..... 10 %		
	<b>PARANA MOTOR</b> Viamonte 1645 Tel. 44-5577 Crucetas en general (Autos, camiones, pick-up, etc.). Transmisión cardánica línea completa Isard, De Carlo y NSU ... 10 %		
	<b>VILLA CRESPO</b> <b>DIS-SUD S.A.C.I.F.</b> Juan B. Justo 3278 Colizas, cerrajería, burletes, faros, accesorios deportivos originales, transmisiones, velocímetros, etc. . 10 %		
			<b>EL AMERICANO</b> Av. Warnes 1380 Repuestos General Motors ..... 5 %
			<b>VILLA DEVOTO</b> <b>DISTRIBUIDORA NORTE</b> Av. Fco. Beiró 4999 Tel. 53-0146 Repuestos del auto-motor en general 10 %
			<b>VILLA LURO</b> <b>ELASTICOS LOPE DE VEGA</b> Lope de Vega 1335/37 Tel. 567-7420 Reparación y colocación de elásticos para auto-amortiguadores .. 10 %
			<b>BECCAR</b> <b>ALBERTO DAL BOSCO Y CIA.</b> Av. Centenario 1528 Tel. 743-7677 Alfombras de lana para automotores 8 %
			<b>GERLI</b> <b>JUNTAS ARFRA S.R.L.</b> 29 de Setiembre 362 Tel. 204-3382 Repuestos del auto-motor en general 20 %
			<b>LANUS OESTE</b> <b>CERRAJERIA SANTA FE</b> Av. San Martín 1535 Tel. 247-2410 Levanta cristales, burletes, goma parabrisas, llaves de contacto, colocación cristales, reparaciones en general ..... 10 %
			<b>QUILMES</b> <b>ESCAPES SUR</b> Mitre 1337 Colocación y venta silenciadores y caños de escape 10 %



# **Balance General y Cuenta de Gastos y Recursos Ejercicio Nº 74 Año 1978**



**Por razones de espacio ha sido necesario desdoblar la publicación de la Memoria, Balance General y Cuenta de Gastos y Recursos del Ejercicio Nº 74 que comprende el período 1º de julio de 1977 al 30 de junio de 1978. La publicación será completada en el próximo número de AUTOCLUB.**

Buenos Aires, octubre 18 de 1978

DE: COMISION FISCALIZADORA DE CUENTAS

A: HONORABLE ASAMBLEA DE DELEGADOS

Con arreglo a lo expresado en los artículos 26º y 55º inciso d) del Estatuto Social, esta Comisión Fiscalizadora de Cuentas examinó, asistida por las Auditorías Interna y Externa, la Memoria, el Inventario, el Balance General y la Cuenta de Gastos y Recursos del ejercicio Nº 74, que corresponde al período 1º de julio de 1977 al 30 de junio de 1978, cuyo resultado arroja un excedente de explotación de \$ 275.879.038,66, que sumados a \$ 720.556.090.— de bienes recibidos en donación, integran un resultado total de \$ 996.435.128,66.

Nos es grato informar a esa H. Asamblea que esos documentos, aprobados por la Comisión Directiva en su reunión de hoy, manifiestan adecuadamente, a juicio de esta Comisión, el estado patrimonial de la entidad, cuya situación económica se estima buena.

De acuerdo a lo prescripto en la Ley Nº 19.742 se ha continuado practicando la actualización del valor de los bienes de uso, que asciende al finalizar el ejercicio a \$ 48.938.305.867,46 como Saldo Ley 19.742 (Capitalizable) y \$ 5.327.233.364,75 por Saldo de Actualización Contable Ley 19.742.

Por tanto, la Comisión Fiscalizadora de Cuentas aconseja a esa H. Asamblea de Delegados la aprobación de la Memoria, el Inventario, el Balance General y la Cuenta de Gastos y Recursos del ejercicio Nº 74.

Sr. JORGE A. ISELY      Dr. HORACIO FRIAS PASMAN  
Secretario                      Presidente

## DICTAMEN DEL AUDITOR

Comisión Directiva del  
Automóvil Club Argentino

Hemos examinado el Balance General y la cuenta de Gastos y Recursos del Automóvil Club Argentino al 30 de junio de 1978, con sus notas y cuadros anexos complementarios, correspondientes al ejercicio económico Nº 74, iniciado el 1º de julio de 1977.

Nuestro examen fue practicado de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas, e incluyó además la aplicación de otros procedimientos considerados oportunos según las circunstancias, sobre la base de pruebas selectivas en la documentación y en los registros de la contabilidad.

La Institución ha satisfecho los requerimientos de la Resolución 105/76 del Consejo Profesional de Ciencias Económicas de la Capital Federal, en la parte relacionada con la aplicación del Dictamen 6 del Instituto Técnico de Contadores Públicos, mediante la inserción del punto 38 a) de los "Conceptos y Notas Aclaratorias de cada rubro del Activo y Pasivo".

En los citados estados contables no se ha reflejado la incidencia que sobre los mismos han tenido las variaciones del poder adquisitivo de la moneda, con excepción de los activos y pasivos susceptibles de actualización de acuerdo con la Ley 19.742. El cálculo de dicha incidencia no ha sido realizado por la Entidad, en razón de no existir disposiciones que lo obliguen emanadas de las autoridades de aplicación y control, no siendo posible arribar a una cuantificación razonablemente practicable.

En nuestra opinión, excepto las modificaciones que podrían producirse por efecto de las variaciones en el poder adquisitivo de la moneda, no contempladas según lo expresado en el párrafo anterior y de los eventuales ajustes en los rubros mencionados en el anexo "Concepto y Notas Aclaratorias de cada rubro del Activo y Pasivo" Nº 27 y 28, los estados contables han sido confeccionados sobre la base de principios de contabilidad generalmente aceptados, aplicados de manera uniforme a los del ejercicio anterior, y exponen razonablemente la situación patrimonial y financiera, como así también los Gastos y Recursos del Automóvil Club Argentino, por el ejercicio

iniciado el 1º de julio de 1977 y terminado el 30 de junio de 1978. En cumplimiento de la Ley 17.250, artículo 10º, informamos que la deuda con las Cajas Nacionales de Previsión, según surge de los registros de la contabilidad asciende a \$ 606.655.786.— devengada, de los cuales \$ 81.928.671.— son exigibles al 30 de junio de 1978.

Informamos asimismo, que los estados contables mencionados coinciden con las registraciones contables de los libros rubricados llevados en legal forma.  
Buenos Aires, octubre 18 de 1978

**CANEPA Y ASOCIADOS**  
Contadores Públicos

Dr. Luis R. Cánepa  
C.P.C.E.Tº IV Nº 110

En virtud a los desvíos observados en los rubros que preceden, merecen consideraciones particulares los que a continuación se enuncian.

El aumento observado en los recursos resulta de las variaciones individuales, de los rubros Recursos de Estaciones y otros Recursos Sociales. En el primero de ellos, el crecimiento habido es como consecuencia de la cada vez mayor captación del mercado automovilista y por la actualización de los costos correspondientes a los bienes de cambio en existencia.

En cuanto al segundo rubro nombrado —otros Recursos Sociales— se destaca la acción desarrollada en el aprovechamiento de la capacidad productiva de la Entidad, en rubros que, como Señalamiento, presentaron una considerable expansión.

Por su parte, el crecimiento observado en las previ-

siones, es el efecto de una evaluación sobre bases concretas de los riesgos y eventuales compromisos de la Entidad, como asimismo por un sensible fortalecimiento del autoaseguramiento de los bienes propios, aspecto éste que no hace más que continuar la política ya iniciada en el ejercicio económico anterior.

De lo comentado surge el excedente económico obtenido, al cual debe adicionarse las donaciones recibidas, las que, naturalmente, no son tenidas en cuenta en los presupuestos elaborados.

#### DESARROLLO FINANCIERO PATRIMONIAL

Por las características en que se desenvuelve la economía nacional con elevadas tasas de inflación anual, se distorsiona un análisis estático de los resultados económicos si el mismo no se encara a moneda constante o si se lo hace en forma individual.

Dado que, por diversos factores de índole administrativo, no fue posible presentar en este ejercicio un ajuste por inflación de acuerdo a lo establecido por el Dictamen Nº 2 del Instituto Técnico de Contadores Públicos cuya aplicación aún no es obligatoria y que impulsa a considerar los estados contables con esa salvedad, resulta entonces necesario encarar un cotejo de los rubros que conforman la estructura patrimonial de la Institución en ese mismo período.

Por ello, y con ese objeto se presenta el siguiente cuadro desarrollando las aclaraciones que ayuden a su interpretación en las variaciones de relevancia.

DENOMINACION	30.6.77	30.6.78	DIFERENCIA	
			\$	%
<b>ACTIVO</b>				
Disponibilidades	439.171.700	1.333.201.800	894.030.100	204
Inversiones	4.030.528.900	9.003.085.900	4.972.557.000	123
Deudores	3.358.115.400	9.779.214.700	6.421.099.300	191
Cuentas Varias	208.136.900	630.926.800	422.789.900	203
Muebles e Inmuebles	24.995.218.900	66.183.006.500	41.187.787.600	165
<b>TOTALES</b>	<b>33.031.171.800</b>	<b>86.929.435.700</b>	<b>53.898.263.900</b>	<b>163</b>
<b>PASIVO</b>				
Acreedores a Corto Plazo	6.973.758.500	17.356.816.000	10.383.058.100	149
Acreedores a Largo Plazo	80.302.300	1.051.687.200	971.384.900	1210
Previsiones y Reservas	1.368.679.400	5.558.101.200	4.189.421.800	306
Ingresos Diferidos	63.829.200	852.959.000	789.129.800	1236
Ganancias a Realizar	959.273.100	1.223.065.800	263.792.700	27
Fondo Social	23.331.442.500	59.890.370.900	36.558.928.400	157
Resultado Económico	253.886.800	996.435.000	742.548.200	292
<b>TOTALES</b>	<b>33.031.171.800</b>	<b>86.929.435.100</b>	<b>53.898.263.900</b>	<b>163</b>

El mayor incremento de los rubros del Activo se observa en el correspondiente a Muebles e Inmuebles, como consecuencia de la aplicación de la Ley 19.742 de Revaluación de Activos en \$ 36.305.041.706.— y además por las inversiones que en obras, mejoras, equipamiento y adquisiciones se realizaron en el período.

Buenos Aires, 18 de octubre de 1978.

A: COMISION DIRECTIVA

DE: TESORERIA

ASUNTO: BALANCE GENERAL Y CUENTA DE GASTOS Y RECURSOS DEL EJERCICIO Nº 74 — JULIO 1977/JUNIO 1978

Conforme lo dispuesto en el artículo 49 inciso d) del Estatuto Social, esta Tesorería cumple en elevar a consideración de la Comisión Directiva el Balance General y la cuenta de Gastos y Recursos correspondientes al

ejercicio económico Nº 74 de la Institución, el cual abarcó desde el 1º de julio de 1977 al 30 de junio de 1978.

El resultado obtenido muestra un excedente económico de \$ 275.879.038,66 luego de computar la totalidad de los gastos e ingresos correspondientes a la explotación servicial, a lo que debe adicionarse la suma de \$ 720.556.090.— en concepto de donaciones recibidas lo que arroja un resultado final capitalizable de \$ 996.435.128,66.

Seguidamente se exponen y detallan los acontecimientos de mayor relevancia que caracterizaron la actividad de la Institución, en el aspecto económico y financiero, del presente ejercicio.

## DESENVOLVIMIENTO ECONOMICO

En el cotejo de cifras que se presenta, entre el Balance General al 30-6-78 y el Presupuesto Económico aprobado para el mismo período, se observa la correlación de las mismas para los rubros básicos, fundamen-

talmente Sueldos, Gastos, Cuotas Sociales y Servicio de Previsión.

Las mayores diferencias surgen en los recursos de estaciones, otros recursos sociales y en la constitución de las previsiones y reservas.

RUBROS	PRESUPUESTO AL 30.6.78	BALANCE AL 30.6.78	DIFERENCIA	
			\$	%
Sueldos y Cargas Sociales	13.861.073.900	14.509.140.400	648.066.500	4,7
Gastos	11.010.101.900	11.332.840.400	322.738.500	2,9
Subtotal	24.871.175.800	25.841.980.800	970.805.000	3,9
Previsiones y Reservas	1.746.833.200	4.676.267.200	2.929.434.000	167,7
Amortizaciones	4.486.269.500	4.296.857.400	( 189.412.100)	( 4,2)
Total Egresos	31.104.278.500	34.815.105.400	3.710.826.900	11,9
Recursos Sociales				
Cuotas Sociales	13.320.654.500	13.438.409.500	115.755.000	0,9
Servicios de Previsión	2.866.357.800	2.834.448.700	( 31.909.100)	( 1,1)
Otros Recursos Sociales	5.992.267.400	10.578.533.200	4.586.265.800	76,5
Donaciones Recibidas	—	720.556.000	720.556.000	—
Subtotal	22.179.279.700	27.569.947.400	5.390.667.700	24,3
Recursos de Estaciones	6.259.024.900	8.241.593.000	1.982.568.100	31,7
Total Recursos	28.438.304.600	35.811.540.400	7.373.235.800	25,9
Excedente de Explotación	( 2.665.973.900)	275.879.000	2.941.852.900	
Donaciones Recibidas	—	720.556.000	720.556.000	
Resultado Total	( 2.665.973.900)	996.435.000	3.662.408.900	

De las inversiones en obras merecen nominarse como más significativas las efectuadas en unidades de turismo y recreación como el Balneario Playa Grande (Buenos Aires), Centro Turístico Delta, Hotel El Dorado (Misiones), Hotel Córdoba (1ª parte), Hostería Tafi del Valle (Tucumán) y Recreo Quilmes y las realizadas en filiales y estaciones como San Luis, Villa María (Córdoba), Neuquén, Mar del Plata —Independencia—, Curuzú Cuatiá, Villa Gesell (Buenos Aires), Villa Devoto y Edificio Sede Central.

Asimismo, en el período se adquirieron quince nuevos vehículos destinados al refuerzo de la flota de Auxilio Mecánico y cuatro vehículos para servicios internos, habiéndose incorporado además para el citado servicio cuarenta equipos en los meses de julio y agosto de 1978.

En los Deudores, la variación puede considerarse como normal en función de los fondos aplicados a la financiación de seguros a socios y al crecimiento vegetativo que tradicionalmente presenta el rubro.

En lo que respecta al Pasivo, merece un comentario especial el rubro Acreedores en Cuenta Corriente y el cual corresponde fundamentalmente a las compras de productos a Y.P.F., las cuales le son abonadas, dentro de los plazos convenidos, con toda regularidad. Cabe indicar que en el ejercicio se abonó al citado Ente Estatal por dicho concepto la suma de \$ 64.567.790.000.—

En cuanto a las previsiones y reservas, se ven incrementadas por la constitución efectuada en el ejercicio como consecuencia de la aplicación de una sana política de resguardo; sea por la presunta incobrabilidad de los créditos de la Entidad, por los riesgos derivados del autoaseguramiento de bienes propios o para afrontar acontecimientos económicos de los próximos ejercicios.

### CONCLUSIONES:

En los párrafos que preceden se ha pretendido dar sólo una síntesis del desenvolvimiento económico-financiero de la Institución en el período, encontrándose en la Memoria que se acompaña un detalle analítico de la actividad servicial desarrollada.

Sólo resta resumir en estas consideraciones finales los factores gravitantes que coadyuvaron a la obtención del resultado a que se arribó.

Por una parte, el adecuado aprovechamiento de la capacidad servicial y operativa de la Entidad, a pesar de los aspectos recesivos que aún subsisten en la economía nacional y, por la otra la acción del proceso inflacionario, han generado recursos en un nivel superior a lo esperado permitiendo consecuentemente alcanzar un excedente económico que debe ser valorado con toda prudencia frente a las perspectivas futuras en que deba desenvolverse la Institución.

Es que la acción de la inflación y la política general de presión económico-financiera desarrollada por el Estado, obligan a pensar en la repercusión que podrá tener en el ACA en sus próximos Estados Contables.

Por ello, se hace necesario continuar en la política de incrementar las ventas y servicios, dotar de la mayor eficiencia a las gestiones económicas y canalizar las inversiones en fuentes productivas, ratificando así los lineamientos establecidos y ya emprendidos, a fin de mantener la solidez estructural que, a través de los estados de situación que se presentan, tiene la Institución.

Cabe agregar que, a la luz de lo comentado y en la continuidad de la gestión institucional enmarcada en un desarrollo fecundo, en un prestar siempre más y mejores servicios y en el servir de apoyo para la creación de polos de desarrollo, se mantendrá y, en el marco de sus posibilidades, se ampliará la sólida presencia del ACA en todos los lugares en que lo requiera la gran masa de asociados que constantemente brindan su adhesión y el país en general.

Por último, vaya el agradecimiento de esta Tesorería hacia los directivos, funcionarios, empleados, concesionarios y organismos vinculados, por la inestimable colaboración prestada en el presente período económico del ACA.

En virtud de todo lo comentado, se eleva a la consideración de la Comisión Directiva el Balance General y la Cuenta de Gastos y Recursos del Ejercicio N° 74

y, de no merecer observaciones, se propone la aprobación del siguiente proyecto de

## RESOLUCION

Art. 1º — Apruébase el Balance General y la Cuenta de Gastos y Recursos correspondiente al Ejercicio N° 74 de la Institución, comprendido entre el 1º de julio de 1977 y el 30 de junio de 1978, el cual al totalizar los Egresos \$ 34.848.169.325,86 y los Recursos \$ 35.844.604.454,52 produce un excedente de \$ 996.435.128,66 que corresponde capitalizar.

Art. 2º — Dispónese incluir en la Orden del Día de la Convocatoria de Asamblea de Delegados la consideración del Balance General y la Cuenta de Gastos y Recursos correspondientes al Ejercicio N° 74, de acuerdo con lo establecido en el Art. 42, inciso n) del Estatuto Social.

Dr. JUAN MANUEL SANDBERG      Dr. IVAN IBÁÑEZ  
HAEDO                                      Tesorero  
Protosorero

### BALANCE GENERAL AL 30 DE JUNIO DE 1978 CONCEPTO Y NOTAS ACLARATORIAS DE CADA RUBRO DE ACTIVO Y PASIVO

#### ACTIVO

##### 1 — INMUEBLES

Este rubro comprende el valor de todos los terrenos y edificios de propiedad de la Institución. Dicho valor está formado por el costo original de cada uno de los bienes y mejoras introducidas a los mismos, aumentados con el importe de la revaluación llevada a cabo en el corriente Ejercicio sobre los valores al 30-6-78 conforme lo establece la Ley 19.742 de Revaluación de Activos. El Anexo 1, consigna el monto de los bienes del rubro al 30-6-77 así como las inversiones y bajas del Ejercicio y las respectivas amortizaciones.

##### 2 — CONSTRUCCIONES

Representa el costo de las construcciones efectuadas por la Entidad en terrenos no propios y las mejoras practicadas en las mismas. Su valor está formado de igual manera que el rubro Inmuebles, consignando el Anexo 1 el monto de los bienes de este rubro al 30-6-77, así como las inversiones y bajas del ejercicio y las respectivas amortizaciones.

##### 3 — OBRAS EN CONSTRUCCION

Comprende el valor de lo invertido en las edificaciones aún no terminadas, y que se construyen tanto en terrenos propios como ajenos. En oportunidad de finalizar la obra, la inversión realizada se incorporará al rubro Inmuebles o al de Construcciones, según corresponda. Su valor está actualizado conforme lo establece la Ley 19.742 de Revaluación de Activos, consignando el Anexo 1 el monto de lo invertido al 30-6-78.

##### 4 — INSTALACIONES

Comprende el valor de todas las instalaciones de los inmuebles y construcciones, interpretándose como tales todo lo que vaya adherido o quede semifijo al inmueble o construcción. Su valor está formado de igual manera que el rubro Inmuebles, consignando el Anexo 1 el monto de los bienes de este rubro al 30-6-77 así como las inversiones y bajas del Ejercicio y las respectivas amortizaciones.

##### 5 — INSTALACIONES RADIOELECTRICAS

Corresponde a las instalaciones radioeléctricas adheridas o semifijas a inmuebles y a los elementos de los equipos de transmisión y recepción. Su valor está formado de igual manera que el rubro Inmuebles, consignando el Anexo 1 el monto de los bienes de este rubro al 30-6-77 así como las inversiones y bajas del Ejercicio y las respectivas amortizaciones.

##### 6 — MUEBLES Y ENSERES

Representa el valor del mobiliario y enseres de trabajo administrativo. Su valor está formado de igual manera que el rubro Inmuebles, consignando el Anexo 1 el monto de los bienes de este rubro al 30-6-77, así como las inversiones y bajas del Ejercicio y las respectivas amortizaciones.

##### 7 — MAQUINARIAS

Comprende el valor de todas las maquinarias destinadas a la prestación de servicios a socios y/o internos, como así también el de los elementos utilizados para el funcionamiento de las mismas (máquinas de lavado, engrase, talleres de imprenta, carpintería, herrería, etc.). Su valor está formado de igual manera que el rubro Inmuebles, consignando el Anexo 1 el monto de los bienes de este rubro al 30-6-77, así como las inversiones y bajas del Ejercicio y las respectivas amortizaciones.

##### 8 — UTENSILIOS Y HERRAMIENTAS

Comprende el monto de todos los instrumentos manuales necesarios para la prestación de servicios en las respectivas dependencias. Su valor está formado de igual manera que el rubro Inmuebles, consignando el Anexo 1 el monto de los bienes de este rubro al 30-6-77, así como las inversiones y bajas del Ejercicio y las respectivas amortizaciones.

##### 9 — MATERIAL RODANTE

Representa el valor de todos los rodados de propiedad del ACA (camiones de auxilio, camiones de carga, furgones, automóviles y otros vehículos). Su valor está formado de igual manera que el rubro Inmuebles, consignando el Anexo 1 el monto de los bienes de este rubro al 30-6-77, así como las inversiones y bajas del Ejercicio y las respectivas amortizaciones.

##### 10 — MATERIAL DE NAVEGACION

Comprende el valor de los aviones y embarcaciones destinados a la prestación de servicios a socios y/o internos, como así también el de los elementos utilizados para el funcionamiento de los mismos (repuestos y accesorios). Su valor está formado de igual manera que el rubro Inmuebles, consignando el Anexo 1 el monto de los bienes de este rubro al 30-6-77, así como las inversiones y bajas del Ejercicio y las respectivas amortizaciones.

##### 11 — IMPLEMENTOS DIVERSOS

Comprende el monto de las vajillas del buffet y restaurantes, libros, útiles y elementos de uso administrativo, etc. Su valor está formado de igual manera que el rubro Inmuebles, consignando el Anexo 1 el monto de los bienes de este rubro al 30-6-77, así como las inversiones y bajas del Ejercicio y las respectivas amortizaciones.

##### 12 — TITULOS Y ACCIONES

Comprende el monto de los títulos y acciones de Cooperativas de Consumo por su valor nominal y Títulos Públicos actualizados a la fecha de Balance.

##### 13 — MERCADERIAS

Representa el monto de las existencias del Activo Circulante al 30-6-78 (Anexo 2).

##### 14 — CAJAS

Comprende el monto de los valores en efectivo y cheques al 30-6-78 en Caja de Sede Central y en sus distintas dependencias (Anexo 3).

##### 15 — BANCOS

Refleja las disponibilidades en diversos Bancos y las inversiones en Plazo Fijo y Caja de Ahorro (Anexo 4).

##### 16 — CUOTAS DE SOCIOS VENCIDAS A COBRAR

Representa el monto de las cuotas a cobrar de los socios al 30-6-78.

##### 17 — ENTIDADES OFICIALES Y RELACIONES SOCIALES

El saldo indica las obligaciones que mantienen con la Institución, entidades oficiales, nacionales, provin-

ciales, municipales y otras Instituciones Sociales por obras y servicios prestados (Anexo 5).

#### 18 — DEUDORES VARIOS

Este rubro registra los saldos a cobrar cuyo detalle figura discriminado en el Anexo 6.

#### 19 — DOCUMENTOS A COBRAR

Representa el monto de los documentos en cartera firmados a favor del ACA por deudas varias según detalle en el Anexo 7.

#### 20 — PRIMAS DE SEGUROS — POLIZAS N° 1 y 2 — A COBRAR

Refleja el monto a cobrar de los socios al 30-6-78 por la financiación de primas de seguro de automotor - Pólizas N° 1 y N° 2 (Anexo 8).

#### 21 — PAGO POR CUENTA DE TERCEROS

Representa los importes abonados por cuenta de terceros.

#### 22 — DEPOSITOS EN GARANTIA

Representa el monto de los depósitos en efectivo y títulos que la Entidad ha practicado en concepto de garantía ante el Ministerio de Economía, la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, Gas del Estado, Dirección de Administración del Ministerio de Economía de la Provincia de Buenos Aires y otros, en respaldo de obligaciones contraídas.

#### 23 — CARGOS DIFERIDOS

Representa gastos cuyos pagos se han efectuado por adelantado y que deben imputarse en Ejercicios venideros (Anexo 9).

#### 24 — MARCAS REGISTRADAS

Esta cuenta del Activo Nominal representa las marcas registradas a nombre del Club.

### PASIVO

#### 25 — FONDO SOCIAL

Refleja el patrimonio neto de la Entidad al 30-6-77.

#### 26 — SALDO LEY 19.742

Representa el mayor valor alcanzado por los bienes del Activo Fijo conforme a las disposiciones de la Ley 19.742 de Revaluación de Activos y que, de acuerdo a las normas contenidas en la misma, puede ser capitalizado.

#### 27 — ACREEDORES VARIOS

Refleja el valor en cuenta corriente de proveedores por las adquisiciones cuya cancelación se producirá en el siguiente Ejercicio, según detalle en Anexo 11. Con relación al saldo de Y.P.F., se practicó la conciliación de este Ejercicio, encontrándose en proceso de análisis períodos anteriores.

#### 28 — CAJA NACIONAL DE AHORRO Y SEGURO

Representa el saldo a favor de la Caja Nacional de Ahorro y Seguro por las primas del seguro de vida colectivo y automotores a cancelar en el próximo Ejercicio, encontrándose en proceso de conciliación por parte de ambas Instituciones.

#### 29 — HABERES PENDIENTES DE PAGO

Representa las remuneraciones del personal no cobradas al 30-6-78, que se hallan a su disposición y también los aguinaldos y cargas sociales que han de abonarse.

#### 30 — CAJAS NACIONALES DE PREVISION SOCIAL

Representa este rubro los importes en concepto de aportes jubilatorios sobre los haberes al mes de junio de 1978, que se depositarán en la Caja Nacional de Previsión Social para Empleados de Comercio y Actividades Civiles, Periodistas y Gráficos.

#### 31 — OBRA SOCIAL LEY 18.610

Representa los importes que la Entidad depositará en las Asociaciones Profesionales que nuclean a los trabajadores del ACA y en el Instituto Nacional de Obras Sociales, conforme a lo establecido por la Ley el rubro.

#### 32 — FONDO COMPENSADOR DE JUBILACIONES Y PENSIONES

Refleja la deuda que mantiene la Entidad con el citado Fondo con motivo de retenciones de aportes, cuotas sobre préstamos y contribución patronal.

#### 33 — COBRO POR CUENTA DE TERCEROS

Representa los importes que en nombre de terceros el ACA ha recaudado, según detalle en el Anexo 12.

#### 34 — SOLICITUDES Y RENOVACIONES DE SEGUROS DE SOCIOS EN TRAMITE

Refleja el monto de las primas de los seguros de vida y automotores y las renovaciones de las mismas en trámite de imputación.

#### 35 — VALES POR SERVICIOS EN CIRCULACION

Representa el monto de los vales de nafta que se encuentran en poder de terceros.

#### 36 — DEPOSITOS RECIBIDOS EN GARANTIA

Corresponde a los depósitos efectuados por los contratistas de obras y servicios como aval de su prestación y a los efectuados por parte de los socios, sobre la documentación que la Entidad emite a su nombre para uso internacional.

#### 37 — CUOTAS E INGRESOS DIFERIDOS

Refleja los ingresos obtenidos en el presente Ejercicio que corresponden imputarse a ejercicios próximos (Anexo 13), como asimismo el monto percibido por solicitudes de ingreso pendientes de asignación, las cuotas abonadas por los socios correspondientes al próximo Ejercicio y la actualización de los Títulos Públicos a la fecha del Balance.

#### 38 — PREVISIONES

a) *Indemnizaciones Laborales:* El saldo al 30-6-78 representa el riesgo emergente de Juicios Laborales en trámite. La responsabilidad total de la Institución en materia de Indemnización por Despido —rubro antigüedad— al 30-6-78, si todo el personal fuera despedido sin justa causa, asciende aproximadamente a \$ 3.231.270.000.-

b) *Subsidio por Fallecimiento por Accidentes Automovilísticos:* El saldo de este rubro al 30-6-78 representa el monto de los subsidios en trámite a dicha fecha.

c) *Auto-Seguros:* Esta previsión está constituida para hacer frente a los riesgos que se originen en los valores de la Entidad y que no alcancen a ser cubiertos por contratos de seguro.

d) *Accidentes de Trabajo:* Esta previsión se ha formado con destino a la atención de las erogaciones que se originan por accidentes de trabajo.

e) *Eventuales Quebrantos:* Esta previsión está constituida para contrarrestar las eventualidades de incobrabilidad provenientes del Activo - Capítulo Créditos.

f) *Deudores por Cuotas:* Esta previsión se ha constituido para afrontar riesgos provenientes de la incobrabilidad de cuotas sociales pendientes de pago al 30-6-78.

g) *Liquidaciones Pendientes:* Esta previsión se ha formado para hacer frente a las eventualidades originadas por la exportación de vehículos, excedente participación al personal sobre las cuotas sociales y juicios en trámite.

h) *Liquidación de Siniestros:* Esta previsión se ha constituido con el objeto de hacer frente a las eventuales diferencias que se susciten sobre liquidaciones de siniestros del seguro de automotores.

#### 39 — SALDO POR ACTUALIZACION CONTABLE LEY 19.742 (NO CAPITALIZABLE)

Representa el mayor valor alcanzado por los bienes del Activo Fijo conforme a las disposiciones de la Ley 19.742 de Revaluación de Activos y que, de acuerdo a las normas contenidas en la misma, no es capitalizable.

# BALANCE GENERAL AL 30 DE JUNIO DE 1978

## ACTIVO

### CAPITULO I — MUEBLES E INMUEBLES

Inmuebles	15.297.691.612,10
Terrenos	34.885.243.742,37
Edificios	2.215.299.159,11
Amortizado	3.276.874.644,21
Construcciones (sobre terrenos de terceros)	710.802.537,44
Amortizado	2.566.072.106,77
Obras en Construcción	1.517.656.875,62
Instalaciones	3.081.172.969,22
Amortizado	321.849.516,60
Instalaciones Radioeléctricas	2.634.535.357,96
Amortizado	592.418.438,36
Muebles y Enseres	51.822.923,48
Amortizado	1.091.672.555,36
Maquinarias	19.886.887,68
Amortizado	251.964.851,50
Utensilios, Herramientas	60.096.688.677,91
Amortizado	1.575.173.323,65
Material Rodante	6.086.317.797,19
Amortizado	82.049.310,58
Material de Navegación	62.162.422,90
Amortizado	343.793.740,71
Implementos Diversos	91.818.889,21
Amortizado	67.756.179.798,75
Total del Activo Fijo (Anexo 1)	
Títulos y Acciones	
Mercaderías (Anexo 2)	
Cajas (Anexo 3)	495.220.966,00
Bancos (Anexo 4)	8.265.893.458,16
	8.761.114.424,16

### CAPITULO II — EFECTIVO

	495.220.966,00
	8.265.893.458,16
	8.761.114.424,16

### CAPITULO III — CREDITOS

Cuotas de Socios Vencidas a Cobrar	2.727.535.085,60
Entidades Oficiales y Relaciones Sociales (Anexo 5)	1.338.913.762,75
Deudores Varios (Anexo 6)	2.490.130.610,45
Documentos a Cobrar (Anexo 7)	31.734.963,00
Primas de Seguro a Cobrar (Anexo 8)	3.046.624.900,63
Pagos por Cuenta de Terceros	138.367.680,00
Depósitos en Garantía	5.907.711,07
	9.779.214.713,50

### CAPITULO IV — CUENTAS VARIAS

Cargos Diferidos (Anexo 9)	629.322.453,86
Marcas Registradas	1.604.352,00
	630.926.805,86
Cuentas de Orden (Anexo 10)	86.929.435.742,27
	9.188.751.828,57
	\$ 96.118.187.570,84

## PASIVO

### CAPITULO I — FONDOS SOCIALES

Fondo Social	5.624.831.721,37
Saldo Ley 19.742 (Capitalizable)	48.938.305.867,46
	54.563.137.588,83
Saldo por Actualización Contable Ley 19.742	5.327.233.364,75
	59.890.370.953,58

### CAPITULO II — DEUDAS

Acreedores Varios (Anexo 11)	11.902.600.529,46
Caja Nacional de Ahorro y Seguro	2.356.132.400,73
Haberes Pendientes de Pago	711.484.096,73
Cajas Nacionales de Previsión Social	747.418.391,40
Obra Social Ley 18610	161.974.378,75
Fondo Compensador de Jubilaciones y Pensiones	52.683.128,35
Cobros por Cuenta de Terceros (Anexo 12)	83.921.555,44
Solicitudes y Renovaciones de Seguros en Trámite	540.448.726,10
Vales por Servicios en Circulación	1.763.825.555,00
Depósitos Recibidos en Garantía	88.014.935,97
	18.408.503.697,93

### CAPITULO III — CUENTAS VARIAS

Cuotas e Ingresos Diferidos	120.726.611,10
Cuotas de Socios de Ejercicios Futuros	41.962.437,00
Solicitudes de Socios en Trámite	1.223.065.815,00
Ganancias a Realizar (Art. 7º D.L. 8626/72)	690.269.899,00
Renta a Devengar por Colocaciones Financieras e Ingresos Diferidos (Anexo 13)	2.076.024.762,10
Previsiones	
Indemnizaciones Laborales	188.280.000,00
Subsidios por Fallecimiento por Accidentes Automovilísticos	1.458.000,00
Auto-Seguros	1.135.523.000,00
Accidentes de Trabajo	377.000.000,00
Eventuales Quebrantos	727.231.200,00
Deudores por Cuotas	2.278.609.000,00
Liquidaciones Pendientes	800.000.000,00
Liquidación de Sinistros	50.000.000,00
	5.558.101.200,00
	7.634.125.962,10

### SUBTOTAL

Gastos y Recursos	85.933.000.613,61
Por la incorporación de Bienes recibidos en donación	720.566.090,00
Excedente del Ejercicio	275.879.038,66
	86.929.435.742,27
Cuentas de Orden (Anexo 10)	9.188.751.828,57
	\$ 96.118.187.570,84

Los "Conceptos y Notas Aclaratorias de cada rubro del Activo y Pasivo" y los anexos complementarios que se acompañan, forman parte integrante de este estado.

# CUENTA DE GASTOS Y RECURSOS

Ejercicio N° 74  
Desde el 1° de julio de 1977  
al 30 de junio de 1978

## DEBE

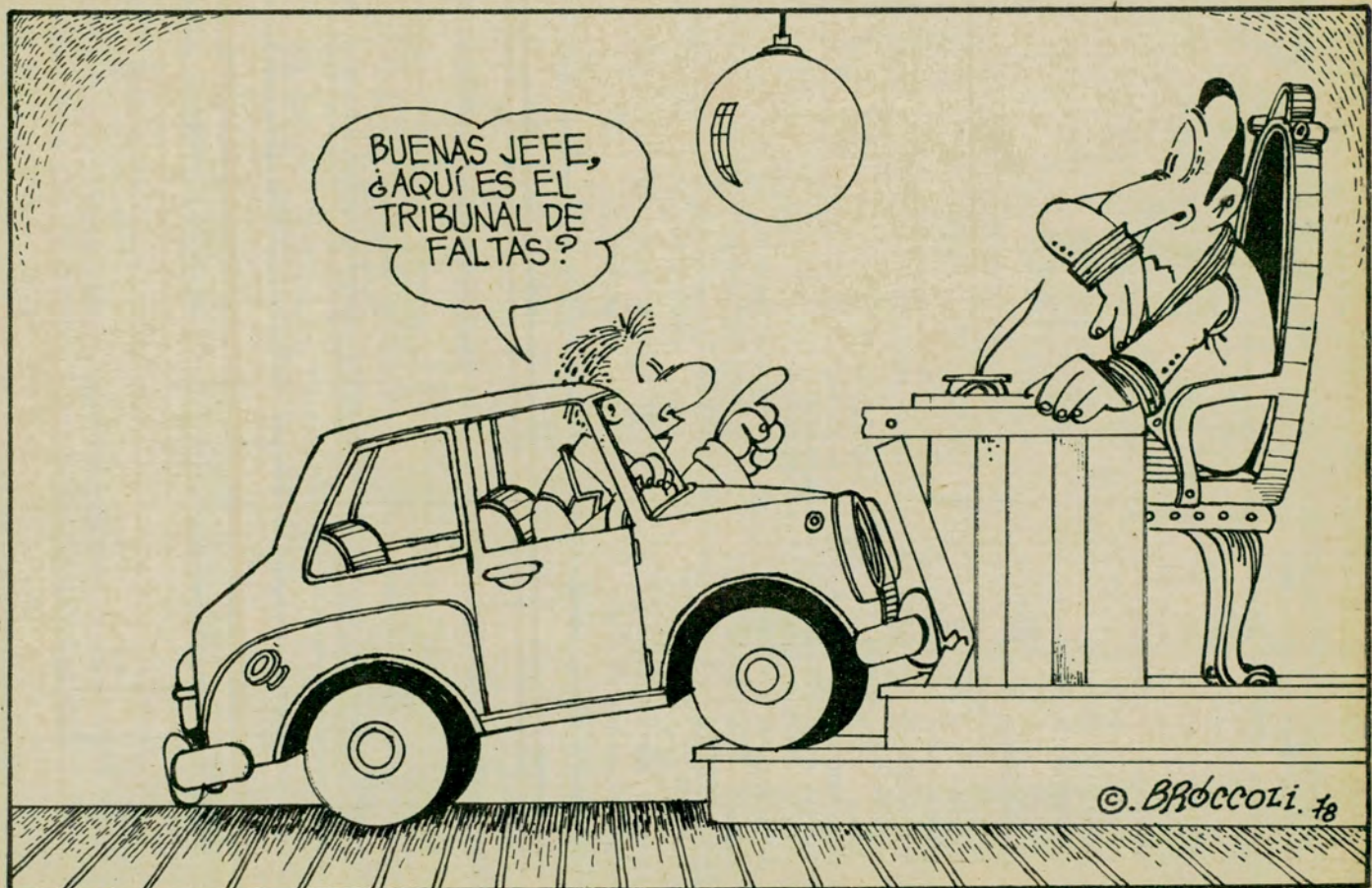
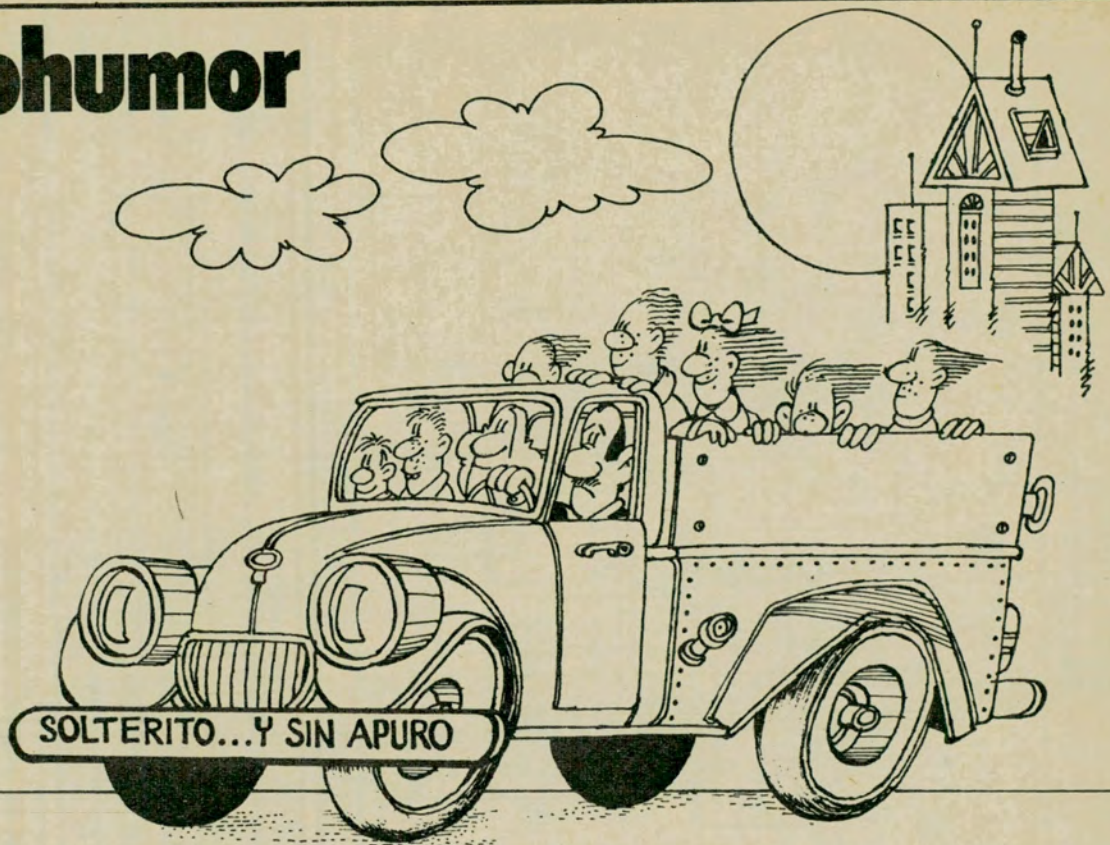
<b>Amortizaciones</b>			
Del Activo Fijo (Anexo 1)	4.296.679.483,71		4.296.657.313,81
Del Activo Nominal	177.830,10		
<b>Gastos Generales de Administración</b> (Anexo 14)	3.935.727.201,28		
<b>Gastos por Cobranzas de Cuotas</b> (Anexo 15)	1.528.372.368,73		
<b>Edificio Sede Central (Anexo 16)</b>	378.181.187,42		
<b>Gastos por Servicios</b>			
Turismo Nacional e Internacional,			
Escuela de Conducción, Señalamiento			
Vial, Servicios de Previsión, etc.			
(Anexo 17)	3.818.065.793,51		
Revista AUTOCLUB (Anexo 18)	667.201.248,99		
Estaciones de Servicio (Anexo 19)	10.286.797.648,43		
Auxilio Mecánico (Anexo 20)	3.248.286.150,29		
Sueldos y Aportes Sociales Varios	127.423.905,48	18.147.774.746,70	
<b>Contribuciones y Subsidios (Anexo 21)</b>	2.846.654,85		
<b>Beneficios y Servicios al Personal</b> (Anexo 22)	438.057.620,80		
<b>Intereses y Comisiones Bancarias</b>	445.461.916,99		
<b>Exhibiciones Deportivas (Anexo 23)</b>	992.934.751,24		
<b>Baja de Bienes y Artículos Diversos</b> (Anexo 24)	5.688.312,21	25.875.044.760,22	
<b>Constitución y Transferencia</b>			
a Previsiones			
Previsión para Indemnizaciones	99.950.218,40		
Laborales			
Previsión por Fallecimiento por	274.800,00		
Accidentes Automovilísticos	893.302.752,00		
Previsión Auto-Seguros	368.345.793,00		
Previsión para Accidentes de Trabajo	528.128.788,43		
Previsión para Eventuales Quebrantos	1.941.099.206,00		
Previsión para Deudores por Cuotas	799.900.000,00		
Previsión para liquidaciones pendientes			
Previsión para Liquidaciones de			
Siniestros	45.265.694,00	4.676.267.251,83	
<b>SUBTOTAL</b>	34.848.169.325,86		
<b>A CAPITALIZAR</b>			
Por la incorporación de Bienes	720.556.090,00		
recibidos en donación			
Excedente del Ejercicio	275.879.038,66		
	<u>\$ 35.844.604.454,52</u>		

Los "Conceptos y Notas Aclaratorias de cada rubro del Activo y Pasivo" y los anexos complementarios que se acompañan, forman parte integrante de este estado.

## HABER

<b>Cuotas de Asociados</b>			
Cobradas del Ejercicio Actual:			
Plenarios	10.069.509.294,67		
Activos	692.130.652,36		
Adherentes	12.443.876,50	10.774.083.823,53	
<b>Cobradas por Ingresos</b>		110.441.909,00	
Vencidas del Ejercicio Actual:			
Plenarios	2.212.331.566,10		
Activos	327.618.730,60		
Adherentes	11.933.423,60	2.551.883.722,30	13.436.409.454,83
<b>Recursos por Prestación de Servicios</b>			
Estaciones de Servicio, Auxilio			
Mecánico (Anexo 25)		8.241.593.632,71	
<b>Varios</b>			
Insignias Sociales	5.654.419,00		
Guías, Cartas de Turismo y Folletos			
Educación Vial	111.927.815,50		
Documentación Internacional	190.642.888,00		
Servicios de Previsión	2.834.448.686,99		
Servicio de Aviación	26.089.008,00		
Balnearios, Recreos y Campamentos	377.431.966,00		
Servicio de Hotel	875.631.010,37		
Servicio de Viajes y Turismo	85.962.373,52		
Escuelas Técnicas de Conducción y			
Tránsito	138.966.588,00		
Escuela de Mecánica y Capacitación	14.148.550,00		
Servicio de Cheque de Viajero A.C.A.	18.073.659,00		
Duplicados de Carnés	7.194.294,00		
Trámites Municipales	37.832.021,76		
Credenciales Familiares	30.516.275,00		
Educación Vial	19.595.632,00		
Servicio Fotográfico	10.235.016,00		
Créditos Turísticos	21.316.661,00	4.805.666.844,14	13.047.260.476,85
<b>Contribuciones por Convenios</b>			
Para Colocación y Conservación			
de Señales			1.322.260.883,00
<b>Publicidad</b>			
Por Eventos Deportivos	114.386.640,00		
En Revista AUTOCLUB (Anexo 26)	187.515.578,00		
Por Convenios	2.426.400,00		
<b>Cesión de Locales Varios</b>			
Servicios de Restaurante, Buffet y			
Peluquería en Concesión			121.447.481,00
<b>Ingresos por Carreras</b>			
<b>Descuentos y Colocaciones Financieras</b>			
Otros Ingresos (Anexo 27)			906.532.302,00
<b>Bienes Incorporados al Activo</b> (Anexo 28)			5.948.508.024,81
<b>Ajustes Ejercicios Anteriores</b>			26.188.955,23
<b>SUBTOTAL</b>			<u>720.556.090,00</u>
			<u>35.841.580.933,72</u>
			<u>3.023.521,80</u>
			<u>\$ 35.844.604.454,52</u>

# autohumor





# LOS ULTIMOS ENIGMAS

50 reconstrucciones gráficas de un realismo impresionante le permiten visitar, a siglos de distancia, el centro urbano de Angkor, la legendaria Babilonia, la enorme ciudad maya de Teotihuacán y la torre de Babel.

Y conozca todo lo que se sabe —y lo que se ignora— de sorprendentes enigmas

reales que superan las más fantásticas creaciones de la imaginación.

Todo reunido en un lujoso volumen de gran formato y magnífica encuadernación, ilustrado con 280 fotografías documentales y 25 mapas a todo color, preparado y supervisado por las máximas autoridades científicas en la materia, tal como usted espera en las ediciones internacionales de

**Selecciones**  
del Reader's Digest

**25 capítulos  
y 320 páginas**

**En busca de mundos antiguos**

Viaje a la Atlántida  
El Dorado fabuloso  
El país de la reina de Saba  
Los olvidados descubridores del Nuevo Mundo

**La edad de las construcciones megalíticas**

Esas extrañas piedras erguidas  
Las estatuas menhires de Córcega  
¿Un observatorio en Stonehenge?  
Los gigantes de la isla de Pascua

**Ciudades misteriosas**

Teotihuacán, gloriosa ciudad de los dioses  
Las ciudades del Indo: una historia olvidada  
Tiuanaco: o el silencio de las piedras  
10.000 años antes de Brasilia  
El refugio de los últimos incas

**El enigma de las pirámides**

Los fascinantes zigurats  
Las pirámides precolombinas  
En el corazón de las pirámides de Egipto

**Nacimiento y muerte de las civilizaciones**

El Sahara: un vasto pastizal devastado  
Los Escitas, indómitos jinetes de las estepas  
Zimbabwe, la epopeya interrumpida  
Los constructores de Angkor  
Un pueblo de precursores: los olmecas  
La prodigiosa aventura de los mayas  
El enigmático mensaje de los nazcas  
Apocalipsis en Siberia  
¿Existen los extraterrestres?

**Y un completo diccionario geográfico de los últimos enigmas**

**GARANTIA DE TOTAL SATISFACCION**

Selecciones del Reader's Digest le garantiza en forma absoluta la devolución del importe total que haya abonado si esta obra no le satisface totalmente.

Basta con devolverla en buen estado dentro de los 7 días de recibida, por correo o personalmente, en Cerrito 146, piso 1 Buenos Aires.

**EXCLUSIVO DE SELECCIONES NO SE VENDE EN LIBRERIAS**

**POR SOLO \$ 27.900**

## Misterios impenetrables que aún esperan explicación

Ya abandonada la creencia en la Atlántida, se descubren en las Bahamas murallas sumergidas, hechas con bloques labrados de 1.000 toneladas.

Siberia conserva huellas de un enorme cataclismo que puso en peligro al planeta en 1908, sin que se conozca con certeza qué lo originó

El secreto de las enormes cabezas de la Isla de Pascua está escrito en tablillas muy bien conservadas... que nadie, hasta hoy, pudo descifrar.

En Centroamérica se encuentran esculturas que representan fenicios, negros y chinos, y son muy anteriores a 1492.

Numerosas pinturas rupestres, en cuevas del Sahara, documentan la progresiva transformación de lo que fue un paraíso en el inhóspito desierto actual.

Y quiénes eran los poderosos dioses blancos y barbudos que enseñaron a los incas el uso del fuego?

Después de penetrar en el cosmos y ya al borde del año 2.000, la ciencia lucha por develar hechos y situaciones ocultos por el tiempo. Son los últimos y fascinantes enigmas que presenta para usted esta reciente edición internacional de Selecciones del Reader's Digest.

**Pídale hoy mismo enviando el cupón sin sobre ni franqueo.**

Si lo prefiere, admirela y adquiérala personalmente en Cerrito 146, Piso 1º, Bs. Aires, Rivadavia 5129, Bs. Aires, o Catamarca 1680, Mar del Plata.

AL DORSO, OTRO INTERESANTE OFRECIMIENTO DE SELECCIONES

CORTE POR AQUI Y ENVIE HOY MISMO

**Indique claramente el artículo que desea recibir**

Si, sírvanse enviarme

**CLASICOS INMORTALES de la Música Universal**

Al recibirlo en mi hogar abonaré \$ 39.900 (más \$ 4.100 por gastos de envío y contra reembolso)

**Deseo ahorrar \$ 4.100**  
Envío adjunto cheque/giro Nº \_\_\_\_\_ a la orden de READER'S DIGEST MEXICO S. A. de C.V. por \$ 39.900

Si, sírvanse enviarme

**LOS ULTIMOS ENIGMAS**

Al recibirlo en mi hogar abonaré \$ 27.900 (más \$ 4.100 por gastos de envío y contra reembolso)

**Deseo ahorrar \$ 4.100**  
Envío adjunto cheque/giro Nº \_\_\_\_\_ a la orden de READER'S DIGEST MEXICO S. A. de C.V. por \$ 27.900

OFERTA LIMITADA VALIDA POR 45 DIAS AC1 79

APPELLIDO Y NOMBRES \_\_\_\_\_  
CALLE \_\_\_\_\_ NUMERO \_\_\_\_\_ PISO \_\_\_\_\_ DTO \_\_\_\_\_  
LOCALIDAD \_\_\_\_\_ PROVINCIA \_\_\_\_\_ C 254 U255  
COD POSTAL \_\_\_\_\_ Nº CUENTA \_\_\_\_\_ Cppp \_\_\_\_\_ ENVIO \_\_\_\_\_ CLAVE \_\_\_\_\_ PAGO \_\_\_\_\_  
RESERVADO PARA SELECCIONES

# Clásicos Inmortales de la Música Universal

Toda la maravillosa magia del sonido reunida en 8 long play excepcionales presentados por



## Selecciones del Reader's Digest



**54 obras monumentales!**

### Bach:

Tocata y Fuga - Ave María - "Pequeña Fuga" - "Jesús, alegría de los deseos del Hombre" - Aria en la cuerda de Sol - "Que mis ovejas pascen en paz" - Pasacalle y Fuga.

### Beethoven:

5ª Sinfonía (1er. movimiento) - Sonata "Claro de Luna" (1er. movimiento) - Sinfonía "Pastoral" (1er. movimiento) - 7ª Sinfonía "Coral" (4to. movimiento).

### Brahms:

3ª Sinfonía \* (3er. movimiento) - Concierto para piano Nº 2

(1er. movimiento) - Danzas Húngaras Nº 5 \* y 6 - "Canción de cuna" \* - Valses del Op. 39 Sinfonía Nº 1

(4to. movimiento).

### Chopin:

Estudio en Mi - Polonesa "Heroica" - Nocturno en Mi bemol - Vals en Do sost. menor - Balada Nº 3 - Estudio en La menor - Fantasia Impromptu - "Vals del minuto" - Preludio en Re menor - Scherzo Nº 2.

### Mozart:

Obertura y "Dove sono" \* de "Las Bodas de Figaro" - Concierto para piano Nº 21 - Sinfonía Nº 40 - "Pequeña Serenata Nocturna" (completa) - Sonata en Do \* - "Paseo en trineo".

### Rachmaninoff:

Concierto para piano Nº 2 (1ª, 2ª y 3er. movimientos) - Rapsodia sobre un tema de Paganini - Preludio en Mi bemol - Vocalización.

### Strauss:

"Danubio Azul" - "El Murciélago" (Obertura) - "Polca pizzicato" \* - "Vida de artista" - "Cuentos de los bosques de Viena" - "Polca del trueno y del relámpago" \* - "Sangre vienesa" - El Barón Gitano (Obertura) \*.

### Tchaikovsky:

Suite "Cascanueces" (completa) - "Andante cantabile" \* - Serenata para cuerdas; Vals - Marcha eslava Op. 31 - Tema del Concierto para piano Nº 1 - "Nada más que un solitario corazón" \* - "La bella durmiente"; Vals.

(Los temas indicados \* no se incluyen en la versión en cassettes).

Ahora, también en cassettes!



Por sólo  
**\$39.900**  
la colección completa

Respuestas Postales Pagadas

El franqueo será pagado por el destinatario

## Reader's Digest

México S.A. de C.V. — Sucursal Argentina  
Apartado Especial No. 176  
Correo Central  
1000 Capital Federal

14 orquestas sinfónicas de 5 países  
14 directores de renombre mundial  
2 virtuosos del órgano y 10 célebres pianistas, 5 cantantes de primera línea y la Sociedad Coral Beecham

Seis horas y media en compañía de las más bellas creaciones musicales de todos los tiempos, grabadas en brillante sonido estereofónico

Como siempre, a su alcance, y con la garantía total de Selecciones!

**Ordénela ya y pague al recibirla.**

Si lo prefiere, admírela y adquiérala personalmente en Cerrito 146, Piso 1º, Bs. Aires, Rivadavia 5129, Bs. Aires, o Catamarca 1680, Mar del Plata.